

HONDA
MARINE

BF 60A, BFP 60A MANUALUL PROPRIETARULUI



©Honda Motor Co.,Ltd 2009

00X32-ZZ3-6101 BF60A/BFP60A(E)

DIC184 K

Vă mulțumim că ați achiziționat un motor de barcă Honda.

Prezentul manual acoperă exploatarea și întreținerea motorului de barcă Honda BF60A/BFP60A.

Toate informațiile din prezenta publicație sunt bazate pe cele mai recente informații despre produs, disponibile în momentul aprobării pentru tipărire.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără să-și asume niciun fel de obligații.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă.

Prezentul manual trebuie considerat ca parte permanentă a motorului de barcă și trebuie să rămână cu acesta în cazul revânzării.

Pe parcursul acestui manual, veți găsi mesaje de siguranță precedate de următoarele cuvinte și simboluri. Mai jos sunt sensurile acestora:

⚠️ PERICOL

Indică răni grave sau pericol de moarte dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

⚠️ AVERTISMENT

Indică o posibilitate foarte mare de pericol de vătămări corporale grave sau chiar de deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

⚠️ ATENȚIE

Indică o posibilitate de vătămări corporale sau de avariere a echipamentelor dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE

Indică riscul de avariere a echipamentelor sau proprietății dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: Oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de motorul de barcă, consultați un dealer autorizat de motoare de barcă Honda.

⚠️ AVERTISMENT

Motoarele de barcă Honda sunt proiectate pentru a conferi o funcționare sigură și fiabilă în condițiile în care sunt exploatare conform instrucțiunilor. Înainte de a exploata un motor de barcă Honda, citiți și înțelegeți instrucțiunile și recomandările din manualul de utilizare. Dacă nu veți respecta instrucțiunile din manualul de utilizare, pot rezulta vătămări corporale sau avarieri ale echipamentelor.

Honda Motor Co., Ltd. 2009, Toate drepturile rezervate

Acest manual utilizează următoarele tipuri de nume, atunci când descrie operațiile speciale unui tip.

Tip cârmă manuală: tip H
Tip comandă la distanță: tip R

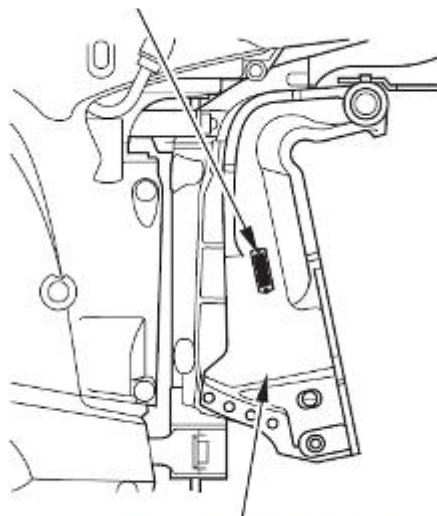
Tipul de comandă la distanță este clasificat în următoarele trei categorii, conform poziției cutiei de comandă.

- Tip montare lateral
- Tip montare pe panou
- Tip montare superioară

Acest manual descrie tipul de comandă la distanță cu montare laterală.

Verificați tipul motorului dumneavoastră și citiți cu atenție Manualul Proprietarului, înainte de operare. Textele fără indicații de tip sunt informații și/sau proceduri comune tuturor tipurilor.

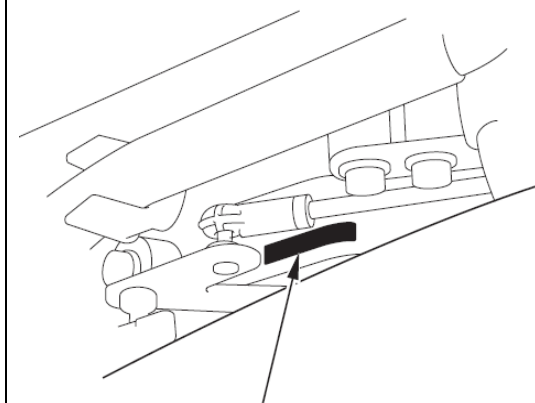
SERIE ȘASIU



SUPPORT PRINDERE DREAPTA

Notați numărul de serie al motorului, pentru referințe ulterioare. Menționați seria la comandarea pieselor de schimb sau pentru lucrări în garanție.

Serie șasiu:



SERIE MOTOR

Seria motorului este ștanțată în partea de sus a motorului, în dreapta.

Serie motor:

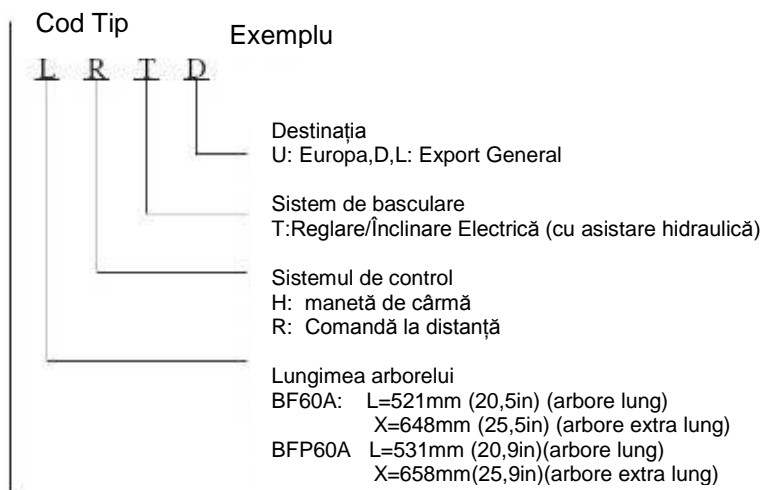
Coduri de identificare a comenzilor si a caracteristicilor

Model		BF60A					BFP60A				
Tip		LHTD	LHTL LHTU	LRTD	LRTL LRTU	XRTD	XRTL XRTU	LHTU	LRTD	LRTL LRTU	XRTL XRTU
Lungime arbore (Înălțime travee)	L X	●	●	●	●			●	●	●	●
Mâner cârmă		●	●					●			
Comandă la distanță				●	●	●	●		●	●	●
Echilibrare/ basculare		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Contor echilibrare		●	*	●	*	●	*	*	●	*	*
Tahometru		●	*	●	*	●	*	*	●	*	*
Contor cârmă				*	*	*	*		*	*	*
Mecanism limitare basculare				*	*	*	*		*	*	*
Rezervor portabil combustibil (25L)		●	*	●	*	●	*	*	●	*	*
Comutator TRL (Comanda Trolu)		●	●	*	*	*	*	●	*	*	*

NOTĂ: Notați că tipurile de motor exterior diferă în funcție de țările în care sunt comercializate.

BF60A/BFP60A este livrat cu următoarele tipuri de arbore, conform lungimii acestuia, sistemului de comandă și sistemului de basculare

- Echipament Opțional



CUPRINS

1.SIGURANȚĂ	7
INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ.....	7
2.LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	10
Localizare marca CE.....	12
3.IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	13
4.CONTROALE SI CARACTERISTICI.....	21
Tip H	
Comutatorul motorului	21
Schimbătorul de viteze.....	22
Maneta de accelerație.....	23
Dispozitivul de reglare a fricțiunii la accelerație	23
Dispozitivul pentru oprirea de urgență.....	24
Cablul/clema comutatorului de oprire de urgență.....	24
Dispozitivul de reglare a fricțiunii direcției	25
Comutator TRL (Comanda motor electric).....	25
Tip R	
TIP MONTARE LATERALĂ	
Maneta de comandă la distanță	26
Maneta de eliberare Neutru	27
Comutatorul motorului	27
Maneta de ralanti rapid	28
Comutatorul pentru oprirea de urgență	28
Cablul/clema comutatorului de oprire de urgență.....	29
Clema de rezervă a comutatorului de oprire de urgență	29
Panoul de comutație TRL	30
Comune	
Comutatorul de reglare/basculare electrică	31
Cupla de interfață	32
Indicator de echilibrare	33

Comutatorul de basculare	33
Supapa de siguranță pentru bascularea manuală	34
Maneta de blocare basculare.....	34
Indicator/dispozitiv de avertizare sonoră presiune ulei.....	35
Indicator/dispozitiv de avertizare sonoră supraîncălzire	36
Indicator/dispozitiv de avertizare sonoră ACG.....	37
Indicator/dispozitiv de avertizare sonoră PGM-FI.....	38
Butonul de asietă.....	39
Anodul.....	40
Orificiul de verificare a apei de răcire.....	41
Orificiul de admisie a apei de răcire.....	41
Maneta de fixare a capacului motorului.....	42
Bușonul de umplere a rezervorului de combustibil (tip echipat).....	42
Conectorul și cupla conductei de combustibil (tip echipat)	43
Tahometru	43
Tahometru digital.....	44
Vitezometru digital.....	44
Indicator cârmă	44
5. INSTALARE.....	45
Înălțime travee	45
Localizare	46
Înălțime de instalare	46
Instalarea motorului exterior	47
Inspekția unghiului de motor (Croazieră)	48
Conexiunile bateriei	49
Instalarea comenzii la distanță	51
Localizarea cutiei comenzii de la distanță	51
Lungimea cablului comenzii de la distanță	52
Alegerea elicei	52

CUPRINS

6. VERIFICĂRI PRE-OPERAȚIONALE.....	53
Demontarea/Instalarea capacului motorului.....	53
Ulei de motor.....	54
Combustibil.....	55
BENZINĂ CU CONȚINUT DE ALCOOL.....	56
Inspecția elicei și cuiului spintecat de fixare.....	57
Reglaj înălțime/unghi al manetei de direcție (Tip H).....	58
Frecare mâner cârmă (Tip H).....	59
Frecare manetă de comandă la distanță (Montaj lateral).....	59
Filtru benzină/ Separator de apă.....	59
Baterie	60
Alte verificări.....	61
7. PORNIREA MOTORULUI.....	62
Conectarea conductei de combustibil	62
Amorsarea combustibilului.....	63
Pornirea motorului (Tip H).....	64
Pornirea motorului (Tip R).....	68
Pornire de urgență.....	71
8. OPERAREA.....	77
Procedura de rodaj.....	77
Tip H	
Schimbarea vitezelor.....	78
Cârmirea.....	79
Croazieră.....	80
Tip R	
Schimbarea vitezelor.....	82
Croazieră.....	83
Comune	
Comutator TRL (Comanda motor pescuit)	85
Inclinarea motorului.....	86
Contor de asietă.....	88
Bascularea motorului.....	89
Amarare.....	90
Supapa de basculare manuală.....	91
Comutator basculare (pe motor).....	91
Reglaj flapsuri corectare asietă	92
Sistem de protecție Motor.....	94
Sistem de avertizare a presiunii de ulei, supraîncălzire, PGM- FI și ACG.....	94
Limitator supraturare.....	99
Anod.....	99
Operare în ape mici.....	100
9. OPRIREA MOTORULUI.....	101
Oprire de urgență motor.....	101
Oprire normală motor	
(Tip H).....	102
(Tip R).....	103
10. TRANSPORT.....	104
Deconectarea conductei de combustibil.....	104
Transport.....	105
Transport pe remorcă.....	107
11. CURĂȚARE ȘI SPĂLARE.....	108

CUPRINS

12.INTREȚINERE.....	109
Trusă de scule, piese de schimb și de urgență.....	110
Plan de întreținere.....	111
Ulei de motor.....	113
Bujii.....	114
Baterie.....	116
Ungere.....	119
Filtru benzină/ Separator de apă.....	121
Rezervor combustibil și filtru rezervor.....	124
Sistem de control al emisiilor.....	125
Siguranțe	126
Elice.....	128
Motor scufundat.....	130
13.DEPOZITARE.....	132
Combustibil.....	132
Scurgerea separatorului de vapori.....	133
Ulei de motor.....	134
Depozitare Baterie.....	135
Poziția motorului exterior.....	136
14.ELIMINAREA	137
15.REMEDIEREA DEFECTELOR.....	138
16.SPECIFICAȚII.....	139
17.ADRESELE DISTRIBUTORILOR Honda.....	142
18.“DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE”.....	145
19.INDEX.....	149
SCHEMĂ CIRCUITE	152
Interiorul copertei din spate	

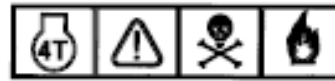
INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, acordați atenție acestor măsuri de protecție.

Responsabilitatea operatorului



- Motorul de barcă Honda a fost conceput pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, dacă este operat conform instrucțiunilor. Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a opera motorul de barcă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea drept consecință vătămări corporale sau avarierea echipamentului.



- Benzina este dăunătoare sau fatală dacă este înghițită. Nu lăsați rezervorul de combustibil la îndemâna copiilor. Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Realimentați într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit.

- Nu fumați și nu permiteți producerea de flăcări sau scântei în locul de realimentare a motorului sau de depozitare a benzinei.

- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. După realimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este închis corespunzător și în siguranță.

- Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul realimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă vărsați combustibil, asigurați-vă că locul este uscat înainte de a porni motorul.



- Comutați în treapta de viteză neutră și apoi comutați în marșarier, la o turație mică. Nu comutați brusc în marșarier, la o turație mare a motorului.



- Piese mobile vă pot vătăma. Instalați capacul motorului după pornirea de urgență a motorului. Nu operați motorul de barcă fără capacul motorului.

SIGURANȚA

- Trebuie să știți cum să opriți motorul rapid în caz de urgență. Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor.
 - Nu depășiți recomandarea de putere a fabricantului ambarcațiunii și asigurați-vă că motorul de barcă este montat corespunzător.
 - Nu permiteți nimănui să opereze motorul de barcă fără instruire adecvată.
 - Înainte de a opera motorul de barcă, familiarizați-vă cu toate legile și regulamentele privind ambarcațiunile și utilizarea motoarelor de barcă.
 - Nu încercați să modificați motorul de barcă.
 - Purtați întotdeauna o vestă de salvare când vă aflați la bord.
 - Nu operați motorul de barcă fără capacul motorului. Piese mobile neacoperite pot provoca vătămări.
 - Nu înlăturați dispozitivele de protecție, etichetele, scuturile, capacele sau dispozitivele de siguranță; acestea sunt instalate pentru siguranța dumneavoastră.
- În cazul în care cineva cade peste bord, opriți de urgență motorul.
 - Aveți grijă ca motorul să nu fie pornit atunci când ambarcațiunea este în apropierea unor persoane aflate în apă.
 - Atașați șnurul comutatorului pentru oprire de urgență de persoana care conduce ambarcațiunea.

Riscuri de incendiu și arsuri

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot exploda. Fiți extrem de atent atunci când lucrați cu benzină.

NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Scoateți rezervorul de combustibil din ambarcațiune, pentru a realimenta cu combustibil.
- Realimentați cu combustibil într-un spațiu bine aerisit, cu motorul oprit. Nu permiteți producerea de flăcări și scântei și nu fumați în acest spațiu.
- Realimentați cu grijă, pentru a evita vărsarea combustibilului. Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil (în gâtul de umplere nu trebuie să existe combustibil). După realimentare, strângeți bine bușonul rezervorului de combustibil. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că locul este uscat înainte de a porni motorul.

Motorul și sistemul de evacuare pot să se încingă în timpul funcționării și să rămână încinse un anumit timp după oprire. Contactul cu componentele încinse ale motorului poate provoca arsuri și poate aprinde unele materiale.

- Evitați să atingeți motorul încins sau componente încinse ale sistemului de evacuare.
- Permiteți motorului să se răcească înainte de a efectua operații de întreținere sau transport.

Riscul de intoxicație cu monoxid de carbon

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate conduce la deces.

- Dacă porniți motorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul poate fi contaminat cu o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Pentru a preveni acumularea gazelor de eșapament, asigurați o ventilație corespunzătoare.

2. LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

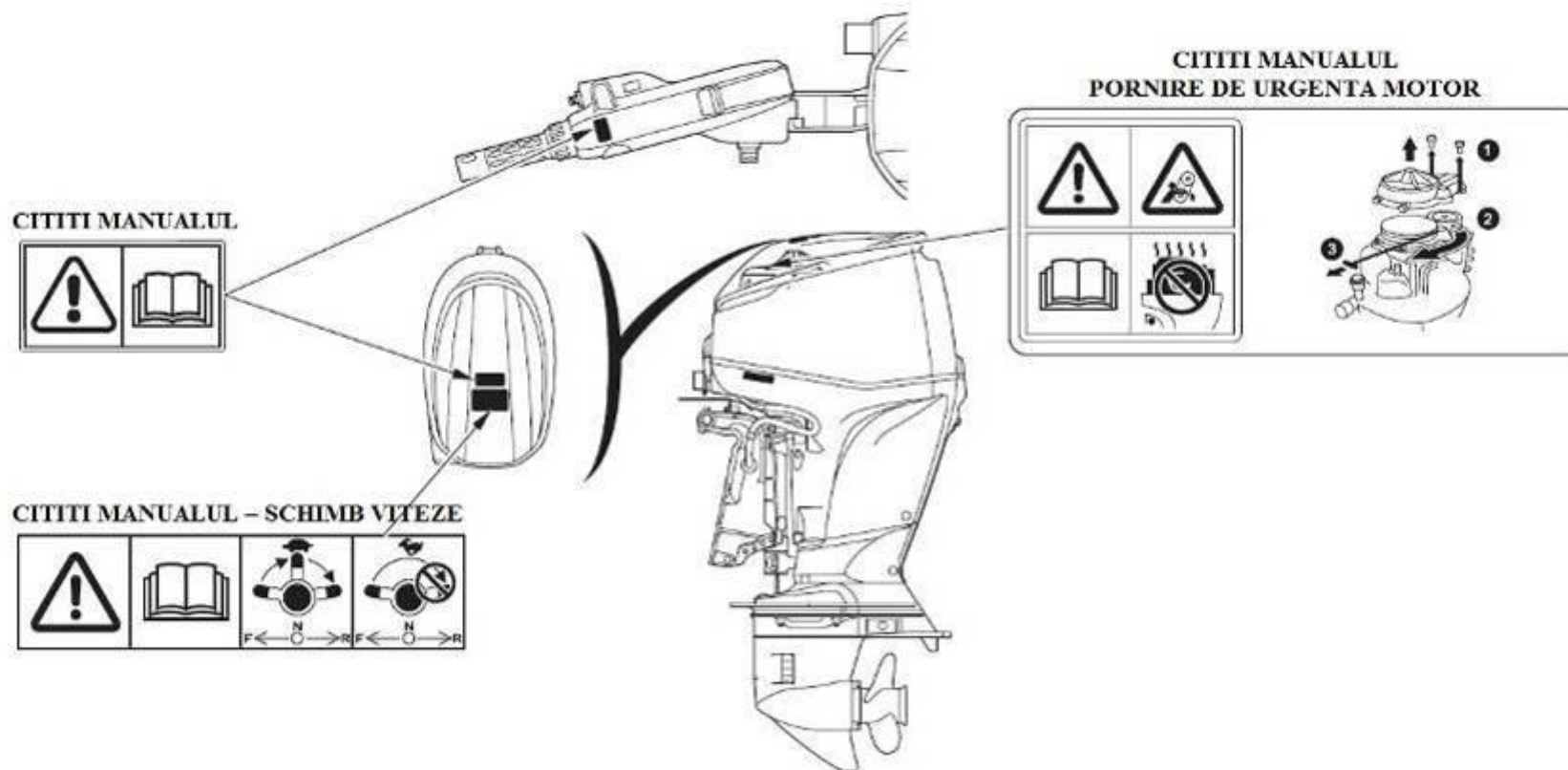
[Tipul echipat]

Aceste etichete se află în locurile indicate.

Ele vă avertizează asupra potențialelor riscuri care pot provoca vătămări corporale grave.

Citiți cu atenție etichetele, notele de siguranță și măsurile de precauție descrise în prezentul manual.

Dacă o etichetă se dezlipiște sau devine greu de citit, contactați dealerul de motoare de barcă Honda pentru a o înlocui.



LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

REZERVORUL DE COMBUSTIBIL PORTABIL
(tipul echipat)



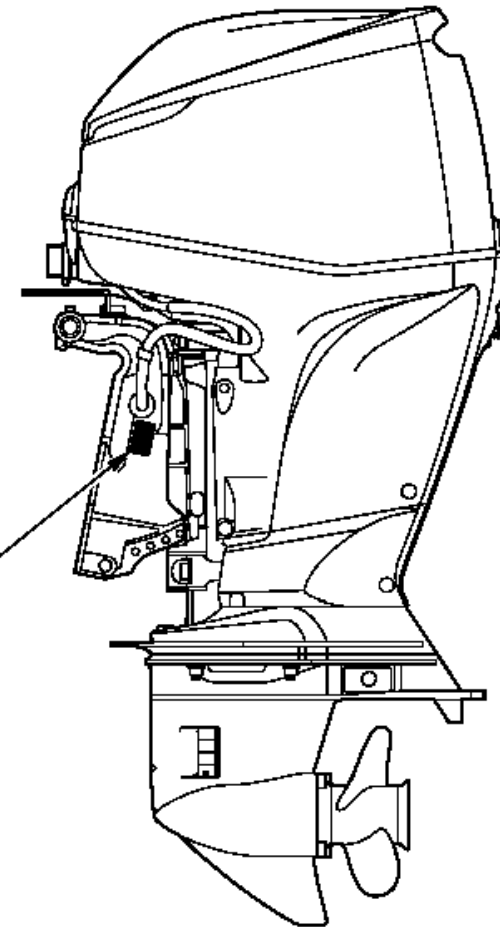
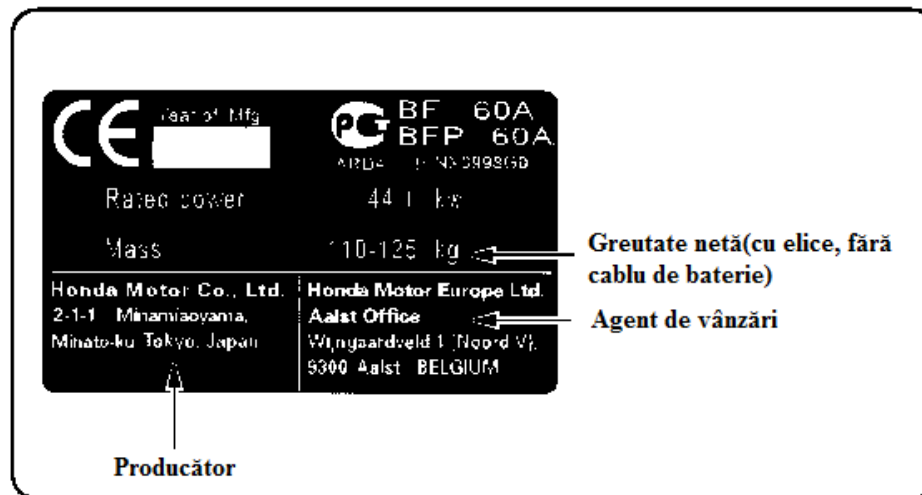
ATENȚIONARE PRIVIND
COMBUSTIBILUL



LOCURILE ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

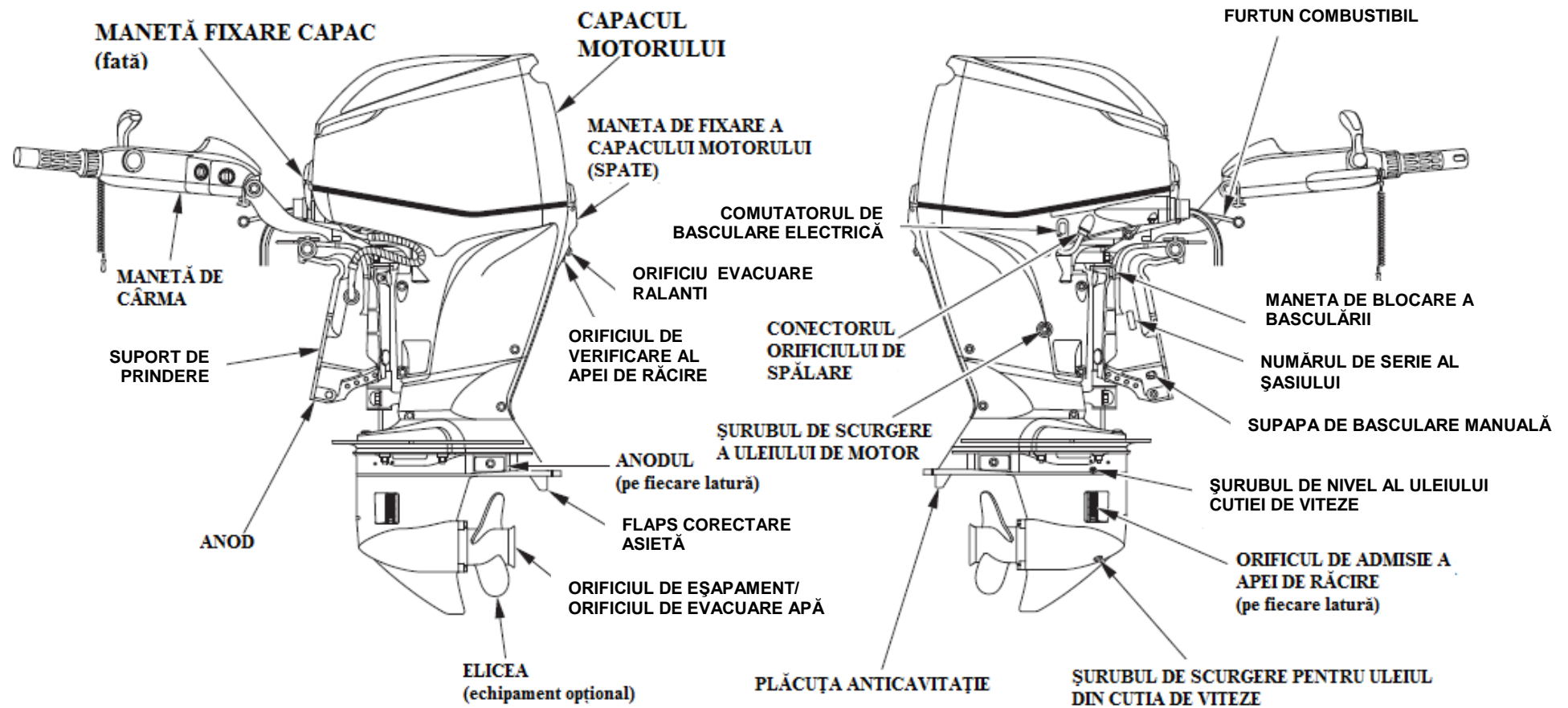
MARCA CE
[Numai tip U]

SEMNULE CE

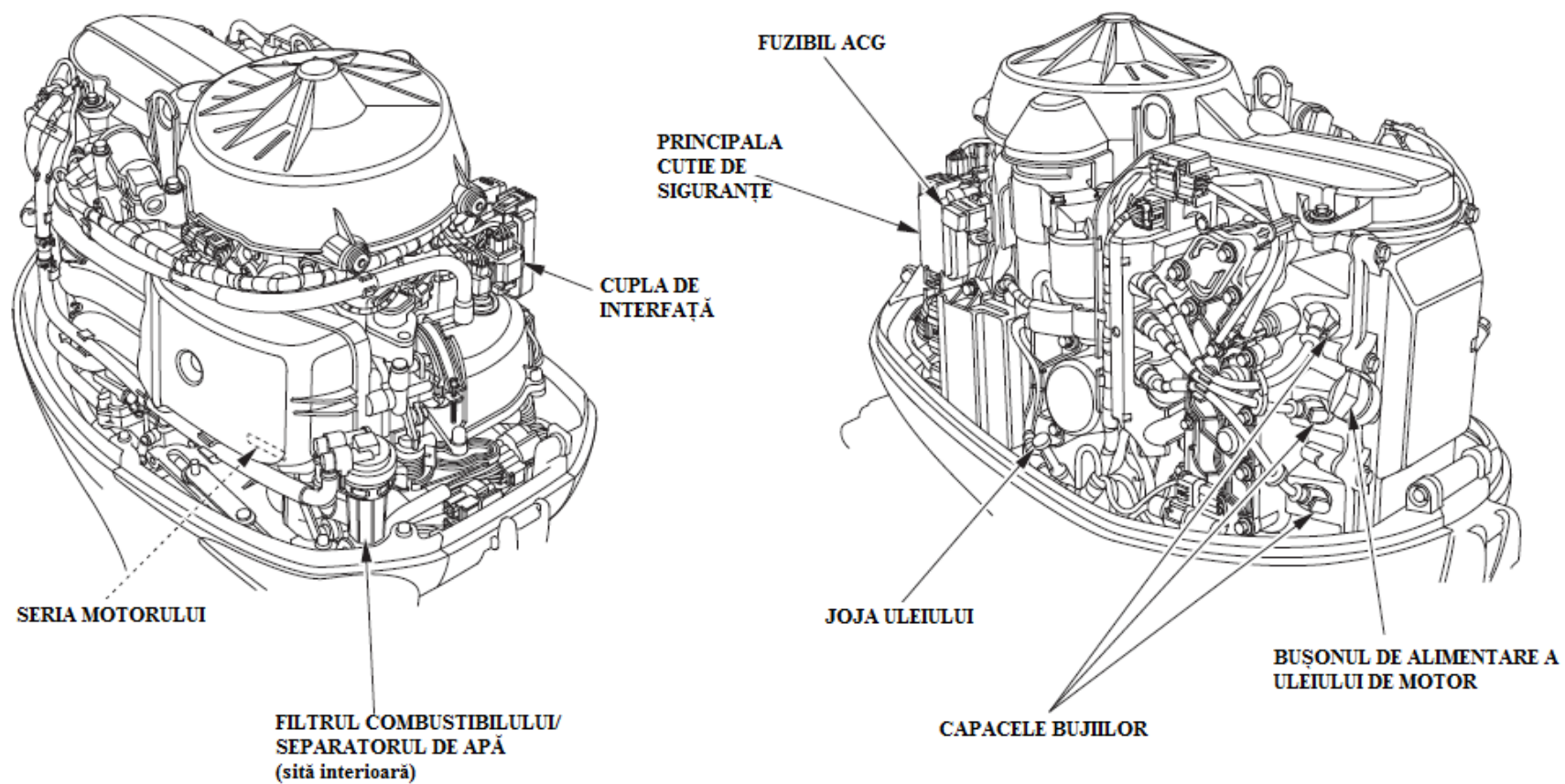


3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

[Tip H(Mâner cârmă)]

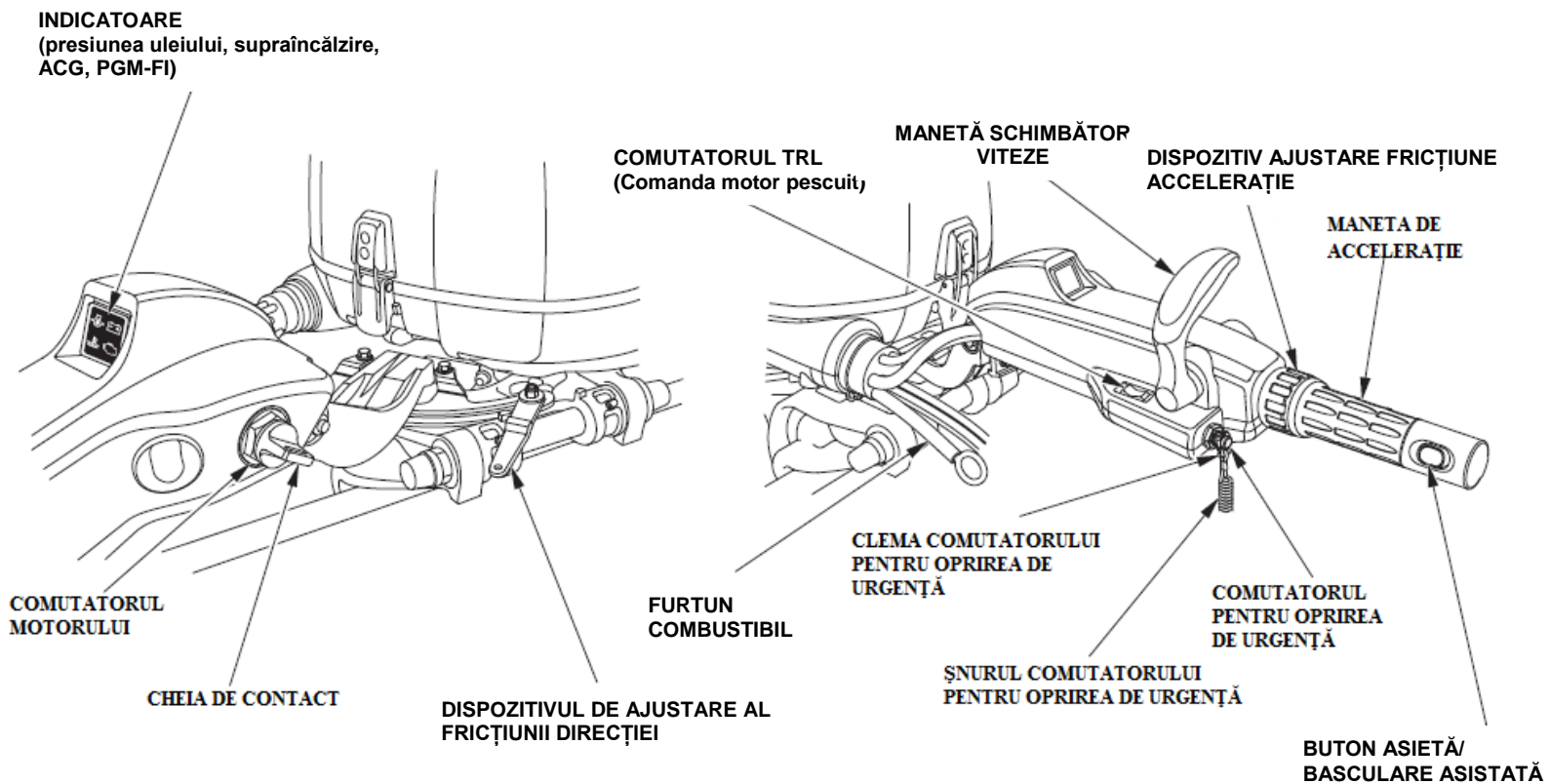


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



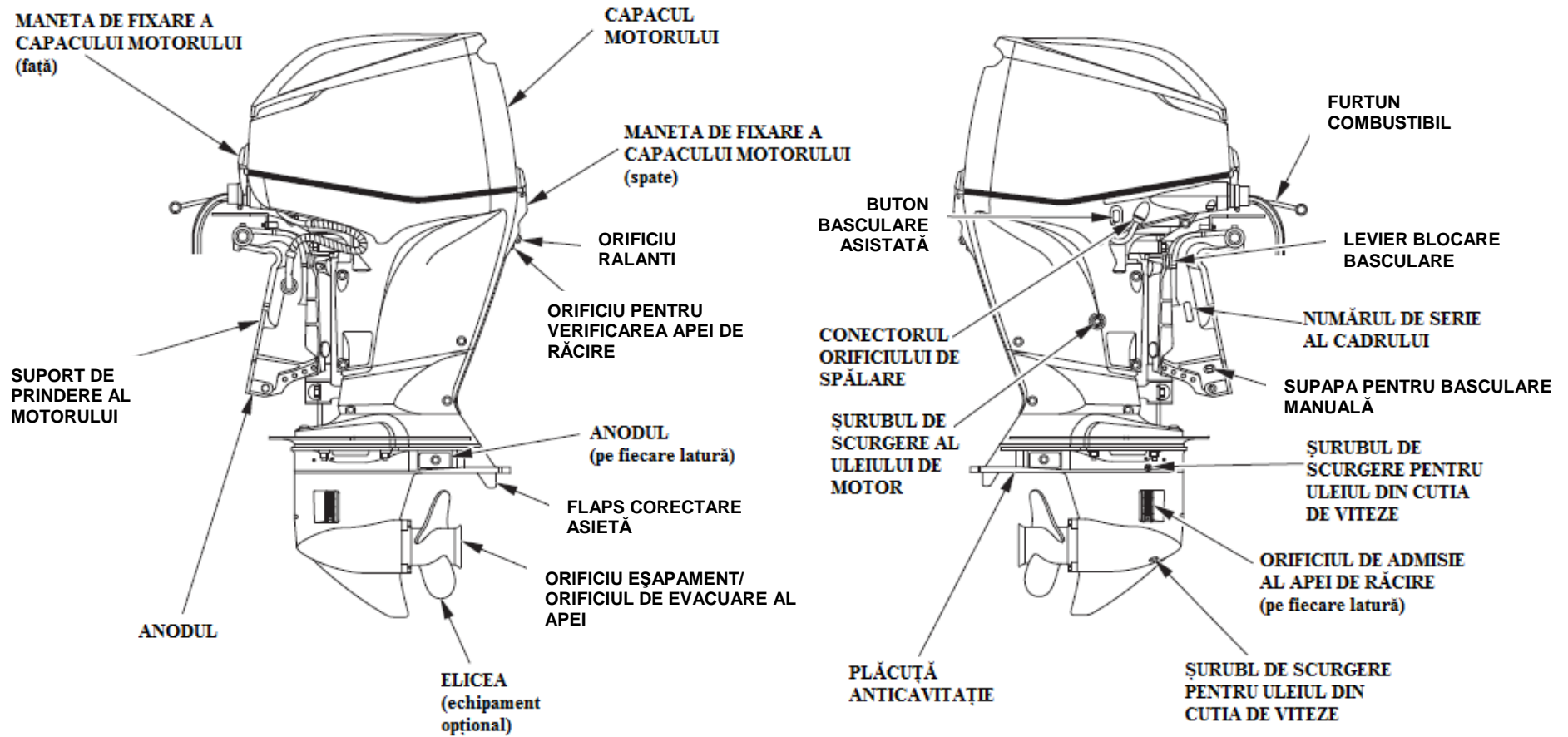
IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

MANETA DE CÂRMĂ

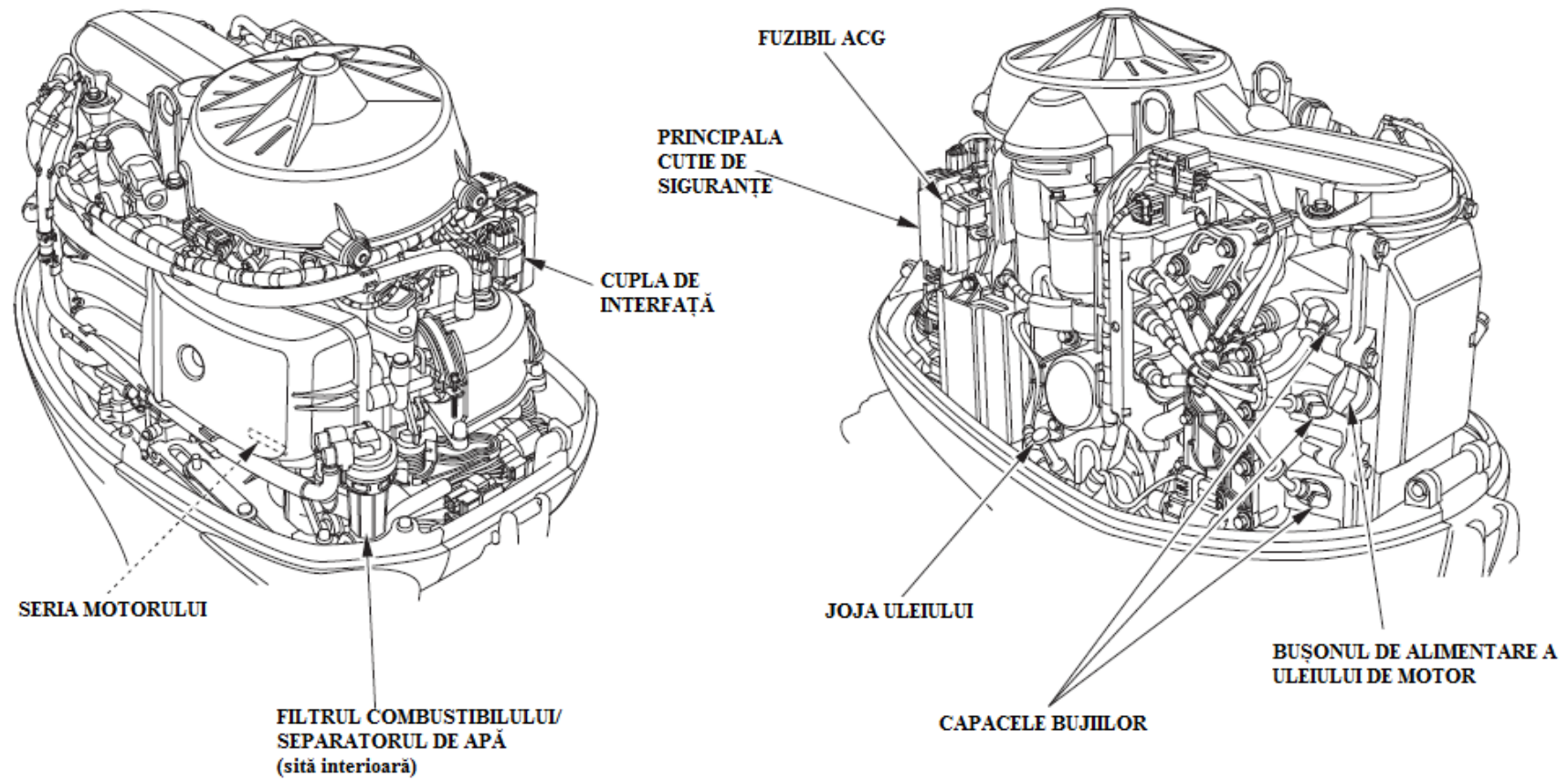


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

[tipul R (Comandă la distanță)]



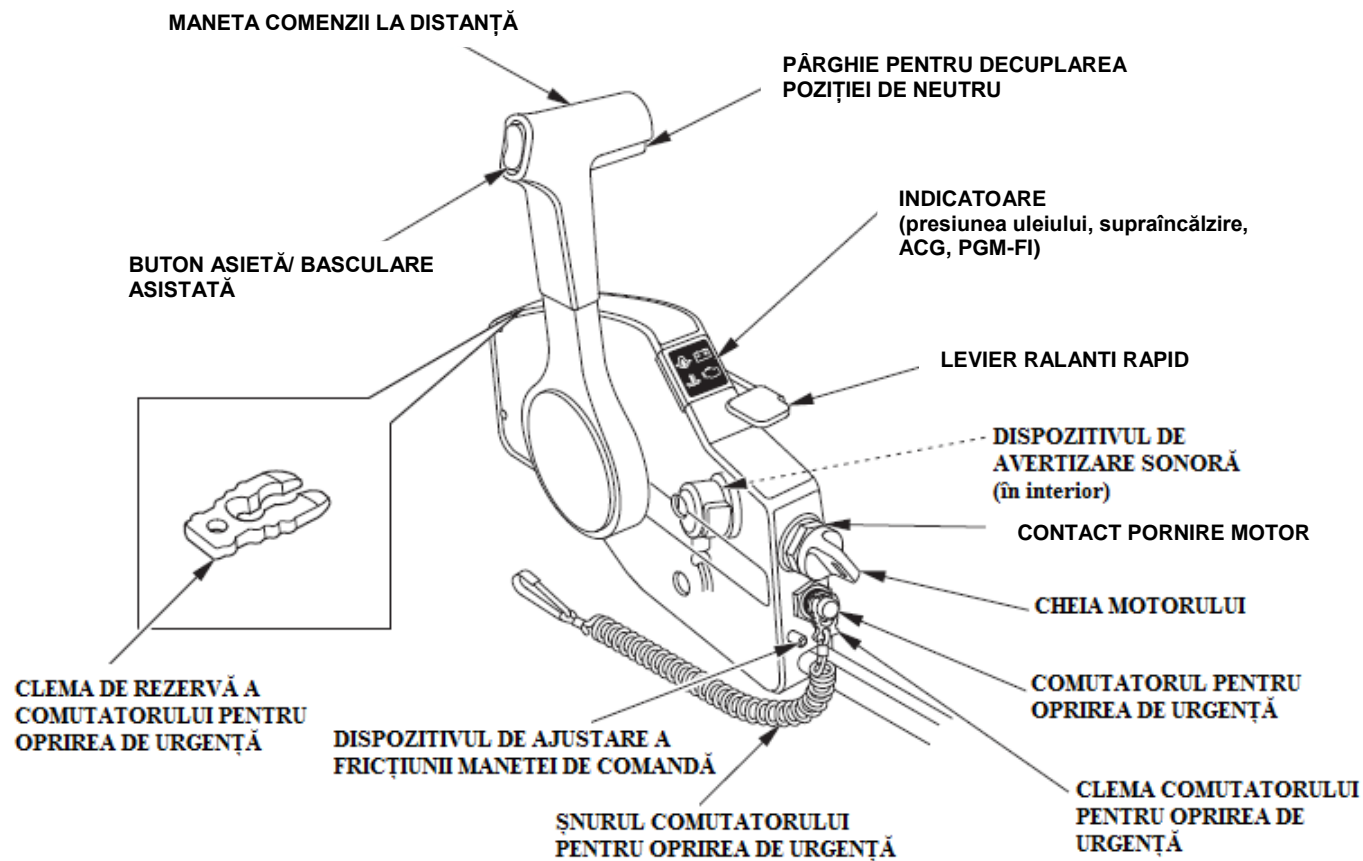
IDENTIFICAREA COMPONENTELOR



IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

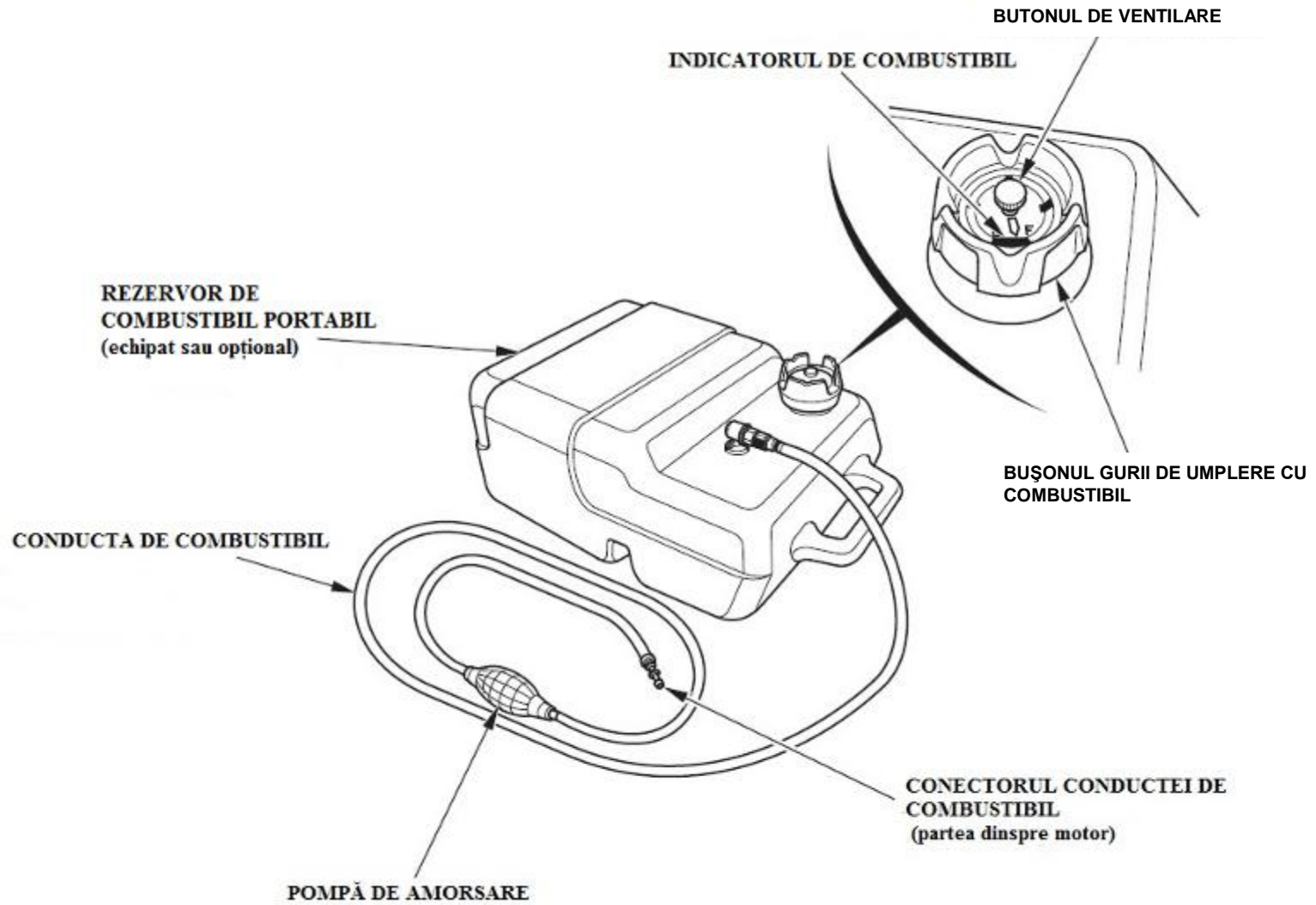
CASETA COMENZII LA DISTANȚĂ (TIPUL R)

TIP MONTARE LATERALĂ (tipul echipat sau echipament opțional)



IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

[COMUN]

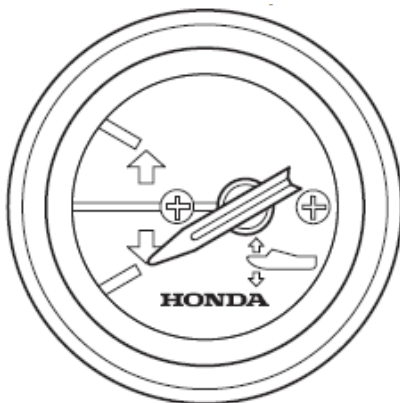


IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

TAHOMETRU
(echipat sau opțional)



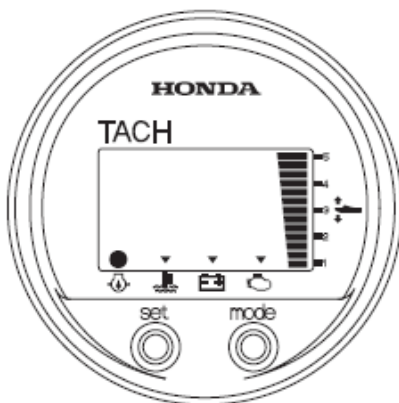
INDICATOR ASIETĂ
(echipat sau opțional)



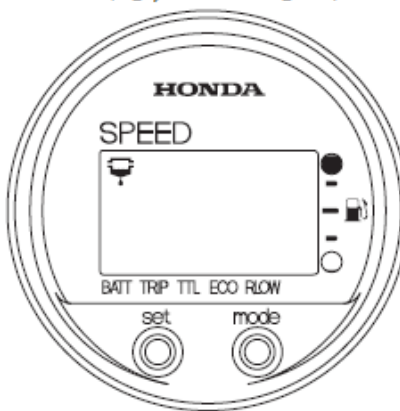
INDICATOR CÂRMĂ
(opțional: Tip R)



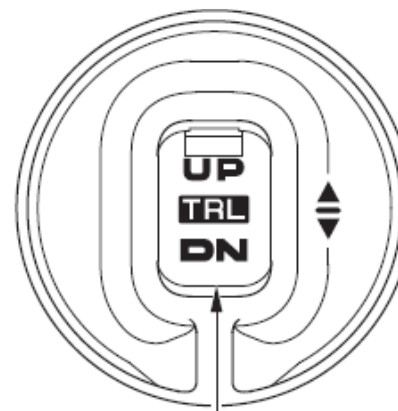
TAHOMETRU
(opțional: Tip R)



VITEZOMETRU DIGITAL
(opțional: Tip R)



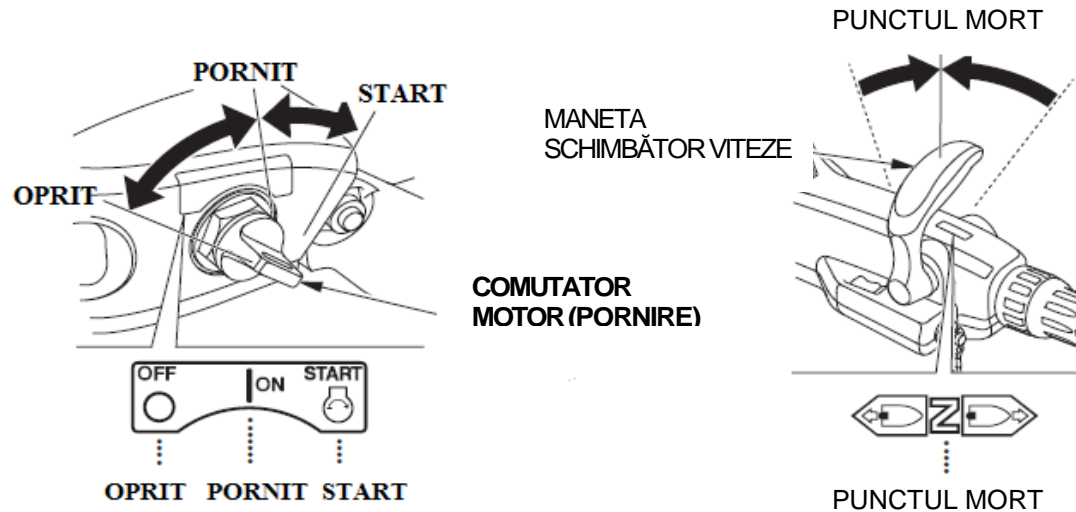
PANOU COMUTATOR TRL
(Comanda motor pescuit)(opțional Tip R)



COMUTATOR TRL

4. CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)

COMUTATORUL MOTORULUI (COMUTATORUL DE PORNIRE)



Această manetă de cârmă este echipată cu un comutator de pornire de tip auto.

Pozițiile cheii:

- START: pentru demararea motorului.
- PORNIT: pentru funcționarea motorului după demarare
- OPRIT: pentru oprirea motorului (CONTACTUL OPRIT).

ATENȚIE:

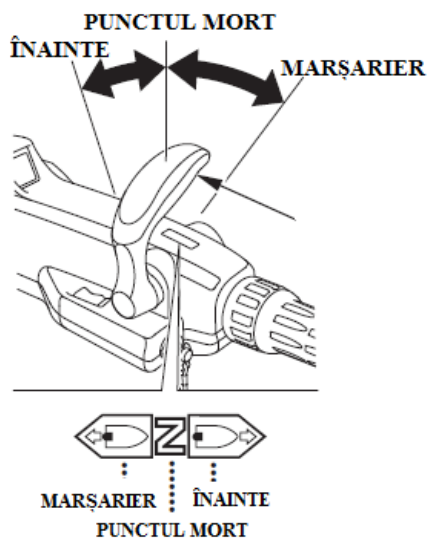
Nu lăsați comutatorul motorului (comutatorul de pornire) cuplat (cheia în poziția START), când motorul nu funcționează, deoarece se va descărca bateria.

NOTĂ:

Demarorul nu va funcționa dacă schimbătorul de viteze nu este în poziția NEUTRAL (în punctul mort).

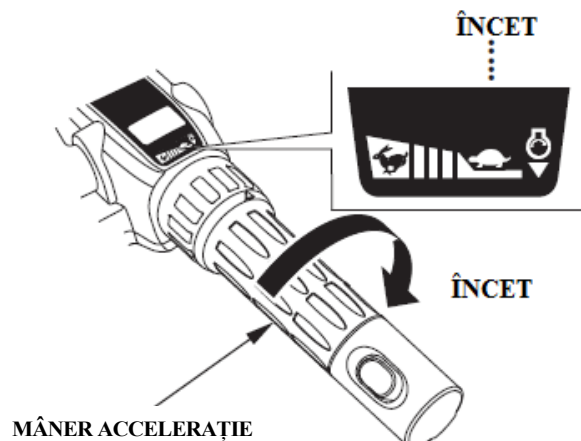
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)

SCHIMBĂTOR



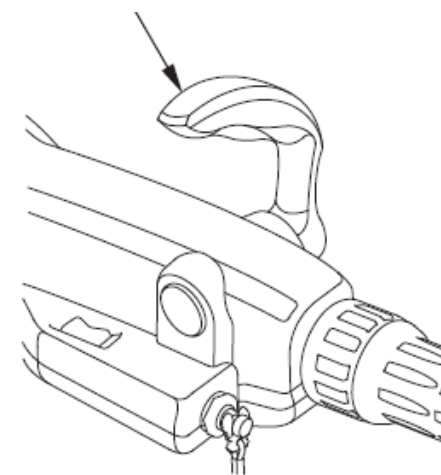
Utilizați schimbătorul de viteze pentru operarea bărcii, înainte sau marșarier, sau pentru a decupla motorul de elice. Maneta are trei poziții.

ÎNAINTE: Barca merge înainte.
PUNCTUL MORT: Motorul este decuplat de elice.
MARȘARIER: Barca merge înapoi.



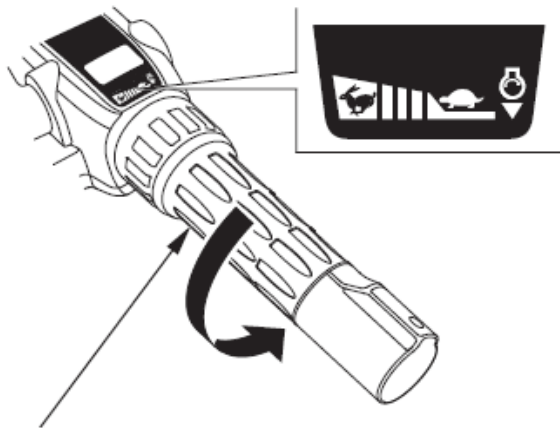
NOTĂ: Schimbătorul de viteze nu poate fi cuplat dacă maneta de accelerație nu este la minim.

SCHIMBĂTOR VITEZE



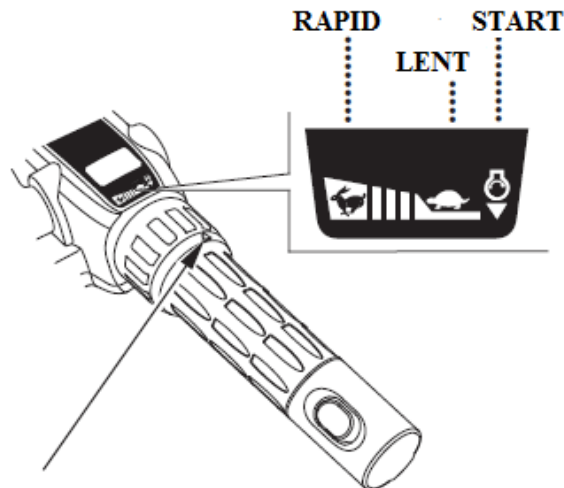
Puteți alege pe ce parte să montați maneta de schimbare a vitezelor. Consultați agentul autorizat Honda.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)



MANETA ACCELERAȚIE

Rotiți maneta în sensul acelor de ceas sau invers sensului acelor de ceas pentru a regla turația motorului. Rotind în sensul indicat de săgeată, crește turația motorului.

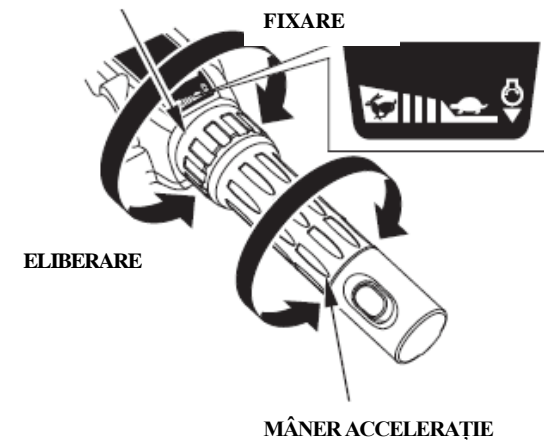


INDICATOR ACCELERAȚIE

Curba de pe maneta indica turația motorului.

Reglaj Fricțiune Acceleratie

REGLAJ FRICȚIUNE ACCELERAȚIE

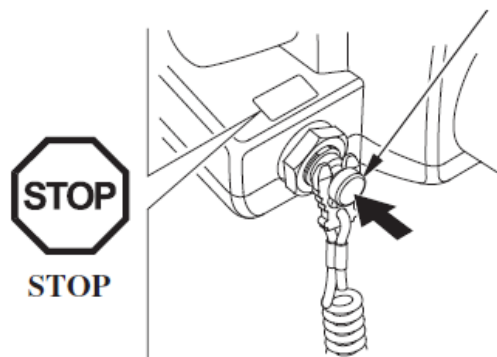


Reglajul fricțiunii accelerației reglează rezistența la rotația manetei de accelerație. Rotiți în sensul acelor de ceas pentru a crește fricțiunea și a menține setarea accelerației pe durata croazierii. Rotiți contrar sensului acelor de ceas pentru a micșora fricțiunea la rotația mânerului și pentru a avea o accelerație ușoară.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)

Comutator pentru oprirea urgentă a motorului

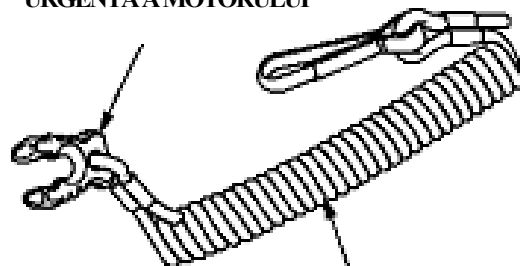
COMUTATORUL PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ



Apasati comutatorul pentru oprirea de urgenta a motorului pentru a opri motorul.

CORDON/CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

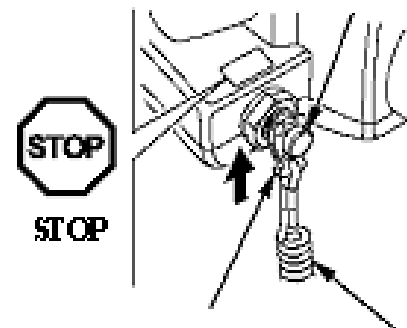


CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

Cordonul pentru oprirea de urgență a motorului este proiectat pentru a opri motorul imediat ce operatorul cade sau se îndepărtează de motor.

Motorul se oprește când clema de la capătul cordonului pentru oprirea de urgență a motorului este scoasă din comutator.

Când operați motorul, asigurați-vă că ați legat un cap al cordonului pentru oprirea de urgență a motorului de operator.



CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

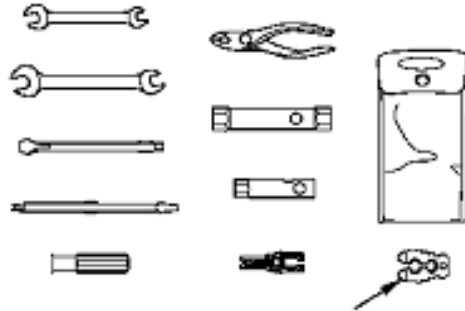
CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

AVERTISMENT

Dacă cordonul pentru oprirea de urgență a motorului nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control dacă, de exemplu, operatorul cade peste bord și nu mai poate opera motorul.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema aflată la unul din capetele cordonului pentru oprirea de urgență a motorului. Atașați celălalt capăt al cordonului de operator.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul H)



CLEMĂ DE REZERVA PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

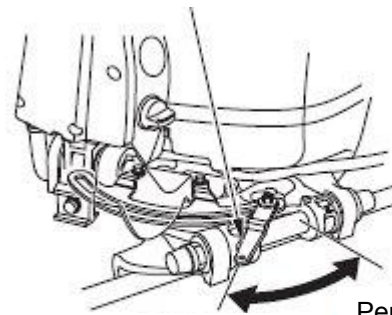
Motorul nu pornește dacă cleva nu este prinsă în comutatorul pentru oprirea de urgență.

O clevă de rezervă este livrată în sacul cu scule (vezi pag.110).

Utilizați cleva de rezervă pentru a reporni motorul, dacă cordonul comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului nu este disponibil, de exemplu, dacă operatorul a căzut peste bord.

REGLAJ FRICȚIUNE CÂRMĂ

Reglaj fricțiune cârmă



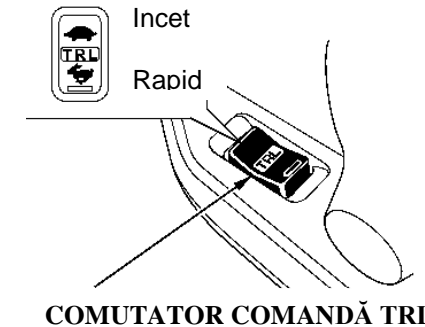
Pentru creșterea fricțiunii (BLOCARE)

Pentru descreșterea fricțiunii (ELIBERARE)

Reglajul fricțiunii cârmei reglează rezistența la virare.

O frecare mai mică permite motorului exterior să se rotească mai ușor. O frecare mai mare va ajuta să mențineți un curs mai stabil pe durata croazierei sau oprește motorul să se balanseze pe durata transportului pe remorcă.

Comutator TRL (comanda motor pescuit)



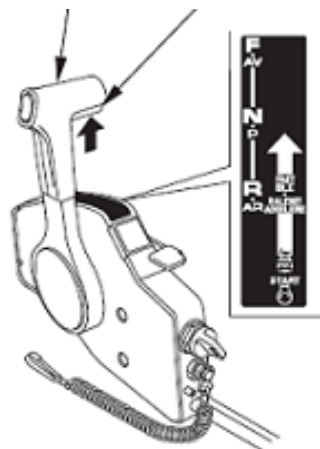
Turația motorului poate fi reglată cu comutatorul de comanda TRL, în modul de pescuit.

Dacă apăsați și țineți apăsat comutatorul TRL, pe durata croazierei, cu accelerația închisă, se comută pe modulul de comandă motor pescuit.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

TIPUL MONTAT PE LATERAL Maneta de comandă la distanță

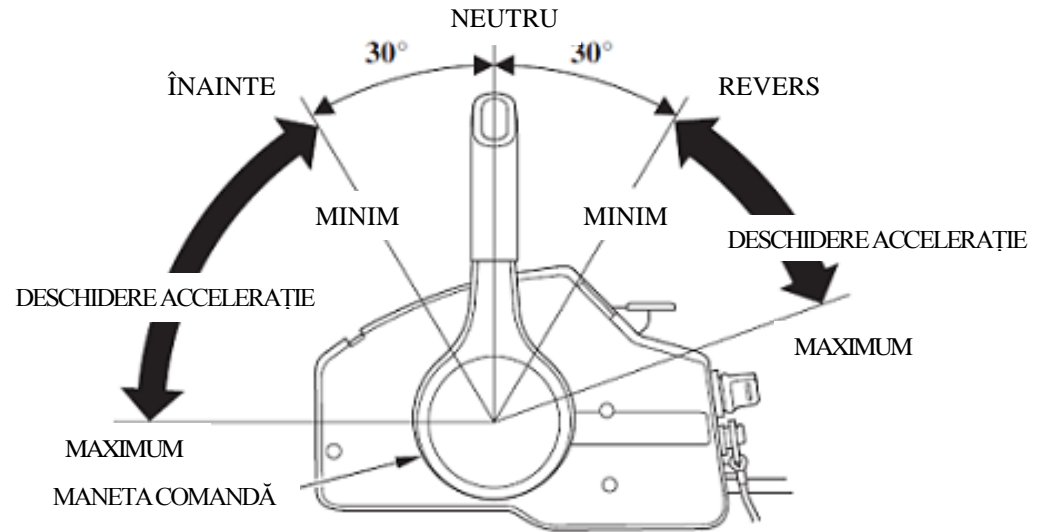
MANETA COMANDĂ
PÂRGHIE DE ELIBERARE NEUTRU



ÎNAINTE

NEUTRU

REVERS



Schimbarea transmisiei în pozițiile înainte, revers sau neutru și turația motorului pot fi realizate cu maneta de comandă la distanță.

Trebuie să apăsați pârghia de eliberare neutru pentru a putea opera maneta de comandă la distanță.

ÎNAINTE:

Mutând maneta pe ÎNAINTE (aprox. 30° de la poziția NEUTRU) angajați transmisia înainte. Acționând în continuare spre ÎNAINTE, veți crește deschiderea accelerației și viteza bărcii către înainte.

NEUTRU:

Motorul este decuplat de elice.

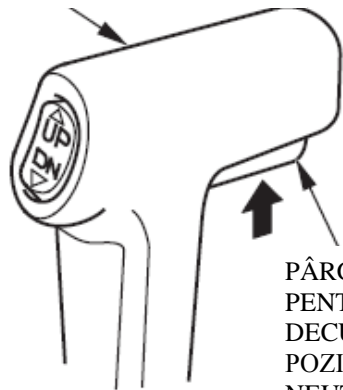
REVERS:

Mutând maneta pe REVERS (aprox. 30° de la poziția NEUTRU) angajați transmisia înapoi, în revers. Acționând în continuare pe poziția REVERS, veți crește deschiderea accelerației și viteza bărcii către înapoi.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Pârghia de eliberare neutru

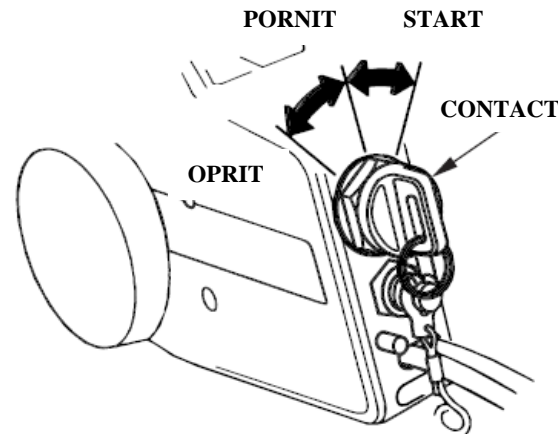
MÂNER COMANDĂ LA DISTANȚĂ



PÂRGHIE
PENTRU
DECUPLAREA
POZIȚIEI DE
NEUTRU

Pârghia pentru decuplarea poziției neutre este așezată pe mânerul de comandă de la distanță pentru a preveni acționarea accidentală a mânerului de comandă. Mânerul de comandă la distanță nu funcționează până când nu este mutată în timp ce se împinge în sus pârghia pentru decuplarea poziției de neutru.

Contactul de pornire al motorului/ comutatorul de aprindere



Mânerul de comandă este echipat cu un contact de pornire de tip auto. La tipul cu montare laterală, comutatorul motorului este montat pe partea dumneavoastră lângă cutia mânerului de comandă la distanță.

Pozițiile cheii :

START : pentru a demara motorul

PORNIT : pentru funcționarea motorului după pornire

OPRIT : pentru a opri motorul (APRINDEREA OPRITĂ).

ATENȚIE

Nu lăsați contactul de pornire al motorului (comutatorul de aprindere) PORNIT/ON (cheia este în poziția PORNIT/ON), când motorul nu funcționează deoarece bateria se va descărca.

NOTĂ:

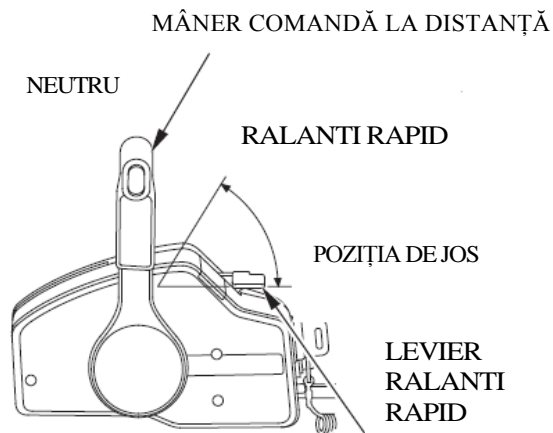
Motorul demarorului nu va funcționa până când mânerul de comandă nu va fi în poziția N(neutru) și clema este montată pe comutatorul de oprire de urgență.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Levier de ralanti rapid

Levierul de ralanti rapid este folosit numai pentru pornirea modelelor de motoare de barcă cu carburator. Modelele BF60A și BFP60A utilizează injecția de combustibil programată, astfel încât acest levier nu este necesar pentru pornire.

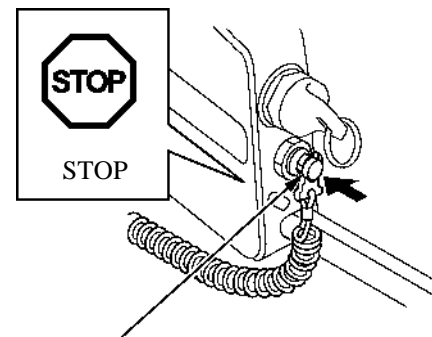
După ce motorul a pornit și dacă temperatura exterioara este sub 5°C (41°F), levierul de ralanti rapid poate fi folosit pentru încălzirea motorului.



Levierul de ralanti rapid nu funcționează dacă maneta de comandă nu este pe poziția NEUTRU. Invers, mânerul de comandă la distanță nu se va putea deplasa dacă levierul de ralanti rapid nu este pe poziția de jos.

Coborati levierul de comutare ralanti rapid pe poziția de jos pentru a scădea ralantiul.

Comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului

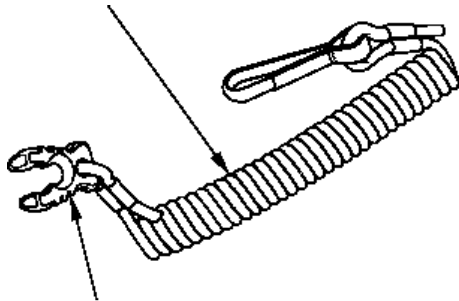


Apasați comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului pentru a opri motorul.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Clemă/Cordon pentru oprirea de urgență a motorului

CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI



CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

Cordonul pentru oprirea de urgență a motorului este proiectat pentru a opri imediat motorul în cazul în care operatorul cade peste bord sau se îndepărtează de comenzi.

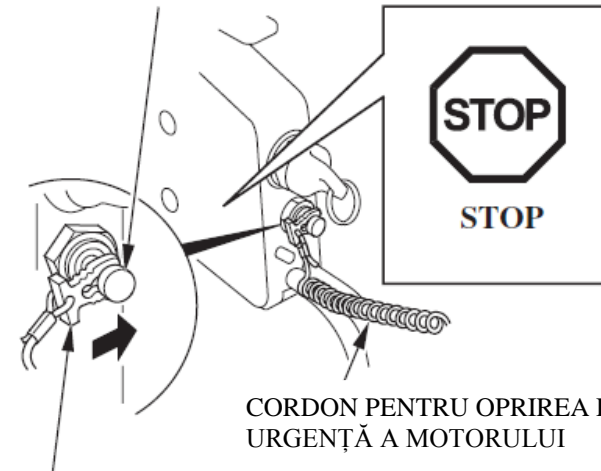
Clema pentru oprirea de urgență a motorului trebuie fixată pe comutator, altfel motorul nu va porni. Dacă această clemă se desprinde de comutatorul de oprire de urgență, motorul se va opri imediat.

⚠️ ATENȚIE

În cazul în care cordonul pentru oprirea de urgență a motorului nu este fixat, barca ar putea scăpa de sub control dacă operatorul, de exemplu, cade peste bord și nu mai poate opera motorul.

Pentru siguranța operatorului și a pasagerilor, asigurați-vă că ați fixat clema aflată la unul din capetele cordonului pentru oprirea de urgență la comutatorul respectiv. Atașați celălalt capăt al cordonului de operator.

Comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului

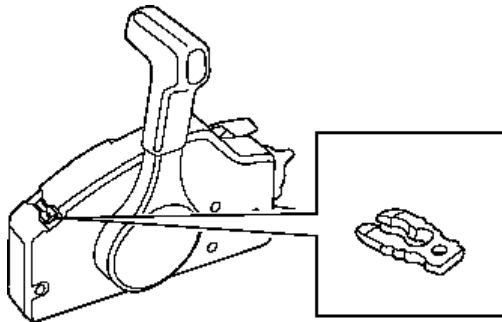


CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

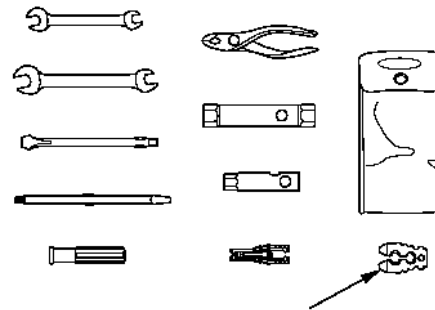
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (tipul R)

Clemă de rezervă pentru oprirea de urgență a motorului



CLEMĂ DE REZERVĂ PENTRU
OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

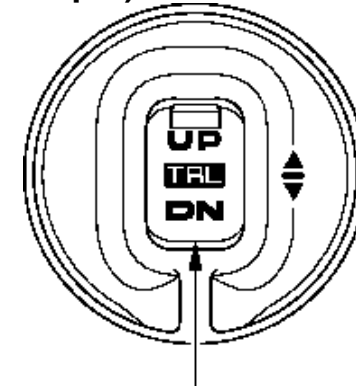
O clemă de rezervă pentru oprirea de urgență a motorului este fixată pe cutia comenzii la distanță.



CLEMĂ DE REZERVĂ PENTRU OPRIREA DE
URGENȚĂ A MOTORULUI

O altă clemă de rezervă pentru oprirea de urgență a motorului este livrată în trusa de scule (vezi pag. 110).

**Panoul de comandă TRL (Comanda motorului de pescuit)
(optional: Tip R)**



COMUTATORUL COMENZII TRL

Turația motorului poate fi reglată cu comutatorul de comandă TRL, când sunteți în modul TRL.
Dacă apăsați și țineți apăsat comutatorul TRL, pe durata croazierei, cu accelerația la minim, modul se schimbă pe modul TRL de comandă a motorului de pescuit.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Butonul de asietă/ basculare asistată (Tip H)

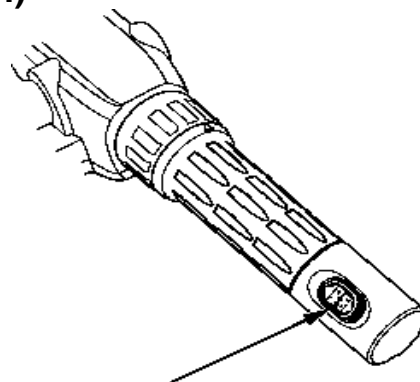
Butonul de asietă

Apăsați butonul de asietă/ basculare asistată de pe maneta de cârmă sau de pe mânerul de comandă la distanță pentru a regla unghiul de echilibrare a motorului de la 4° la 16° pentru a menține echilibrarea corespunzătoare a bărcii. Butonul de asietă/ basculare asistată poate fi operat cu barca în mișcare sau cu barca oprită.

Prin utilizarea butonului de asietă/ basculare asistată, operatorul poate schimba unghiul de echilibrare al motorului pentru a obține accelerația, viteza și stabilitatea maximă a bărcii, precum și un consum optim de combustibil.

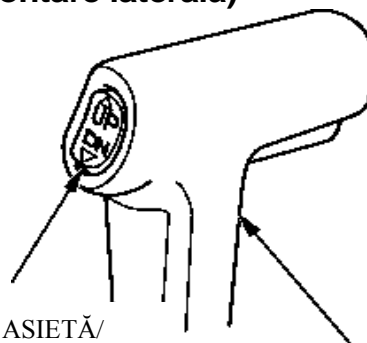
NOTĂ

Unghiul de echilibrare de -4° la 16° este unghiul posibil când motorul a fost instalat pe barcă la un unghi de 12°.



BUTON ASIETĂ/BASCULARE ASISTATĂ

(Tip montare laterală)



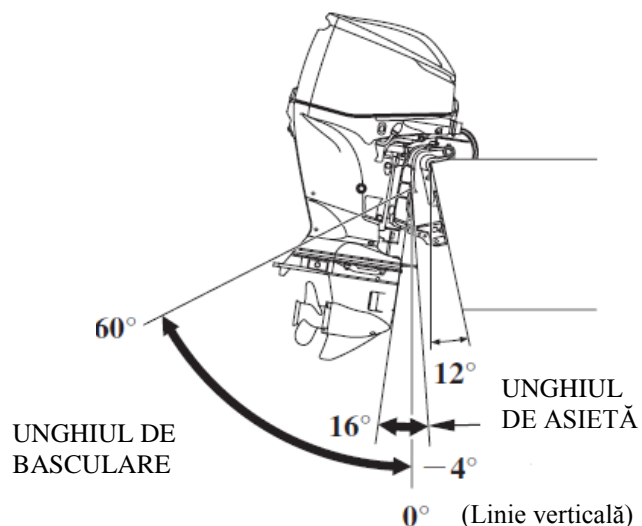
BUTON ASIETĂ/
BASCULARE
ASISTATĂ

MÂNER COMANDĂ
LA DISTANȚĂ

ATENȚIE

Un unghi prea mare de asietă/basculare pe durata operării, poate cauza ridicarea elicei înafara apei, determinând ventilarea elicei și supraturarea motorului. De asemenea, un unghi prea mare poate cauza deteriorarea pompei de apă.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)



(Când unghiul față de oglinda bărcii este de 12°)

Butonul de basculare asistată

Apasati butonul de asietă/ basculare asistată pentru a bascula motorul de la 16° la 60°.

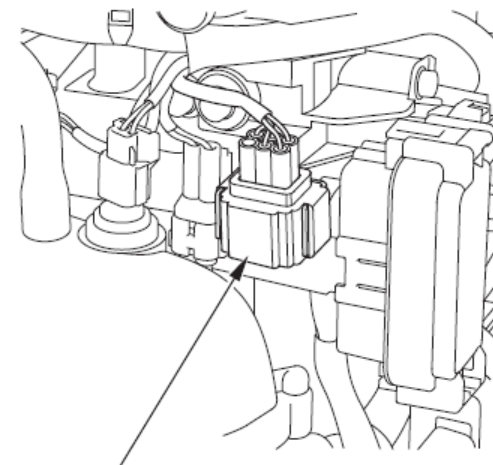
Utilizând acest comutator puteți schimba unghiul motorului pentru operare în ape mici, pentru acostare, lansarea de pe o remorcă sau amarare. Rugăm, basculați simultan, dacă aveți 2 motoare.

NOTĂ

Dacă motorul este echipat cu un mecanism de limitare a unghiului de basculare (opțional pentru tipul R), puteți seta acest unghi limita. Contactați agentul Honda pentru mai multe informații .

Cuplă Interfață

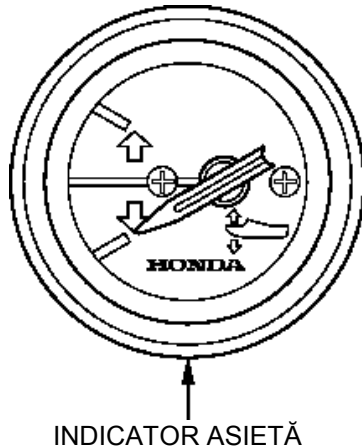
Informațiile bazate pe NMEA2000 asupra turației motorului, consumului de combustibil și alte diferite avertizări pot fi citite printr-un cablu de interfață (vândut separat). Contactați agentul Honda pentru alte informații.



CUPLĂ INTERFAȚĂ

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

INDICATOR ASIETĂ (echipat sau optional)

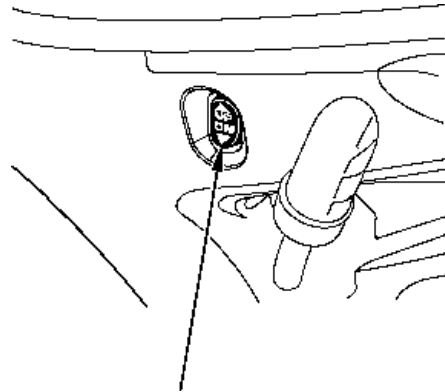


Indicatorul de asietă are un domeniu de la -4° la 16° și indică unghiul de asietă al motorului. Consultați indicatorul de asietă când folosiți butonul de asietă/basculare asistată pentru a obține cea mai bună performanță a bărcii.

NOTĂ

Unghiul de -4° la 16° este unghiul în condiția în care motorul a fost montat pe barcă la un unghi de 12°

Butonul de basculare asistată (pe carcasa motorului)



BUTONUL DE BASCULARE ASISTATĂ

Butonul de basculare asistată, montat pe motor, este un comutator pentru bascularea motorului pentru transport pe remorcă sau pentru diferite lucrări de întreținere. Butonul de basculare trebuie manevrat numai cu barca oprită și motorul scos din funcțiune

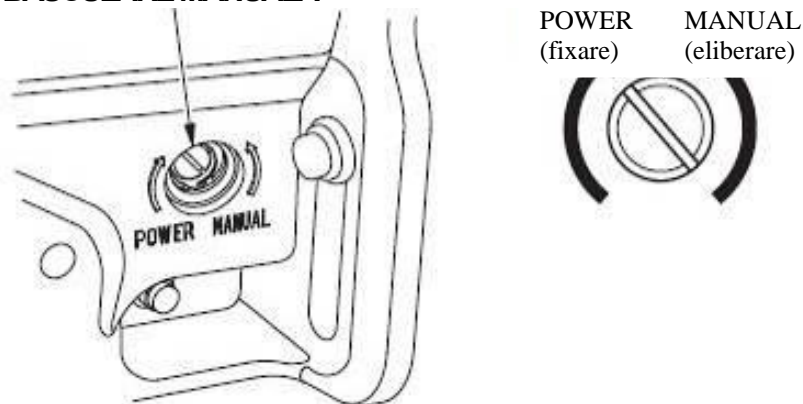
NOTĂ

Mecanismul de limitare a basculării (opțional pentru tipul R) nu este operat de butonul de basculare (de pe carcasa motorului). Mecanismul de limitare a basculării este operat de butonul de asietă/basculare asistată din lateralul mânerului de comandă.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Supapa pentru basculare manuală

SUPAPA PENTRU BASCULARE MANUALĂ



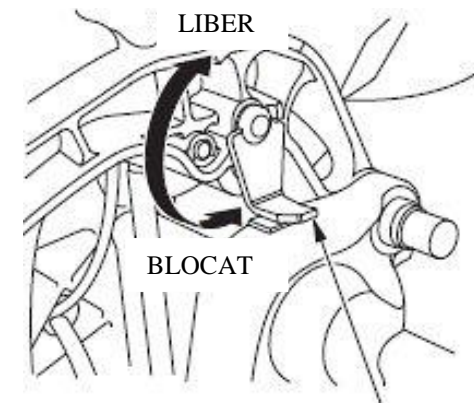
În cazul în care motorul nu poate fi basculat mecanic, acesta poate fi basculat manual prin deschiderea supapei manuale de basculare. Pentru aceasta, rotiți supapa, aflată sub consola pupa dreapta, cu o șurubelniță, în sens contrar acelor de ceas, trei ture și jumătate.

După bascularea motorului, rotiți înapoi supapa, în sensul acelor de ceas.

Verificați ca nimeni să nu se afle sub motor, înainte de a deschide supapa de basculare manuală. Dacă supapa aceasta este slăbită (rotită în sensul contrar acelor de ceas) când motorul este basculat în sus, acesta ar putea să basculeze brusc în jos.

Supapa pentru basculare manuală trebuie bine strânsă, înaintea operării motorului, altfel acesta ar putea bascula în sus la mers în revers.

Levierul de blocare basculare



LEVIER BLOCARE BASCULARE

Utilizați levierul de blocare a basculării pentru a ridica motorul și a-l bloca în poziție, când barca este amarată sau ancorată mult timp.

Basculați motorul la maximum, apoi mutați levierul de blocare basculare în sensul de blocare.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Indicatorul presiunii de ulei/ avertizare sonoră

Indicatorul de presiune a uleiului se stinge și avertizarea sonoră sună când nivelul uleiului este scăzut și/sau ungerea motorului nu este corespunzătoare. Turația motorului se reduce gradual în aceasta situație.

(Tipul H)

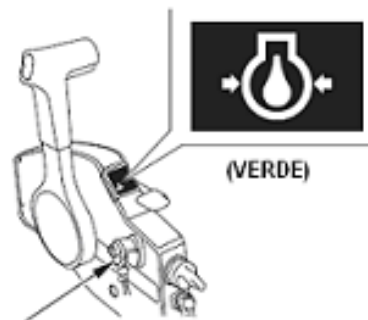
INDICATOR
PRESIUNE
ULEI



(ALARMĂ INTERNĂ)

(Tip montare laterală)

INDICATOR
PRESIUNE ULEI



ALARMĂ

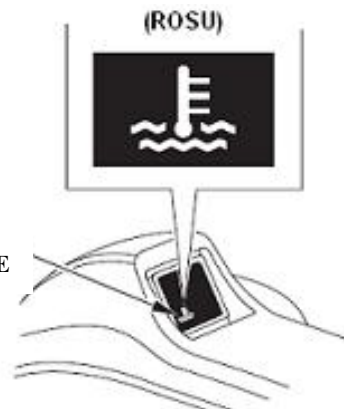
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Indicator/avertizare sonoră a supraîncălzirii

Indicatorul de supraincalzire se aprinde si alarma suna cand circuitul de racire a motorului este defect. Turatia motorului se reduce.

(Tipul H)

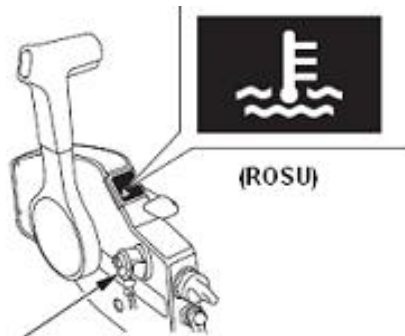
INDICATOR DE SUPRAÎNCĂLZIRE



(ALARMĂ INTERNĂ)

(Tip montare laterală)

INDICATOR DE SUPRAÎNCĂLZIRE

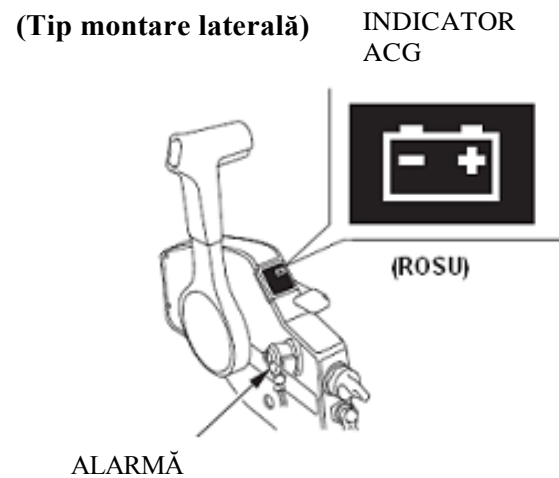
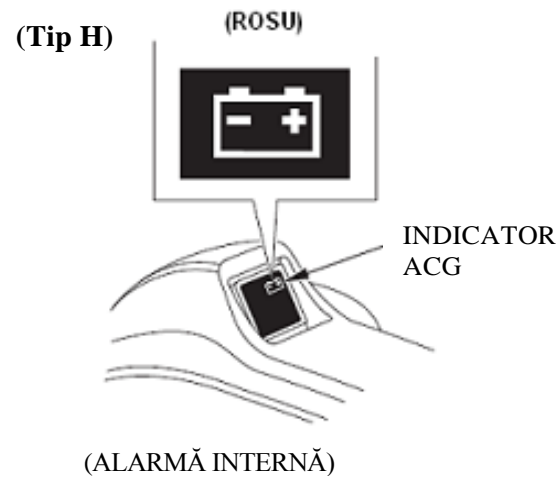


ALARMĂ

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Indicator/avertizare sonoră ACG

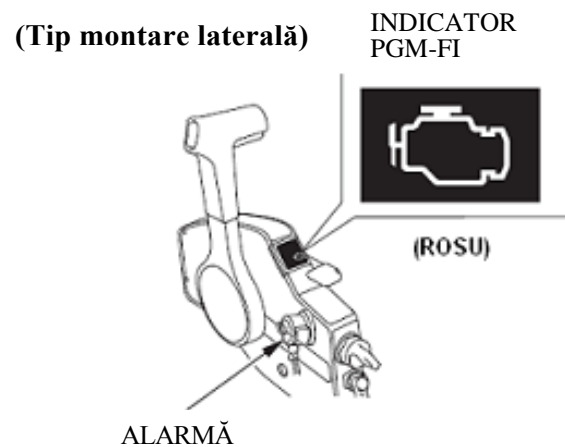
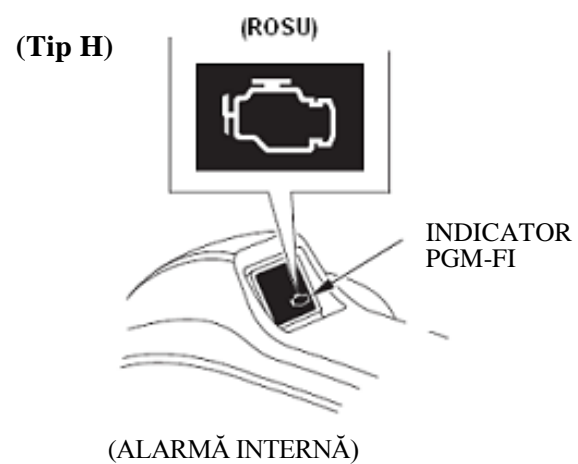
Indicatorul ACG se aprinde și alarma sună când sistemul de încărcare al bateriei este defect.



CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Indicator/avertizare sonoră PGM-FI

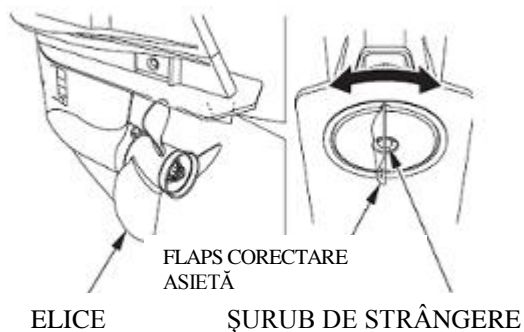
Indicatorul PGM-FI se aprinde și avertizarea sonoră sună când sistemul de comandă al motorului este defect.



CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Flaps corectare asietă

Modelul BF60A:



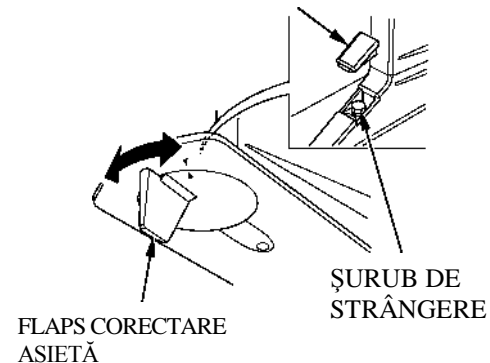
Dacă volanul/maneta de direcție trage spre lateral când mergeți la viteză maximă, reglați flapsul de corectare asietă astfel încât barca să se deplaseze drept înainte.

Modelul BF60A:

Slăbiți șurubul de strângere și rotiți flapsul de corectare asietă stanga/dreapta, pentru reglare (vezi pag. 92).

Model BFP60A:

GARNITURA CUTIEI DE TRANSMISIE

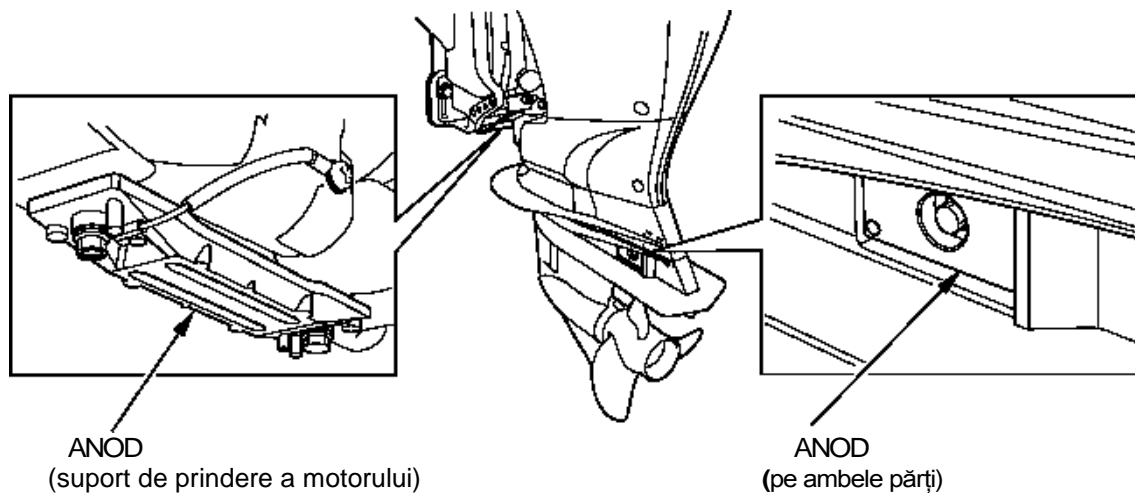


Modelele BFP60A:

Demontați garnitura cutiei de transmisie. Slăbiți șurubul de strângere și rotiți flapsul de corectare asietă stânga sau dreapta, pentru reglare (vezi pag. 92).

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Anodul



Anodul este un metal de sacrificiu care protejează motorul de coroziune.

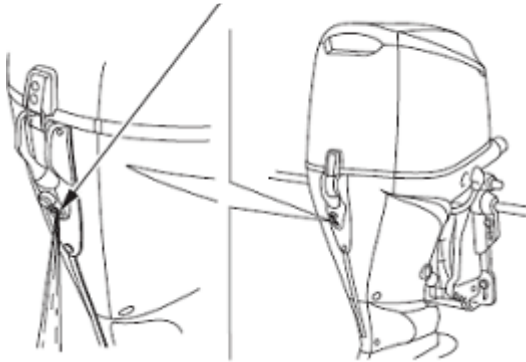
ATENȚIE

Nu vopsiți anozii. Astfel deteriorați funcționarea anodului metalic, ceea ce ar duce la daune ale motorului datorate coroziune.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Orificiul pentru verificarea apei de răcire

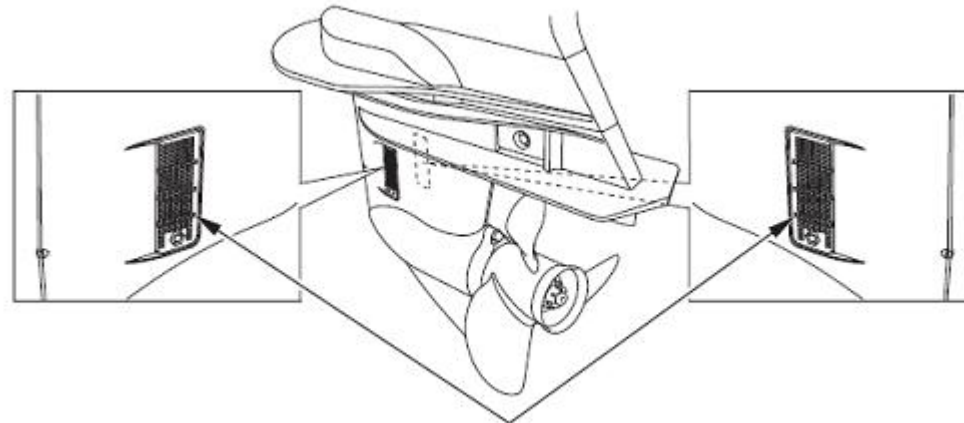
ORIFICIUL PENTRU VERIFICAREA APEI DE RĂCIRE



Apa de răcire se verifică la acest orificiu, pentru a vedea dacă aceasta circulă în motor.

După pornirea motorului, verificați la orificiul de verificare a apei de răcire că apa circulă prin motor.

Orificiul de admisie a apei pentru răcire

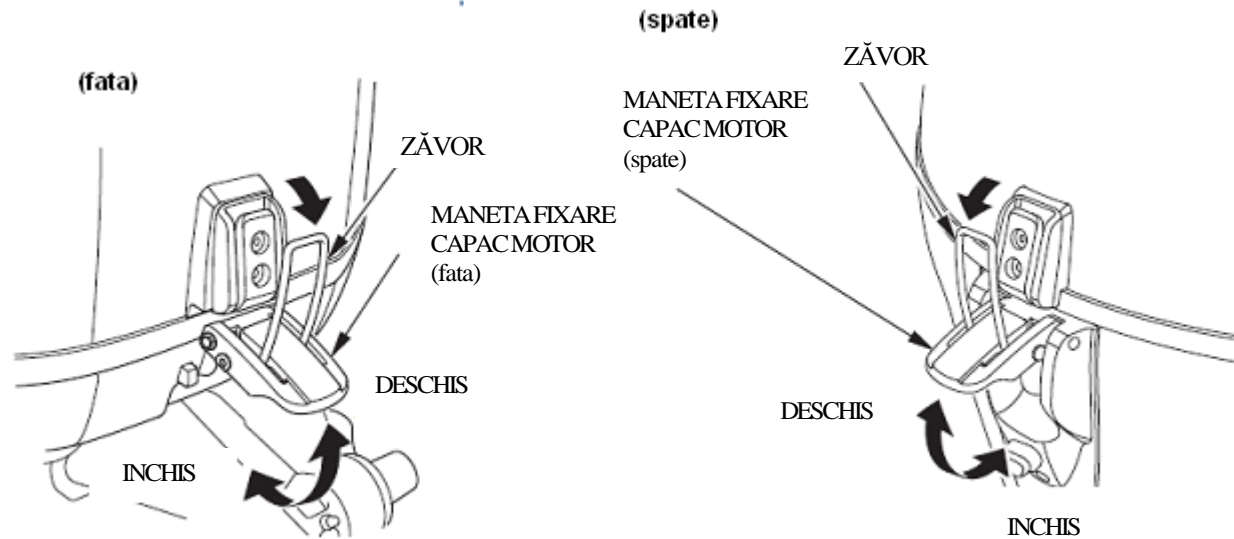


ORIFICIUL DE ADMISIE A APEI PENTRU RĂCIRE

Apa de răcire este trasă în motor prin aceste orificii.

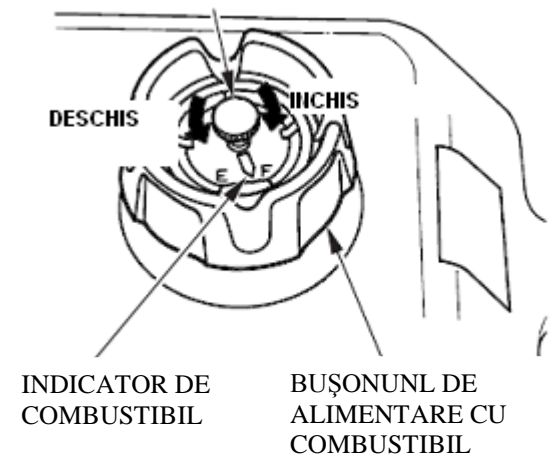
CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Maneta de fixare a capacului motorului (Față/Spate)



Închideți/deschideți maneta de fixare a capacului motorului pentru a pune sau a demonta capacul motorului.

Bușon alimentare cu combustibil (tip echipat) (cu șurub de ventilare și indicator de combustibil)



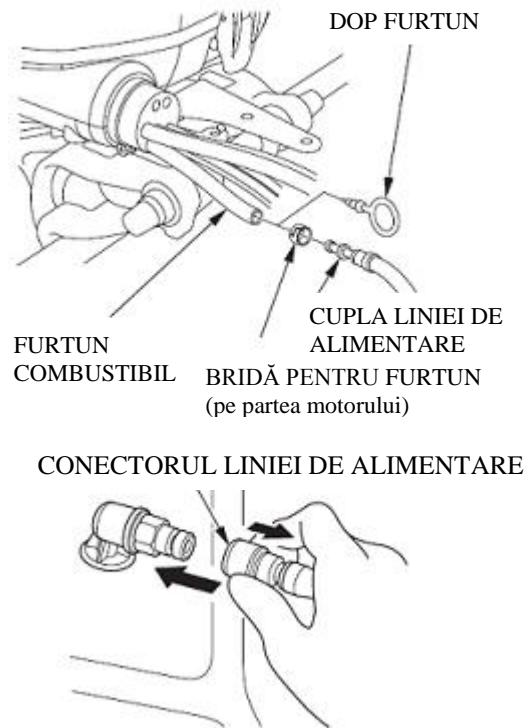
Șurubul de ventilare comandă intrarea sau ieșirea aerului din rezervor.

Indicatorul de combustibil este parte a bușonului de alimentare cu combustibil și indică nivelul combustibilului din rezervor. Când realimentați rezervorul, rotiți șurubul de ventilare în sens contrar acelor de ceas, pentru a scoate bușonul.

Rotiți șurubul de ventilare în sensul acelor de ceas, înainte de a transporta sau a depozita rezervorul.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

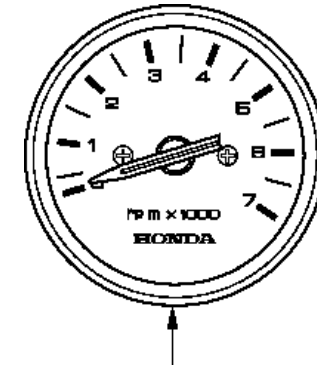
Conector și cupla liniei de alimentare (echipat sau optional)



(la rezervor)

Conectorul și cupla liniei de alimentare sunt folosite pentru legarea conductei de combustibil între rezervor și motor.

Tachometru (echipat sau opțional)

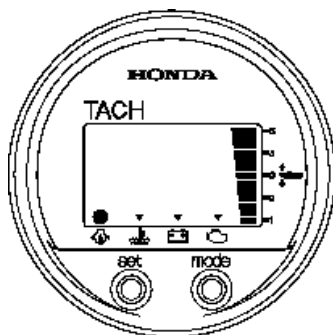


TACHOMETRU

Tachometrul indică turația motorului, în rotații pe minut.

CONTROALE ȘI CARACTERISTICI (Comune)

Tachometru Digital (opțional : Tip R)

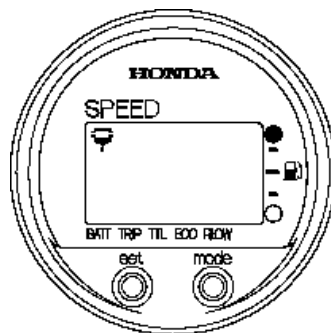


Tachometrul digital include:

- Tachometru
- Contor orar
- Control de asietă.
- Indicator presiune ulei
- Indicator supraîncalzire
- Indicator ACG
- Indicator PGM-FI

Consultați ghidul de operare al fiecărui aparat.

Vitezometru Digital (opțional : Tip R)

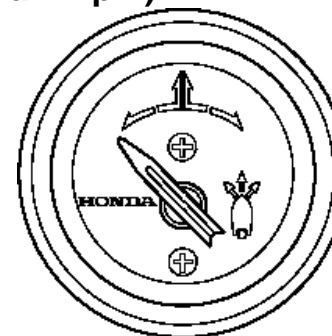


Vitezometrul digital include:

- Vitezometru
- Nivel combustibil
- Voltmetru
- Odometru
- Contor Integrare combustibil
- Contor economie combustibil
- Contor debit combustibil

Consultați ghidul de operare al fiecărui aparat.

Contor de Cârmă (opțional : Tip R)



Contorul de cârmă indică direcția de plutire a bărcii în relație cu unghiul de cârmă.

5. INSTALARE

NOTĂ

Un motor instalat necorespunzător poate conduce la căderea acestuia în apă, la imposibilitatea conducerii bărcii în direcție dreaptă, la imposibilitatea creșterii turației motorului și la un consum mărit de combustibil.

Va recomandăm ca motorul exterior să fie instalat de un agent autorizat Honda. Consultați agentul Honda din zonă cu privire la Y-OP (piese opționale pentru utilizator)/ instalarea echipamentelor și operarea.

Barca aplicabilă

Selectați barca potrivită pentru puterea motorului.

Putere motor: BF60A:

44.1 kW (60 PS)/5,500 min⁻¹ (rpm)

BFP60A:

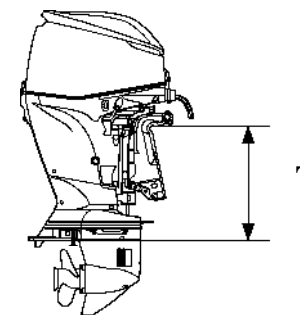
44.1 kW (60 PS)/5,500 min⁻¹ (rpm)

Puterea recomandată este indicată pe cele mai multe dintre bărci.

⚠️ AVERTISMENT

Nu depășiți puterea recomandată de producătorul bărcii. Ar putea rezulta daune sau răni.

Înălțimea oglinzii bărcii

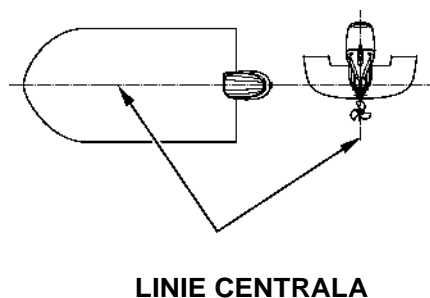


Model	Tip:	T (Înălțimea oglinzii bărcii) (când unghiul este de 12°)
BF60A	L:	521 mm (20.5 in)
	X:	648 mm (25.5 in)
BFP60A	L:	531 mm (20.9 in)
	X:	658 mm (25.9 in)

Selectați motorul corect pentru înălțimea de travee a bărcii dumneavoastră.

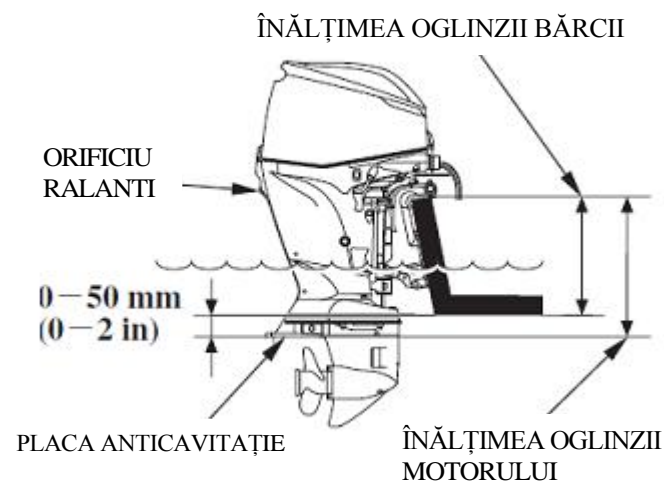
INSTALARE

Locatie



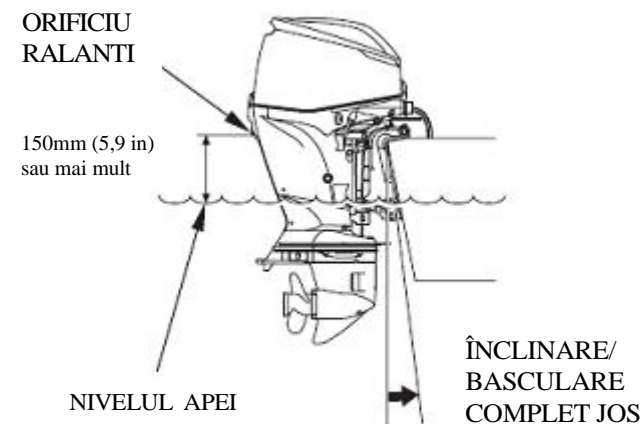
Instalați motorul la pupa, pe linia centrala a bărcii.

Înălțimea de instalare



Placa anticavitație a motorului trebuie să se afle la 0-50 mm (0-2 in) sub fundul bărcii.

Dimensiunile corecte diferă în funcție de tipul bărcii și configurarea fundului acesteia. Respectați recomandările producătorului privind înălțimea de instalare.



NOTĂ

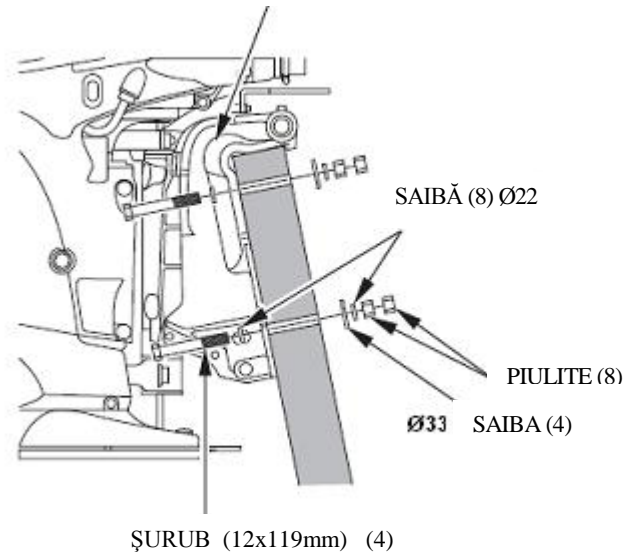
Nivelul apei trebuie să fie de cel puțin 100 mm (4 in) deasupra plăcii anticavitație, altfel pompa de apă s-ar putea să nu primească suficientă apă de racire și motorul se va supraîncălzi.

Un efect advers asupra motorului se poate produce dacă poziția de instalare a motorului este prea joasă.

Înclinați/basculați în jos motorul cu barca încărcată și opriți motorul. Verificați ca orificiul de ralanti să fie la 150 mm (5.9 in) sau mai mult, deasupra nivelului apei.

Instalarea motorului de barcă

SUPORT DE PRINDERE AL MOTORULUI



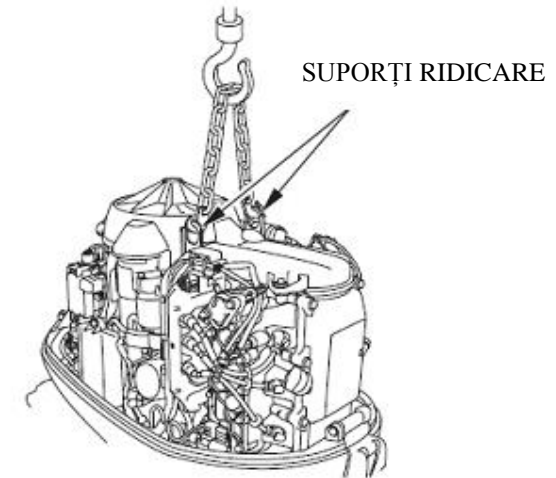
1. Aplicați silicon (Three Bond 1216 sau echivalent) pe găurile de montare ale motorului.
2. Așezați motorul pe barcă și fixați-l cu șuruburile, șaibele și piulițele respective.

NOTĂ:

Cuplu de strângere standard:

54 N·m (5.5 kgf·m, 40 lbf·ft)

Cuplul de strângere standard este dat numai informativ. Cuplul de strângere la piuliță poate fi diferit în funcție de materialul din care este construită barca. Consultați un agent Honda.



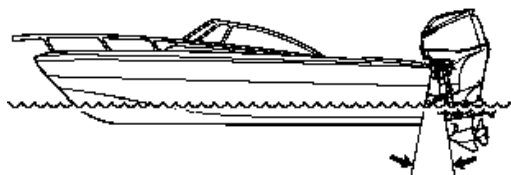
ATENȚIE

Instalați ferm motorul pe poziție. Un motor instabil poate conduce la pierderea sa accidentală, daune sau răniri de persoane.

Înainte de instalarea motorului pe barcă, agățați-l de un dispozitiv de ridicare de cele două inele de ridicare montate pe motor. Utilizați o macara cu sarcina de minim 250 kg (551 lbs) .

INSTALARE

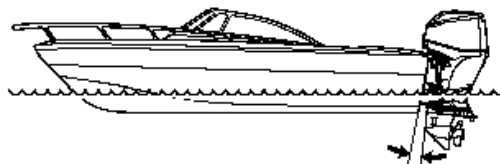
Inspectia unghiului Motorului (Croaziera)



**INCORECT-
PRODUCE RIDICAREA BĂRCII (APUPARE)**

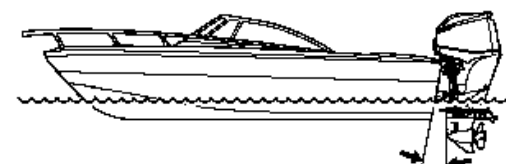
Instalați motorul în cel mai bun unghi de echilibrare, pentru o croaziera stabilă și putere maximă.

Unghi prea mare: barca ridica prova.



**INCORECT
PRODUCE AFUNDAREA BĂRCII**

Unghi prea mic: Barca se afundă.



**CORECT
OBTINETI PERFORMANȚĂ MAXIMA**

Unghiul de echilibrare diferă în funcție de ansamblul barca-motor-elice și condițiile de operare.

Reglați motorul astfel încât să fie perpendicular pe suprafața apei (respectiv, axul elicei să fie paralel cu suprafața apei).

Conexiunile bateriei

Utilizați o baterie cu CCA (AMPERAJ DE PORNIRE) 420A la 18°C (0°F) și o rezervă de capacitate de 229 minute (12V 52Ah/5HR sau 12V 65Ah/20HR) sau mai mult.

Bateria este un echipament opțional (adică, un echipament ce se va achiziționa separat de motorul exterior).

AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozive: Dacă acestea sunt aprinse, o explozie poate cauza răni grave sau orbire. Asigurați o ventilare adecvată la încărcare.

RISC CHIMIC: Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri severe. Purtați mască și îmbrăcăminte de protecție.

Țineți flăcările sau scântele la distanță și nu fumați în zonă.

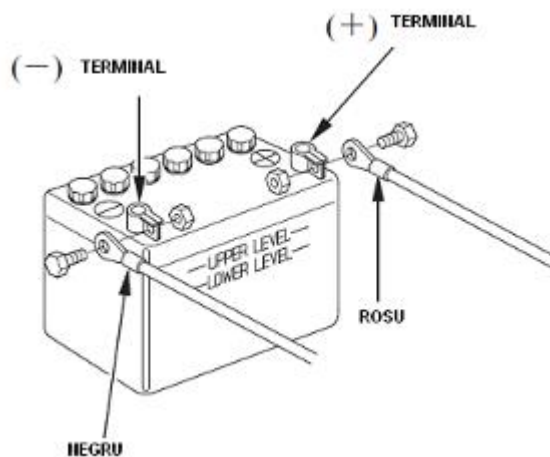
ANTIDOT: Dacă vă intră electrolit în ochi, spălați bine cu apă caldă, minimum 15 minute și chemați medicul.

- **OTRAVĂ:** Electrolitul este o otravă.
- **ANTIDOT:**
 - **Extern: Spălați bine cu apă.**
 - **Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Apoi, beți lapte cu magneziu sau ulei vegetal și chemați imediat un medic.**
- **TINEȚI COPII LA DISTANȚĂ.**

Pentru a proteja bateria contra daunelor mecanice și a preveni căderea ei din barcă sau răsturnarea ei, bateria trebuie:

- Instalată într-o cutie rezistentă la coroziune.
- Asigurată în barcă.
- Asigurată într-un loc ferit de soare sau apă.
- Asigurată departe de rezervor.

INSTALARE



Conectați cablurile bateriei:

1. Cablul cu terminal roșu la plus (+)
2. Cablul cu terminal negru la minus (-)

NOTĂ

Dacă aveți montate două motoare, conectați câte o baterie la fiecare dintre acestea.

NOTĂ

Asigurați-vă ca ați conectat prima data plusul, apoi minusul. La deconectare, deconectați prima data minusul.

Dacă cablurile nu sunt bine conectate, demarorul nu va funcționa.

Fiți atenți să nu conectați în polaritate inversă, deoarece se va deteriora bateria și sistemul de încărcare al motorului.

Nu deconectați cablurile bateriei cu motorul în funcțiune. Deconectarea cablurilor cu motorul în funcțiune va deteriora sistemul electric al motorului.

Nu plasați rezervorul de combustibil în apropierea bateriei.

Prelungirea cablurilor bateriei: Prelungirea cablurilor va scădea tensiunea electrică. Această scădere de tensiune s-ar putea să anclanșeze avertismentul sonor când demarați și poate împiedica motorul să pornească.

Instalarea comenzii la distanță

ATENȚIE

Instalarea necorespunzătoare a sistemului de direcție, casetei de comandă la distanță și cablului de comandă la distanță, sau instalarea unor componente diferite pot determina accidente. Consultați agentul autorizat Honda pentru instalarea corespunzătoare.

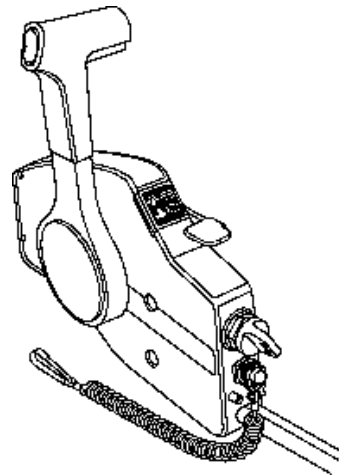
Casetă de comandă este disponibilă în trei tipuri.

Selecționați cea mai potrivită casetă de comandă pentru motorul dumneavoastră, luând în considerare poziția de instalare, operaționalitatea, etc. casetei de comandă.

Consultați un agent Honda pentru alte informații.

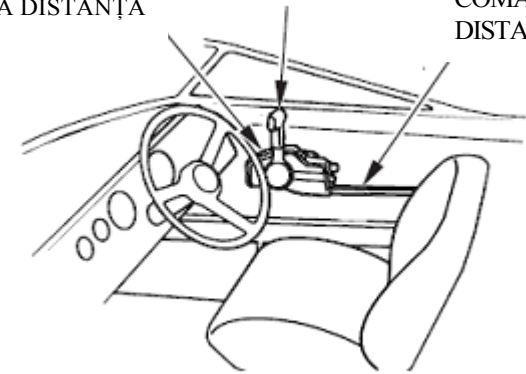
CASETA DE COMANDĂ CU MONTARE LATERALĂ

(tip echipat sau opțional)



Localizarea casetei de comandă la distanță

CASETĂ COMANDĂ LA DISTANȚĂ MÂNER COMANDĂ LA DISTANȚĂ CABLU COMANDĂ LA DISTANȚĂ

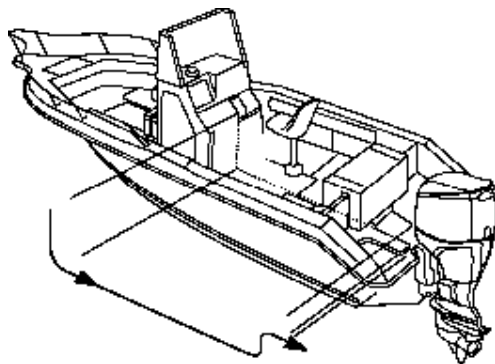


Instalați caseta de comandă în poziția în care maneta și comutatoarele sunt ușor de operat. Asigurați-vă că nu sunt obstacole în calea cablului de comandă.

Poziția altor tipuri de casete de comandă trebuie determinată, în aceeași manieră.

INSTALARE

<Lungimea cablului de comanda de distanță>



Măsurați distanța de la caseta de comandă la motorul exterior, de-a lungul traseului de pozare. Lungimea recomandată a cablului este cu 300 - 450 mm (11.8-17.7 in.) mai lungă decât distanța măsurată.

Așezați cablul pe traseul prederminat și asigurați-vă că este suficient de lung. Conectați cablul la motor și aveți grijă să nu fie deteriorat, îndoit, tăiat etc, sau să nu se blocheze pe durata manevrării direcției.

NOTĂ

Nu îndoiiți cablul de comandă cu o rază mai mică de 300 mm (11.8 in.), altfel aceasta va afecta durata sa de viață și operarea manetei de comandă.

Alegerea elicei

Selectați elicea potrivită, astfel încât turația motorului, la accelerație maximă, să fie de 5,000 min (rpm) la 6,000 min (rpm), cu barca încărcată. Turația motorului variază în funcție de mărimea elicei și de condițiile bărcii. Utilizarea motorului de barcă în afara domeniului de accelerație maximă va afecta motorul, cu posibile probleme. Utilizarea unei elice corespunzătoare asigură o accelerație puternică, viteză de vârf, economie de combustibil și confort în croazieră și asigură o durată mai mare de viață a motorului. Consultați un agent autorizat Honda pentru a alege corect elicea.

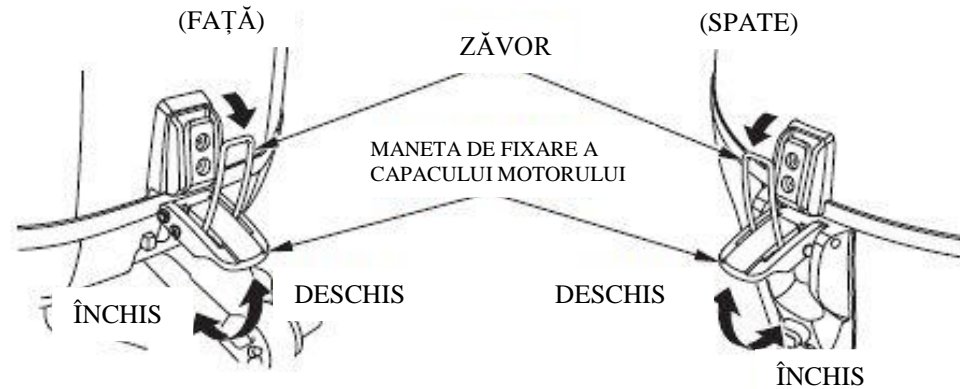
6. VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

BF60A/BFP60A este un motor în 4 timpi, răcit cu apă, care utilizează, drept combustibil, benzina fără plumb. Are nevoie și de ulei de motor. Verificați următoarele înainte de operare.

⚠️ ATENȚIE

Efectuați următoarele verificări pre-operaționale, cu motorul oprit.

Demontarea/ montarea capacului motorului



Pentru a demonta ridicați zăvoarele față și spate ale capacului motorului și scoateți capacul.

Pentru instalare, puneți capacul, zăvoarele, față și spate, apoi apăsați-le în jos pentru fixare.

⚠️ AVERTISMENT

Nu operați motorul fără capac. Piese aflate în mișcare pot provoca răni

VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

Ulei de motor

ATENȚIE

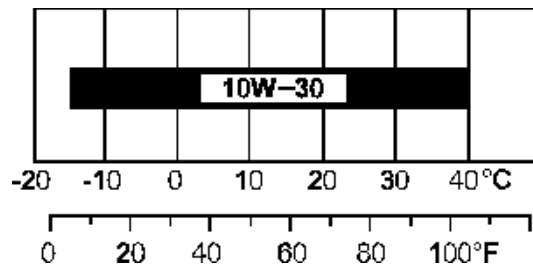
Uleiul de motor este un factor major care afectează performanța și durata de viață a motorului. Uleiurile nedetergente și de slabă calitate nu sunt recomandate, deoarece nu au calități lubrifiante corespunzătoare.

Operarea motorului cu ulei insuficient îl poate deteriora grav.

<Ulei recomandat>

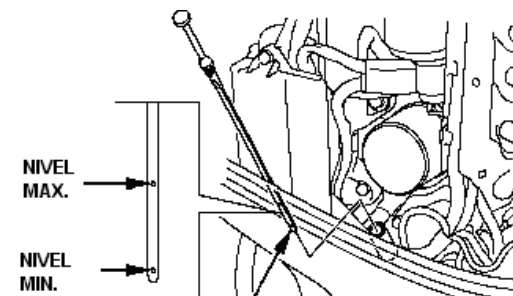
Utilizați ulei Honda 4 timpi sau echivalent, înalt detergent, de calitate premium, certificat pentru a depăși sau a îndeplini condițiile U.S. - API Service categoria SG, SH sau SJ. Uleiurile de motor clasificate SG, SH sau SJ indică acest lucru pe bidon.

SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general.



TEMPERATURA MEDIULUI AMBIANT

Inspecții si Reumplere



JOJA DE ULEI

1. Poziționați motorul în poziție verticală și scoateți capacul motorului.
2. Scoateți joja și ștergeți.
3. Reinserați joja, complet, apoi trageți afară și citiți nivelul. Dacă este în apropierea sau sub nivelul minim, scoateți bușonul de alimentare și completați până la nivelul maxim, cu ulei recomandat. Strângeți apoi bușonul și repuneți joja. Nu strângeți prea tare.

VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

5. Dacă uleiul de motor este contaminat sau decolorat, înlocuiți cu ulei proaspăt (vezi pag. pentru intervalul de schimb și procedura de schimb).

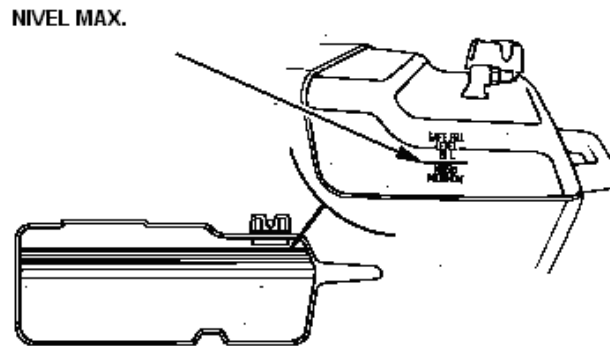
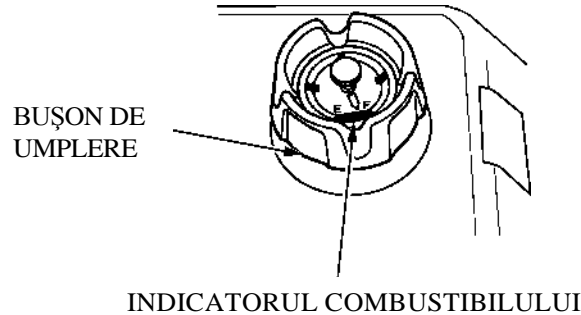
4. Montați capacul motorului și închideți-l.

NOTĂ

Nu supra-umpleți cu ulei de motor. Verificați uleiul motorului după reumplere.

Uleiul de motor excesiv, precum și cel insuficient, pot provoca daune la motor.

Combustibil (Rezervor portabil echipat sau optional)



Verificați indicatorul de combustibil și completați până la nivelul maxim, dacă este necesar. Nu supraumpleți, peste nivelul MAXIM.

NOTĂ

Deschideți șurubul de ventilare înainte de a scoate bușonul de combustibil. Dacă șurubul de ventilare este strâns, bușonul se va scoate mai greu.

Utilizați benzină fără plumb cu o cifră octanică de 91 sau mai mare (cifra la pompa trebuie să fie de 86 sau mai mare).

Utilizarea de benzină cu plumb poate deteriora motorul.

VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

⚠️ ATENȚIE

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.

Realimentați numai în zone bine ventilate și cu motorul oprit. Nu fumați și nu umblați cu flacăra deschisă sau scânteii în zona în care motorul este realimentat sau se depozitează benzină.

Nu supraumpleți rezervorul (nu trebuie să existe combustibil în gâtul rezervorului).

Dupa realimentare, asigurați-vă că bușonul este bine strâns. Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii săi se pot aprinde. Dacă s-a vărsat combustibil, ștergeți și uscați bine zona, înainte de a reporni motorul.

Evitați contactul prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor de combustibil.

TINEȚI COPII LA DISTANȚĂ.

BENZINA CU CONȚINUT DE ALCOOL

Dacă decideți utilizarea de benzină cu alcool (gasohol), asigurați-vă că cifra octanică este, cel puțin, la nivelul recomandat de Honda. Există două tipuri de gasohol : unul, cu conținut de etanol, celălalt conținând metanol. Nu utilizați gasohol cu un conținut mai mare de 10% etanol. Nu utilizați benzină cu metanol (alcool metilic sau alcool de lemn) care nu conține în același timp cosolvenți sau inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină cu un conținut mai mare de 5% metanol, chiar cu cosolvenți și inhibitori de coroziune.

NOTE:

- Daune ale sistemului de combustibil sau reducerea performanțelor motorului datorate utilizării combustibilului cu conținut de alcool nu sunt acoperite de garanție. Honda nu acceptă utilizarea de combustibil cu conținut de metanol, deoarece dovezile că acesta este corespunzător sunt incomplete.
- Înainte de a cumpăra combustibil de la o stație necunoscută, încercați să aflați dacă combustibilul conține alcool. Dacă da, aflați procentul și tipul de alcool conținut. Dacă observați simptome nedorite ale motorului în timp ce utilizați benzină cu alcool sau benzină care credeți că are alcool, schimbați imediat cu benzină care sunteți sigur că nu conține alcool.

Inspecția elicei și a cuiului spintecat

⚠️ AVERTISMENT

Paletel elicei sunt subțiri și ascuțite. O manevrare neglijentă a elicei poate cauza rănire.

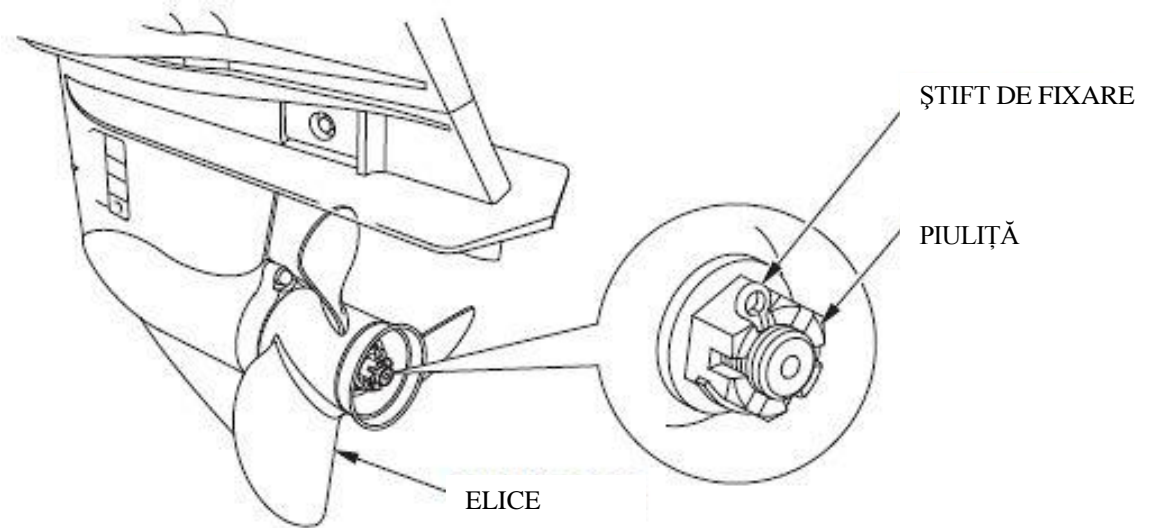
Când verificați elicea:

- Scoateți clema de la comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.
- Purtați mănuși groase.

Elicea se rotește foarte rapid pe durata croazierei. Înainte de a porni motorul, verificați lamelele elicei, să nu fie deteriorate sau deformat și înlocuiți dacă este necesar. Obțineți o elice de schimb, pentru cazul unui accident neprevăzut pe durata croazierei. Dacă o elice de rezervă nu este disponibilă, reveniți la chei, la viteză redusă și înlocuiți (vezi pag.128).

Consultați agentul Honda pentru alegerea elicei.

Pastrați la bord o șaibă, piulițe și știft de fixare de rezervă.



Turația motorului variază în funcție de mărimea elicei și condițiile bărcii. Utilizarea motorului în afara domeniului maxim de viteze va avea efect advers asupra acestuia.

Utilizarea unei elice potrivite asigură accelerație rapidă, viteze mari și economie de combustibil, mărind și durata de viață a motorului.

Consultați agentul autorizat Honda pentru alegerea corectă a elicei

1. Verificați elicea pentru deformare, uzură sau alte daune. Înlocuiți elicea defectă.
2. Verificați ca elicea să fie instalată în mod corespunzător.
3. Verificați știftul, să nu fie deteriorat.

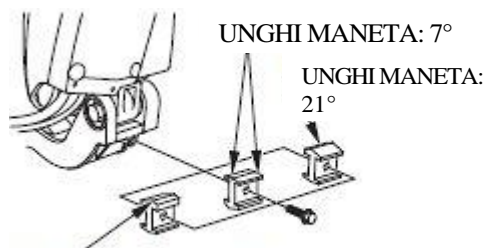
VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

Reglajul înălțimii/unghiului manetei de cârmă (Tip H)

Înălțimea și unghiul manetei de cârmă pot fi reglate în trei poziții prin schimbarea direcției de instalare a blocului de reglaj al înălțimii. Alegeți o înălțime și un unghi potrivit operatorului și asigurați blocul.

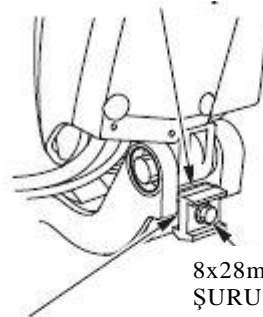
< Procedura de reglaj înălțime/unghi >

1. Ridicați maneta cârmei și scoateți șurubul de 8x28 mm și blocul de reglaj al înălțimii.
2. Trageți în jos maneta cârmei. Determinați direcția de instalare a blocului de reglaj și asigurați cu șurubul 8x28 mm.



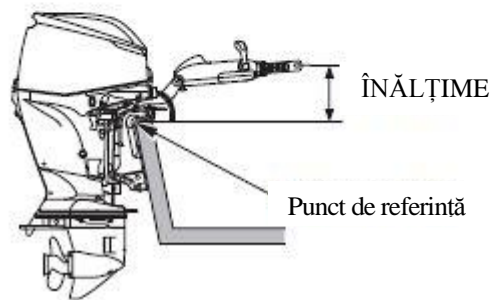
UNGHI MANETA: 13°

Instalați blocul de reglaj astfel încât unghiul și înălțimea alese să fie în această poziție.



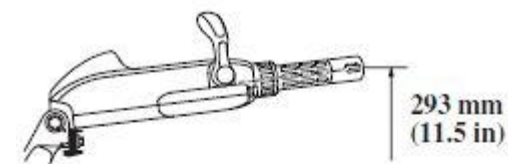
8x28mm
ȘURUB CU ȘAIBĂ

BLOCUL REGLAJULUI DE
ÎNĂLȚIME

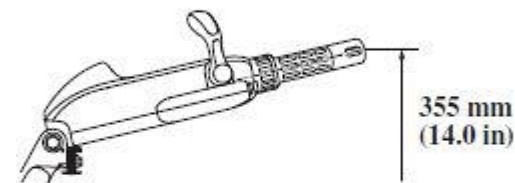


ÎNĂLȚIME

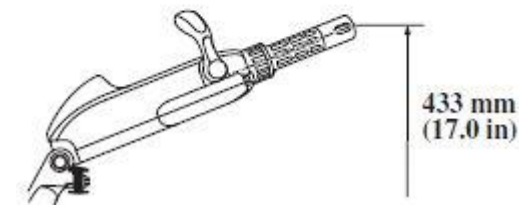
Punct de referință



UNGHI MANETA: 7°



UNGHI MANETA: 13°

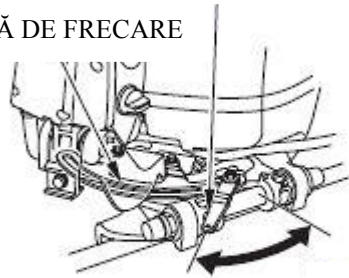


UNGHI MANETA: 21°

Frictiunea manetei de direcție (Tip H)

AJUSTAREA FRICȚIUNII DIRECȚIEI

PLACĂ DE FRECARÉ



Crește
fricțiunea
(BLOCAT)

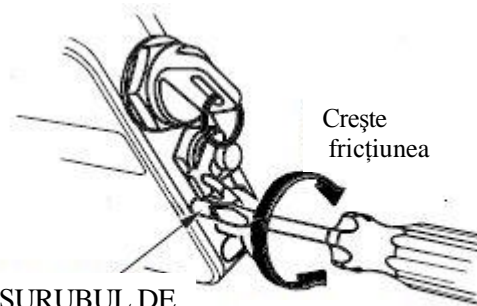
Descrește
fricțiunea
(LIBER)

Verificați dacă maneta se mișcă ușor.
Pentru o direcție ușoară, reglați fricțiunea
direcției astfel încât să simțiți o ușoară
rezistență când virați.

NOTĂ

Nu puneți vaselină sau ulei pe placa de
fricțiune. Acestea reduc frecarea
dispozitivului de reglaj.

Frictiunea mânerului de comandă la distanță (Tip montaj lateral)



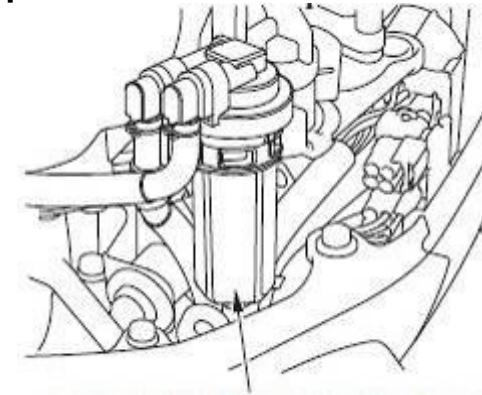
Crește
fricțiunea

ȘURUBUL DE
REGLAJ
FRICȚIUNE

Descrește
fricțiunea

Verificați dacă maneta de comandă se mișcă
ușor.
Fricțiunea manetei de comandă poate fi
reglată prin rotirea dispozitivului de reglaj,
stânga - dreapta.

Filtrul combustibilului/ Separator de apă



FILTRUL COMBUSTIBILULUI/ SEPARATOR DE
APĂ (interior)

Filtrul de combustibil/separatorul de apă
este localizat în partea zăvorului
capacului dinspre barcă. Verificați filtrul
de combustibil și separatorul de apă.
Dacă există apă acumulată în
filtru/separator, inelul roșu începe să
plutească. Curățați sau consultați agentul
autorizat Honda (vezi pag. 121).

VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

Bateria

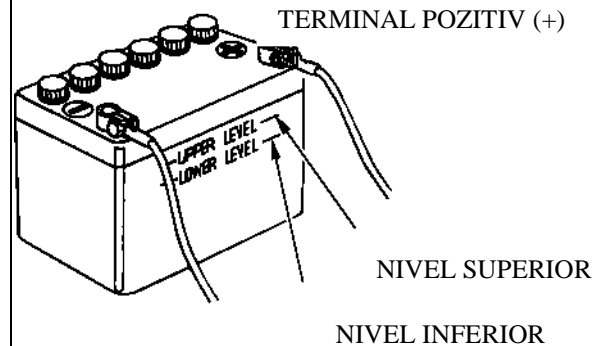
ATENȚIE

Manipularea bateriei diferă în funcție de tipul de baterie și, astfel, instrucțiunile prezentate mai jos s-ar putea să nu fie aplicabile bateriei aflate pe motorul dumneavoastră. Consultați instrucțiunile producătorului bateriei.

Inspectia bateriei

Verificați dacă nivelul electrolitului se află între limitele minime și maxime și verificați dacă orificiile de ventilare sunt curate și neobstrucționate. Dacă nivelul electrolitului este în apropiere sau sub nivelul minim, completați până la nivelul maxim cu apă distilată (vezi pag. 117).

Verificați cablurile bateriei să fie bine conectate. Dacă terminalele sunt corodate sau contaminate, demontați bateria și curățați (vezi pag.117)



⚠️ ATENȚIE

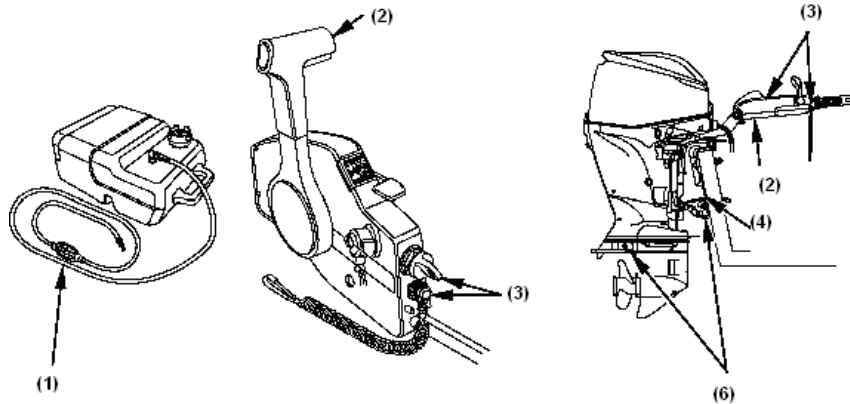
Bateriile produc gaze explozive: Dacă sunt aprinse, pot produce răni grave sau orbire. Asigurați o ventilare adecvată când încărcați.

RISC CHIMIC: Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin haine, poate cauza arsuri severe. Purtați masca facială și îmbrăcăminte de protecție.

- Tineți flăcările și scânteele la distanță, și nu fumați în zonă.
- **ANTIDOT:** Dacă va intra electrolit în ochi, spălați bine cu apă 15 minute și chemați imediat un medic.
- **OTRĂVĂ:** Electrolitul este o otrăvă.
ANTIDOT:
 - Extern: Spălați bine cu apă.
 - Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte. Apoi, beți lapte cu magneziu sau ulei vegetal și chemați un medic.
- **TINEȚI LA DISTANȚĂ DE COPII.**

VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

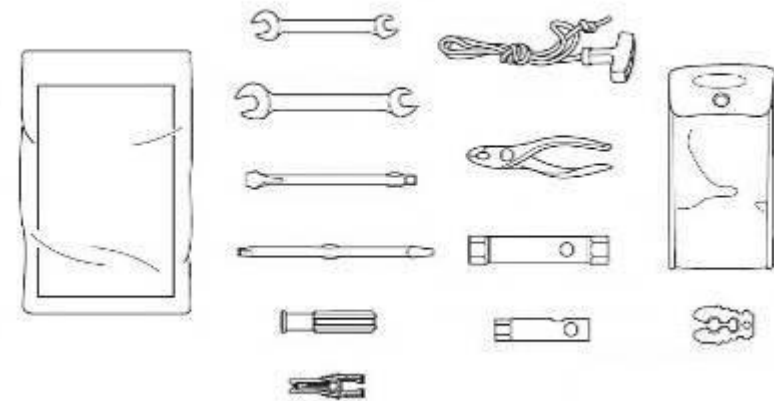
Alte verificări



Verificati urmatoarele :

1. Furtunul de combustibil, sa nu fie lovit sau slabit.
2. Maneta carmei sa nu fie slabita si sa aiba operare usoara (Tip H). Maneta de comanda la distanta pentru o operare usoara (Tip R).
3. Comutatoarele, pentru operare corecta.
4. Consola pupa, sa nu fie deteriorata sau slabita.
5. Trusa de scule, sa fie completa
6. Anozii, sa fie in buna stare si nu excesiv de corodati

(5) TRUSĂ DE SCULE



Anozii (metal de sacrificiu) va ajuta sa va protejati motorul de coroziune; ei trebuie sa fie in apa, direct, cand motorul este in functiune. Inlocuiti anozii daca si-au redus dimensiunea cu o treime.

NOTA

Posibilitatea de corodare a motorului creste, daca anozii sunt vopsiti sau deteriorati.

Piese/materiale care ar trebui sa fie la bord:

1. Manualul proprietarului
2. Trusa de scule
3. Piese de schimb: bujii, ulei de motor, elice de schimb, piulițe, distanțier (numai modelele BF60A), șaiba și știft de fixare
4. Clemă comutator de oprire de urgență
5. Alte piese sau materiale cerute de legi/reglementari.

7. PORNIREA MOTORULUI

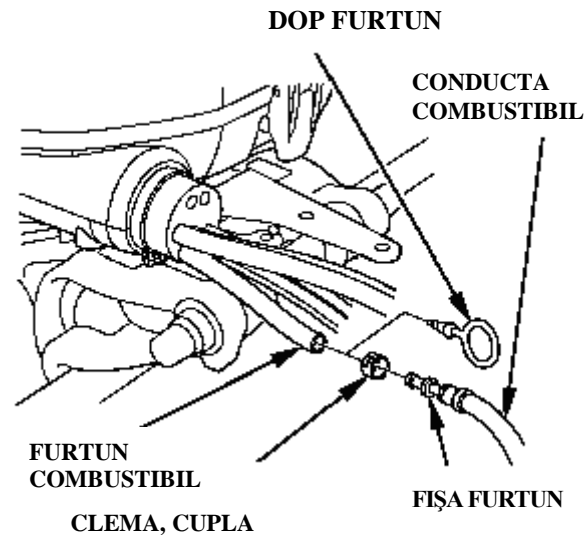
Conectarea conductei de combustibil

⚠️ ATENȚIE

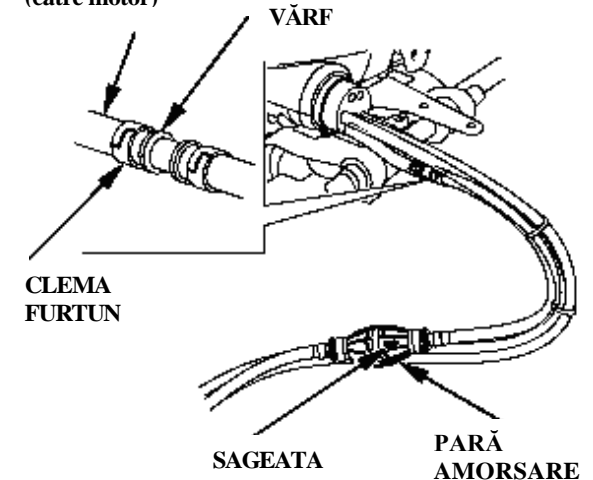
Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda, cauzând răni grave sau deces. Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul varsat sau vaporii săi se pot aprinde. Dacă s-a varsat combustibil, curățați și uscați zona, înainte de a porni motorul sau a depozita și transporta motorul. Nu fumați și nu umblați cu flacăra sau scantei în zona în care combustibilul este alimentat sau depozitat.

Fixați bine rezervorul, astfel încât să nu se miste sau să nu cadă pe durata croazierii. Poziționați rezervorul astfel încât conectorul conductei dinspre rezervor să nu fie mai mult de 1 m (3.3 feet) sub conectorul conductei dinspre motor. Nu plasați rezervorul la mai mult de 2 m (6.6 feet) distanță de motor. Asigurați-vă că conducta de combustibil nu este deteriorată.

(Rezervor Portabil echipat sau optional)



FURTUN COMBUSTIBIL
(catre motor)

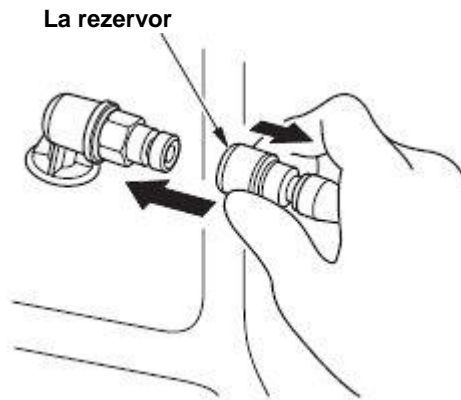


1. Scoateți dopul furtunului din partea dinspre motor a furtunului și asigurați-l cu clema. Asigurați-vă că săgeata de pe pară de amorsare indică înspre motor.

 - Puneți dopul furtunului într-un loc sigur

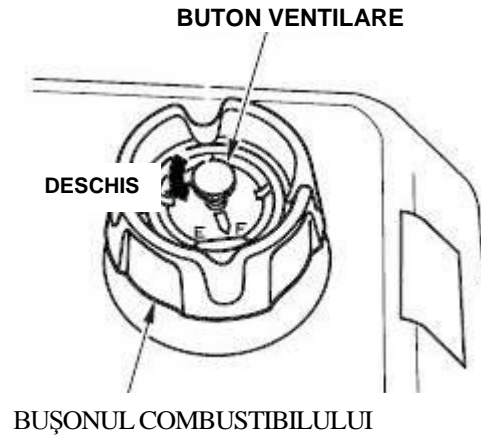
PORNIREA MOTORULUI

CONECTORUUL PENTRU FURTUL DE ALIMENTARE



(partea dinspre rezervor)

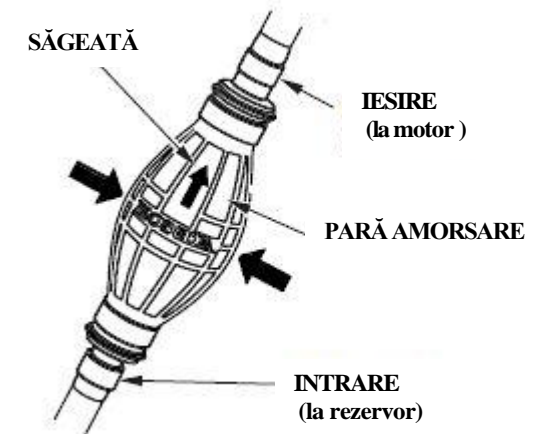
2. Conectați ansamblul conductei la rezervor.
Asigurați-vă că conectorul este bine prins.



3. Deschideți șurubul de ventilare 2 sau 3 ture.

63

Amorsarea combustibilului



Țineți para cu ieșirea mai sus decât intrarea, săgeata indicând în sus și strângeți în pumn până ce simțiți că se întărește, indicând că benzina a ajuns la motor. Verificați să nu fie scurgeri.

⚠️ AVERTISMENT

Fiți atenți să nu vărsați combustibil. Vaporii de benzină se pot aprinde. Dacă ați vărsat combustibil, ștergeți și uscați bine.

PORNIREA MOTORULUI

ATENȚIE

Nu atingeți para de amorsare când motorul este în funcțiune sau când îl basculați în sus. Separatorul de vapori ar putea curge.

Pornirea motorului (Tip H)



ATENȚIE

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon. Nu porniți motorul într-o zonă slab ventilată.

ATENȚIE

Pentru a preveni deteriorarea motorului prin supraîncălzire, nu-l operați niciodată cu elicea scoasă din apă.

1. Introduceți clema pentru oprirea de urgență a motorului în locul corespunzător. Celălalt capăt al cordonului pentru oprirea de urgență a motorului trebuie bine legat de operator.

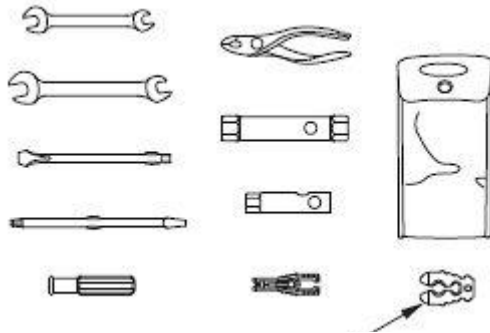
ATENȚIE

Dacă operatorul nu și-a legat cordonul pentru oprirea de urgență a motorului și, accidental, este aruncat din scaunul său, sau peste bord, barca scapată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau alte persoane. Atașați corect cordonul înaintea pornirii motorului.

NOTĂ

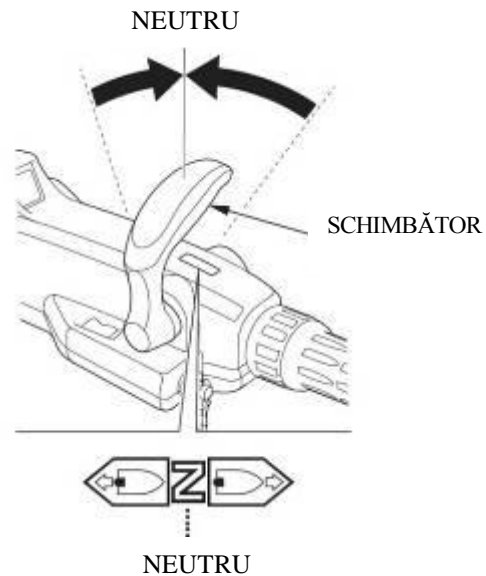
Motorul nu va porni dacă clema nu este legată la comutatorul pentru oprirea de urgență.

PORNIREA MOTORULUI

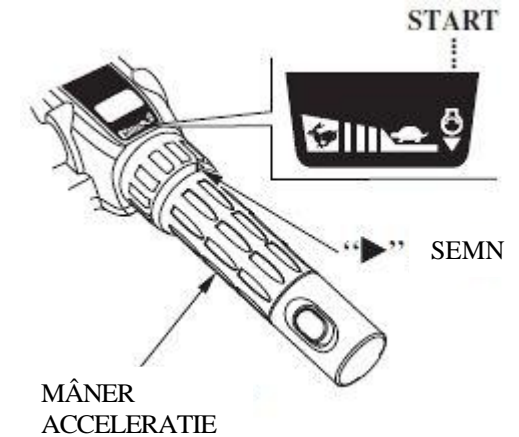




CLEMĂ DE REZERVĂ PENTRU
COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ

O clemă de rezervă pentru comutatorul de oprire de urgență se află în trusa de scule (vezi pag. 110)
Utilizați această clemă pentru a face ca motorul care s-a oprit să repornească, în cazul în care nu aveți cordonul acestuia, de exemplu, dacă operatorul a căzut peste bord.



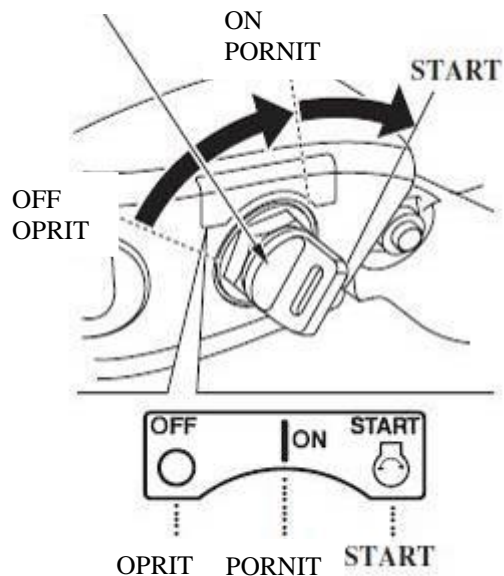
2. Muțați schimbătorul pe NEUTRU.
Motorul nu pornește dacă maneta de schimb nu este pe poziția NEUTRU.



3. Aliniați semnul de start  de pe maneta de carma, cu semnul  de pe mânerul de accelerație.

PORNIREA MOTORULUI

CHEIA DE CONTACT MOTOR



4. Rotiți cheia de contact pe START și țineți-o în poziție până ce motorul pornește. După ce a pornit, eliberați cheia, care va reveni pe poziția ON.

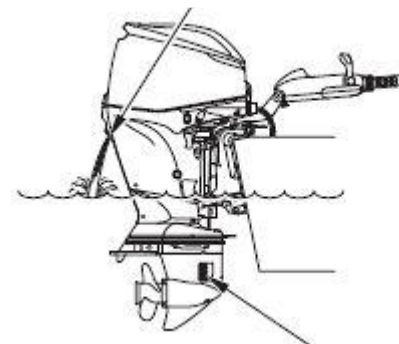
NOTĂ

- Demarorul consumă o cantitate mare de curent la pornire. De aceea, nu-l operați mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați cel puțin alte 10 secunde, apoi operați demarorul.
- Nu rotiți cheia pe START, dacă motorul este deja în funcțiune

NOTĂ

Sistemul de „pornire în neutru” împiedică motorul a fi pornit dacă maneta de comandă nu este poziționată pe N, chiar dacă motorul este învârtit de demaror.

ORIFICIU PENTRU VERIFICAREA APEI DE RĂCIRE



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI PENTRU RĂCIRE

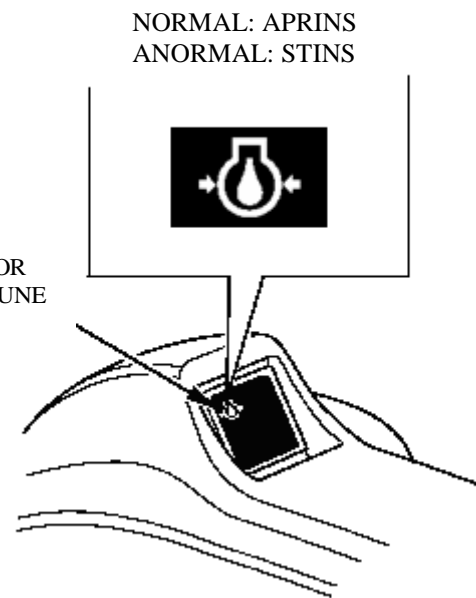
5. După pornire, verificați dacă apa de răcire iese prin orificiul de verificare. Cantitatea de apă care iese prin acest orificiu este diferită funcție de operarea termostatului, dar aceasta este normal.

PORNIREA MOTORULUI

ATENȚIE

Dacă nu iese apă, sau dacă iese abur, opriți motorul. Verificați dacă sitele de la orificiile de admisie a apei de răcire sunt obturate și îndepărtați materialul acumulat. Verificați și orificiile să nu fie înfundate. Dacă tot nu iese apa din orificiul de verificare, consultați un agent autorizat Honda. Nu operați motorul până ce nu s-a rezolvat problema.

INDICATOR
DE PRESIUNE
ULEI



6. Verificați că indicatorul de presiune a uleiului să se aprindă (ON). Dacă nu se aprinde, opriți motorul și faceți următoarele verificări.
- 1) Verificați nivelul uleiului (vezi pag. 54).
 - 2) Dacă nivelul uleiului este normal și indicatorul nu s-a aprins, consultați un agent autorizat Honda.

7. Încălziți motorul în felul următor:
- Peste 5°C (41°F) operați motorul minimum 3 minute.
 - Sub 5°C (41°F) operați minimum 5 minute la aprox. 2,000 (rpm).
- Dacă motorul nu este bine încălzit nu puteți avea o performanță corespunzătoare.

NOTĂ

- Dacă motorul nu este bine încălzit, înainte de a crește turația, avertizarea sonoră va suna și lampa indicatoare de supraîncălzire s-ar putea activa și turația motorului va scădea automat.
- Sistemul de răcire ar putea îngheța dacă temperatura scade sub 0°C (32°F). Croazierele la viteze mari fără încălzirea motorului pot deteriora motorul.

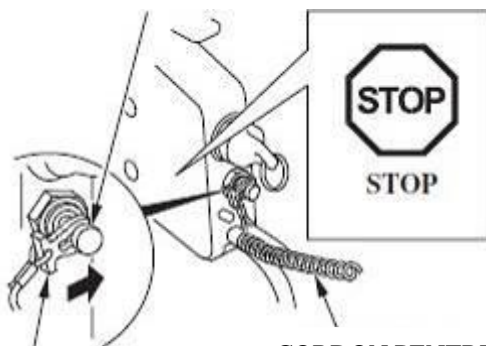
NOTĂ

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea comutatorului de oprire de urgență.

PORNIREA MOTORULUI

Pornirea motorului (Tip R) (Montare laterală)

COMUTATORUL PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ



CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE
URGENTĂ A MOTORULUI

CORDON PENTRU
OPRIREA DE URGENȚĂ
A MOTORULUI

AVERTISMENT

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon.
Nu porniți motorul într-o zonă slab ventilată.

ANUNT

Pentru a preveni deteriorarea motorului prin supraîncălzire, nu operați motorul cu elicea scoasă din apă.

1. Inșerați clema în comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului. Legați celălalt capăt al cordonului de operator.

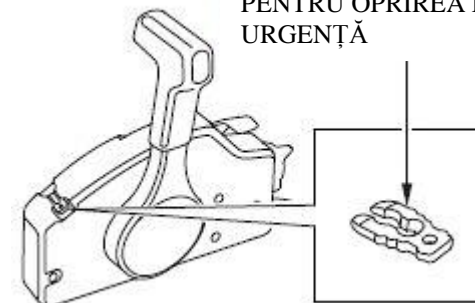
AVERTISMENT

Dacă operatorul nu-și leagă cordonul comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului și, dacă este aruncat din scaun sau peste bord, barca scăpată de sub control poate răni grav operatorul, pasagerii sau alte persoane. Cuplați bine cordonul, înainte de a porni motorul.

NOTĂ

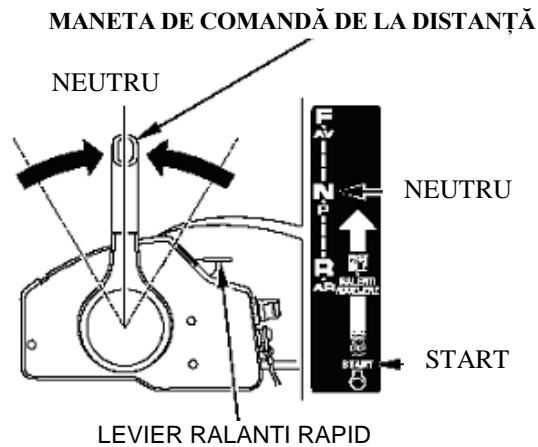
Motorul nu va porni dacă clema nu este legată la comutatorul pentru oprirea de urgență a motorului.

CLEMA
COMUTATORULUI
PENTRU OPRIREA DE
URGENTĂ

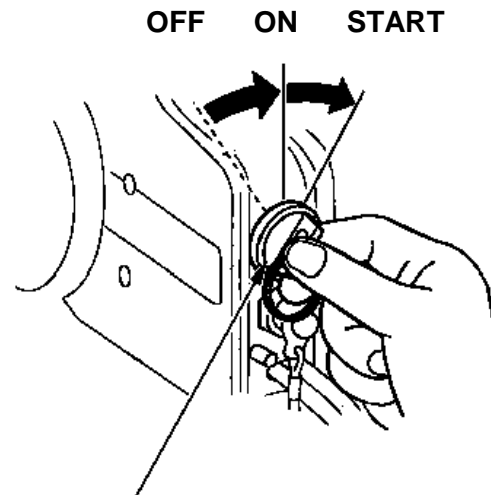


O altă clemă de rezervă este prevăzută pe cutia de comandă la distanță și încă una în trusa de scule (vezi pag. 110).

PORNIREA MOTORULUI



2. Puneți maneta de comandă pe NEUTRU. Motorul nu pornește dacă maneta de comandă nu este pusă pe NEUTRU.
3. Lăsați maneta de accelerație rapidă în poziția START (complet coborâtă).



CHEIE DE CONTACT MOTOR

4. Rotiți cheia de contact pe poziția START și țineți până pornește motorul. După ce motorul a pornit, eliberați cheia către și va reveni pe poziția ON

ANUNT

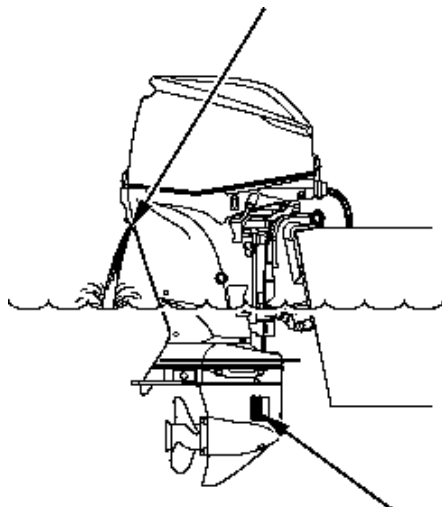
Demarorul consumă mult curent la pornire. Nu operați cheia de contact, deci demarorul, mai mult de 5 secunde, în mod continuu. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, așteptați alte 10 secunde, apoi reporniți demarorul. Nu rotiți cheia de contact pe START dacă motorul este deja în funcțiune.

NOTĂ

Sistemul de „pornire în neutru” previne pornirea accidentală a motorului dacă maneta de comandă nu este pe poziția N (neutru), chiar dacă motorul este învârtit de către demaror.

PORNIREA MOTORULUI

ORIFICIU PENTRU VERIFICAREA APEI
DE RĂCIRE



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI PENTRU RĂCIRE
(bilateral)

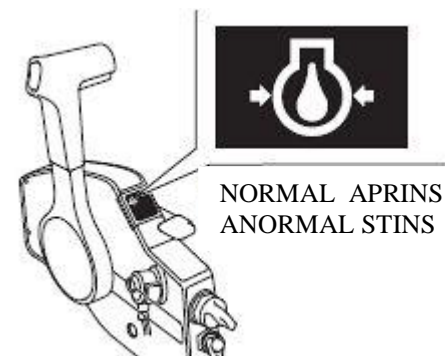
5. După pornire, verificați dacă prin orificiul de verificare a apei de răcire iese apă. Cantitatea de apă poate diferi în funcție de operarea termostatului, ceea ce este o situație normală.

ANUNT

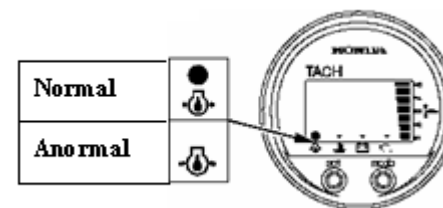
Dacă, prin orificiu, nu iese apă, sau dacă ies aburi, opriți motorul. Verificați sitele și curățați, dacă este cazul. De asemenea, verificați orificiul de verificare, să nu fie înfundat. Dacă apa tot nu curge prin orificiul de verificare, consultați un agent autorizat Honda. Nu operați motorul dacă problema nu a fost rezolvată.

6. Verificați dacă lampa indicatoare a presiunii uleiului s-a aprins (ON). Dacă acest indicator nu s-a aprins, verificați:
- 1) Nivelul uleiului.
 - 2) Dacă nivelul uleiului este normal, iar lampa indicatoare nu se aprinde, consultați agentul autorizat Honda.

INDICATOR –LAMPĂ PRESIUNE ULEI



Tachometru digital



7. Încălziți motorul în felul următor:
Peste 5°C (41°F) operați motorul
minim 3 minute.

Sub 5°C (41°F) operați motorul
minim 5 minute la aprox 2.000 rpm.
Dacă nu încălziți bine motorul nu veți
avea o buna performanță a acestuia.

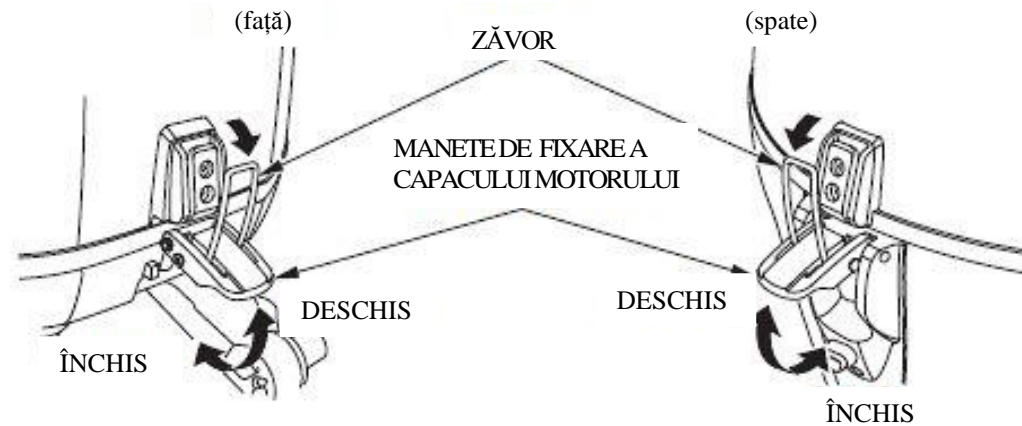
ATENȚIE

Dacă motorul nu este bine încălzit înainte de a crește turația, avertismentul sonor va suna și indicatorul de supraîncălzire se va activa reducând automat turația. Sistemul de răcire ar putea îngheța la temperaturi de sub 0°C (32°F). Croaziera la viteza mare fără motorul bine încălzit, poate deteriora motorul.

NOTĂ

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului.

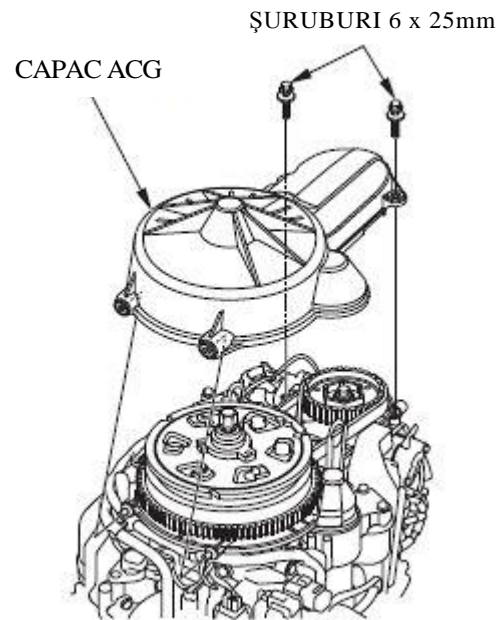
Pornire de urgență



Dacă sistemul de pornire (demarorul) nu operează corespunzător, pentru anumite motive, atunci motorul poate fi pornit cu ajutorul sforii de pornire de urgență din trusa de scule.

1. Rotiți cheia de contact pe OFF.
2. Ridicați manetele de fixare față-spate și demontați capacul motorului.

PORNIREA MOTORULUI

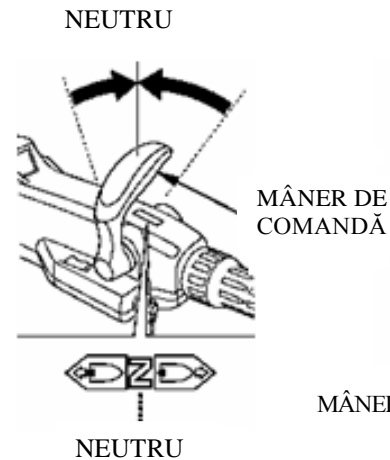


3. Demontați cele două șuruburi 6x25 mm, apoi scoateți capacul ACG.

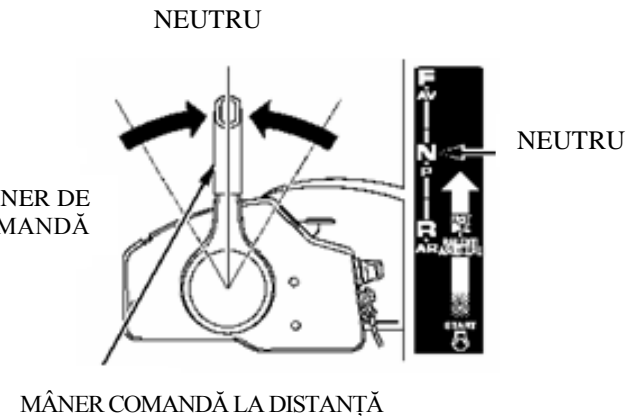
NOTĂ

Aveți grijă să nu pierdeți șuruburile.

(Tip H)



(Montare laterală)



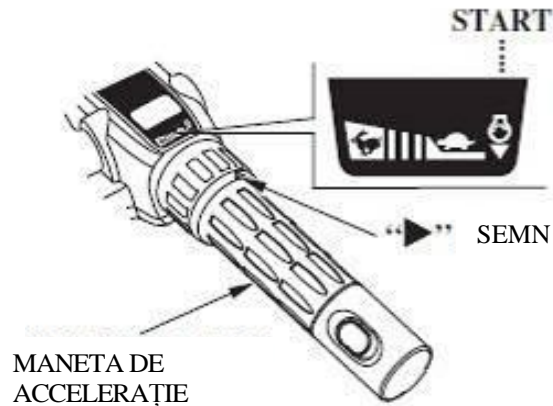
4. Puneți maneta de schimb pe NEUTRU

AVERTISMENT


“Sistemul de pornire pe neutru” nu va lucra în pornirea de urgență. Asigurați-vă că ați pus ambele manete, schimbătoare de viteze și cea de comandă, pe NEUTRU, pentru a preveni pornirea “în viteză” a motorului. O accelerare neașteptată ar putea produce raniri severe sau deces.

PORNIREA MOTORULUI

(TipH)



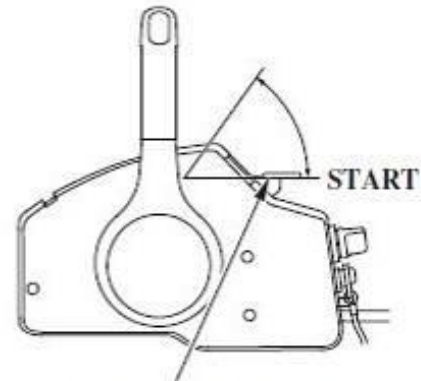
5. Tip H:

Aliniați semnul  de pe maneta de cârmă cu semnul ► de pe maneta de accelerație.

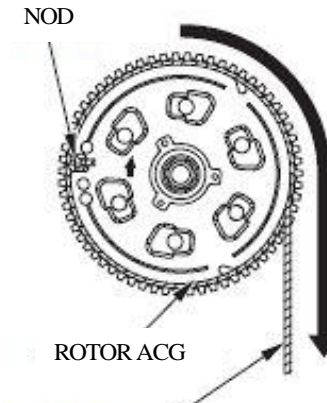
Montare laterală:

Puneți maneta de ralanti rapid pe START (coborâtă complet).

(Montaj lateral)



LEVIER COMUTARE RAPIDĂ LA RALANTI

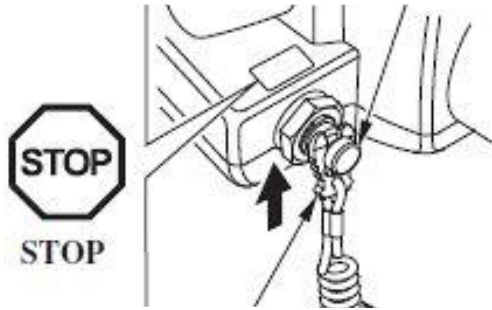


6. Poziționați rotorul ACG astfel încât contactele de pe rotor să fie în stânga și dreapta rotorului ACG, așa cum se vede în imagine. Agățați nodul de la unul din capetele sforii de pornire (livrată ca accesoriu) la unul din contactele rotorului ACG și bobinați funia o tură și jumătate, în sensul acelor de ceas, pe șanțul rotorului ACG.

PORNIREA MOTORULUI

(Tip H)

COMUTATORUL PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI



CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

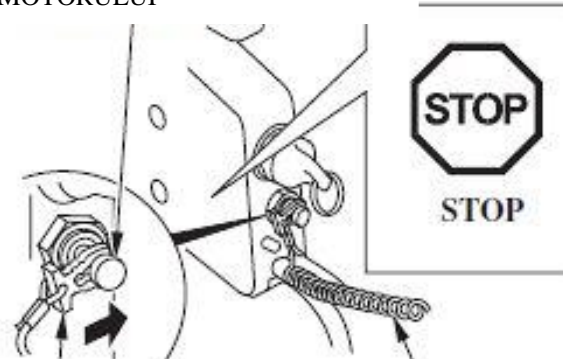
7. Introduceți clema aflată la unul din capetele cordonului în comutatorul de oprire de urgență. Atașați celalalt capăt al cordonului la operator.

NOTĂ

Motorul nu pornește dacă nu ați introdus clema în comutatorul pentru oprire de urgență a motorului.

(Montaj lateral)

COMUTATORUL PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI



CLEMĂ PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

CORDON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI

CLEMĂ DE REZERVA A COMUTATORULUI PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ A MOTORULUI



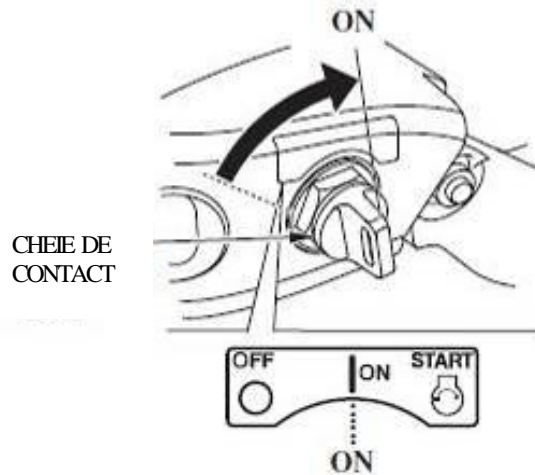
O clema de rezerva este livrată:

Pentru tipul montat lateral:
pe cutia de comandă (vezi pag.30)

Toate tipurile:
în trusa de scule (vezi pag.110)

PORNIREA MOTORULUI

(Tip H)

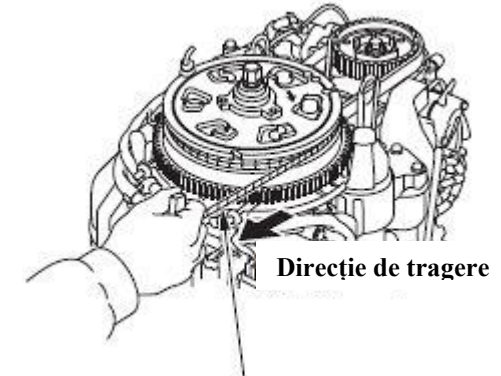
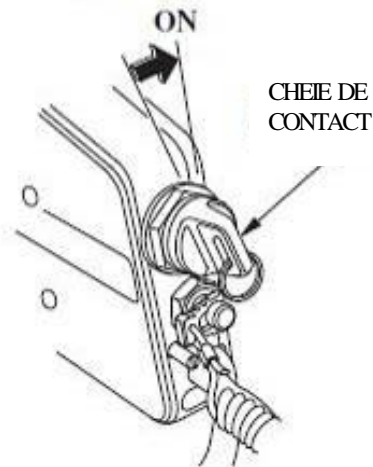


8. Rotiți cheia de contact pe poziția ON.

ATENȚIE

Elicea trebuie coborâtă în apă; operarea motorului în afara apei poate deteriora pompa de apă și supraîncălzi motorul.

(Montare laterală)



9. Trageți ușor sfoara de pornire, până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți brusc în direcția săgeții. Dacă motorul nu pornește, consultați tabelul de remedieri defecte pag.138.

⚠️ AVERTISMENT

Piese aflate în mișcare pot cauza răni grave. Fiți atenți când montați capacul motorului. Nu operați motorul fără capac.

PORNIREA MOTORULUI

10. Cu capacul ACG demontat, montați capacul motorului. Prindeți clemele de fixare.

11. Atașați cordonul comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului de operator, și reveniți la mal.

12. După revenirea la mal, consultați cel mai apropiat agent autorizat Honda.

- Verificați sistemul electric.
- Solicitați agentului să remonteze toate piesele demontate pe durata procedurii de pornire de urgență.

Procedura de rodaj

Procedura de rodaj: 10 ore

Rodajul permite suprafețelor pieselor aflate în mișcare să se uzeze în mod egal și, astfel, să asigure o performanță corespunzătoare și o durată de viață mai mare a motorului.

Rodați motorul în felul următor.

Primele 15 minute:

Operați motorul la turație mică. Accelerați astfel încât să operați barca la viteza de pescuit.

Următoarele 45 minute:

Operați motorul la maximum 2000 - 3000 min^{-1} (rpm) sau 10% la 30% din accelerație.

Următoarele 60 minute:

Operați motorul la maximum 4000 - 5000 min^{-1} (rpm) sau 50% la 80% din accelerație. Anumite accelerări superioare, de scurtă durată, sunt acceptabile, dar nu operarea continuă la accelerație maximă.

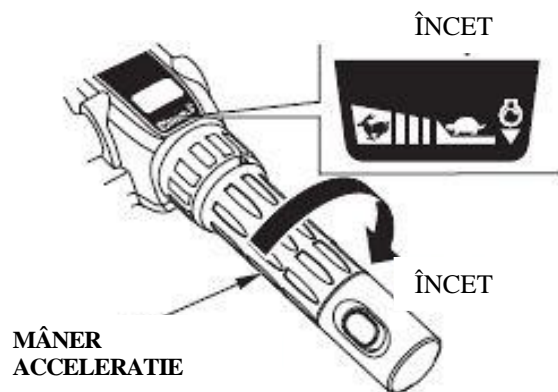
Următoarele 8 ore:

Evitați operarea la accelerație maximă (deschidere 100%). Nu operați motorul la accelerație maximă mai mult de 5 minute.

Pentru bărciile care planează bine, aduceți barca la planare, apoi reduceți accelerația la valorile descrise mai sus.

OPERAREA

Schimbătorul de viteze (Tip H)

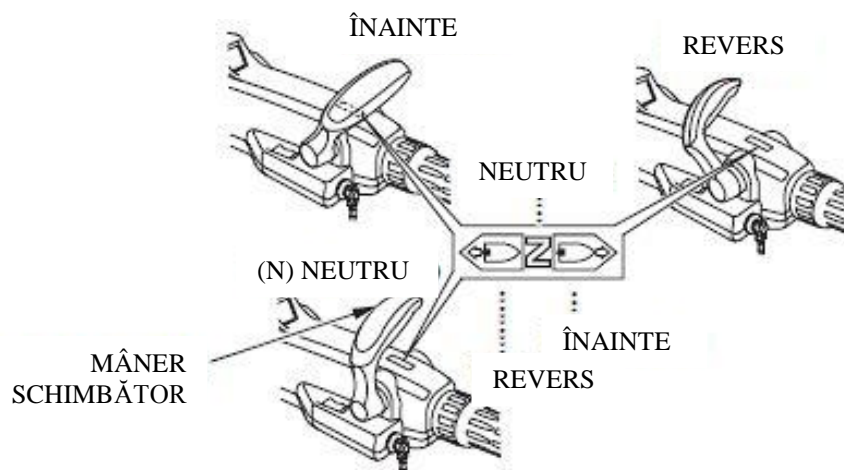


Schimbătorul are 3 poziții: ÎNAINTE, NEUTRU și REVERS.

Un indicator la baza schimbătorului se aliniază cu imaginea de pe maneta de cârmă.

⚠️ PERICOL

Asigurați-vă că faceți schimbarea vitezelor cu motorul la turație redusă. Schimbarea vitezei la turații mari poate deteriora sistemul de tracțiune. Asigurați-vă că viteza a fost schimbată corect, apoi operați maneta de accelerație pentru a crește turația motorului.



1. Aliniați punctul de pe maneta de accelerație cu poziția SLOW (încet) de pe maneta de cârmă pentru a scădea turația motorului.

2. Mutați schimbătorul pe poziția dorită.

NOTĂ

Mecanismul de accelerație este proiectat pentru a limita deschiderea de accelerație în pozițiile REVERS și NEUTRU. Nu rotiți cu forță maneta de accelerație în direcția FAST. Accelerația poate fi mărită spre poziția FAST numai în viteza ÎNAINTE.

OPERAREA

Dirac̃ia (Tip H)

VIRAJ DREAPTA



Mutati maneta de carma la stanga.

VIRAJ STÂNGA

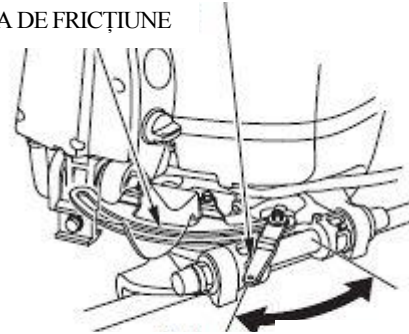


Mutati maneta de carma la dreapta.

Stabiliți direcția de mers mutând maneta de cârmă în direcția opusă direcției în care doriți ca barca să vireze.

AJUSTAREA FRICȚIUNII DIRECȚIEI

PLACA DE FRICȚIUNE



Pentru creșterea fricțiunii (LOCK)

Pentru scăderea fricțiunii (FREE)

Utilizați reglajul de fricțiune al direcției pentru a putea păstra direcția pe durata croazierei.

Mutați reglajul pe direcția LOCK pentru a crește fricțiunea direcției și pentru a menține un curs stabil.

Mutați reglajul pe FREE pentru a scădea fricțiunea și a putea vira mai ușor.

NOTĂ

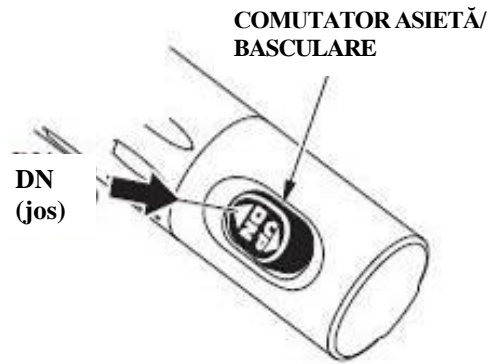
Nu puneți vaselină sau ulei pe placa de fricțiune. Vaselina sau uleiul vor reduce fricțiunea dispozitivului de reglaj.

(Tip R)

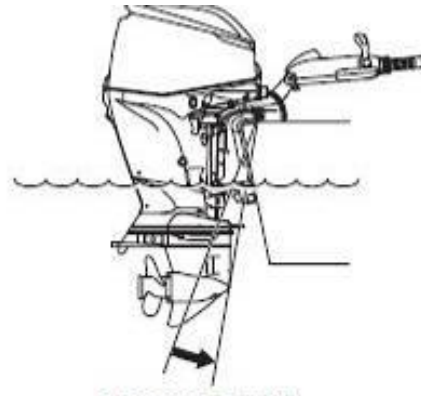
Conduceți barca în același mod cum țineți direcția unui automobil.

OPERAREA

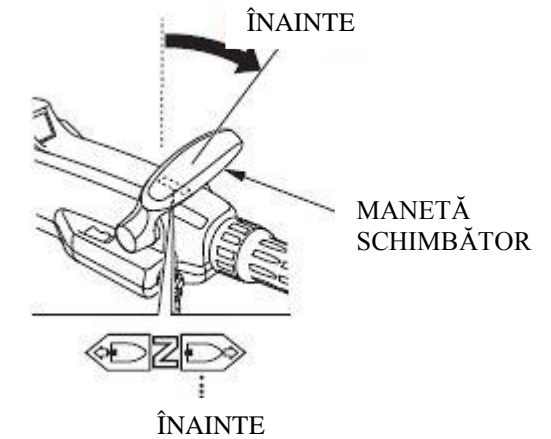
Croaziera (Tip H)



1. Apăsați partea DN (jos) de pe comutatorul de asietă/ basculare și echilibrați motorul în poziția cea mai de jos.



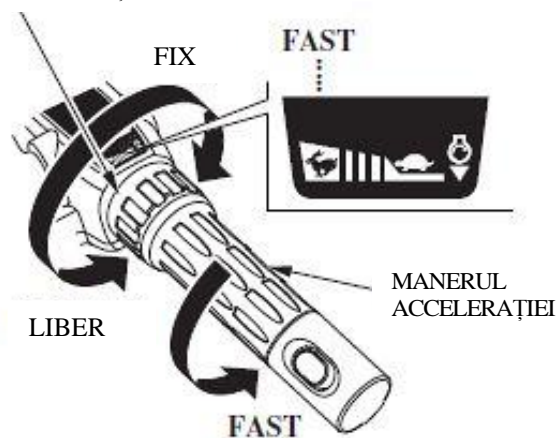
POZITIA CEA MAI
DE JOS



2. Cu schimbătorul în poziția FORWARD (ÎNAINTE).

OPERAREA

AJUSTAREA FRICȚIUNII
ACCELERAȚIEI



3. Rotiți mânerul de accelerație în direcția FAST (RAPID) pentru a crește viteza. Pentru a obține economie de combustibil, deschideți accelerația numai circa 80%.

Pentru a menține o accelerație stabilă, rotiți reglajul fricțiunii în sensul acelor de ceas. Pentru a elibera maneta de accelerație și a obține un control manual al vitezei, rotiți reglajul fricțiunii în sens contrar acelor de ceas.

NOTĂ

Când navigați cu accelerație maximă, rețineți că turația motorului trebuie să se găsească în domeniul dintre 5000 min^{-1} (rpm) și 6000 min^{-1} (rpm).

Dacă simțiți că turația motorului a sărit brusc în sus, împreună cu chila sau la ventilarea elicei, conduceți barca readucând accelerația la viteză mică.

Vezi alegerea elicei (pag. 52) pentru raportul dintre elice și turația motorului.

⚠ PERICOL

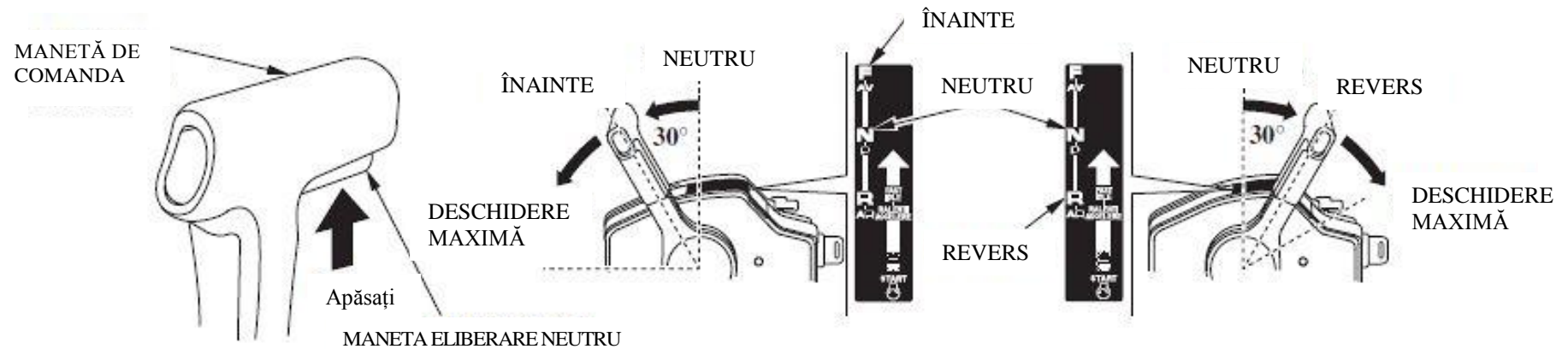
Nu operați motorul fără capac. Piesele aflate în mișcare ar putea răni, iar apa ar putea deteriora motorul.

NOTĂ

Pentru a obține cea mai bună performanță, pasagerii și echipamentele trebuie distribuite egal în barcă.

OPERAREA

Schimbator (Tip R) (montare laterală)



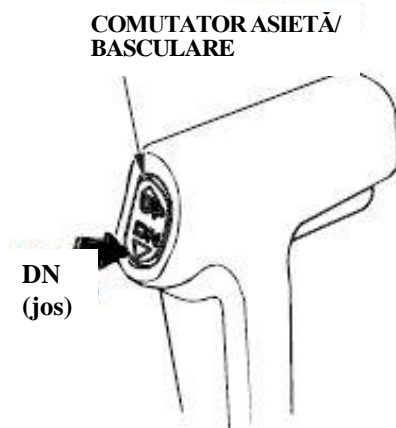
⚠️ PERICOL

Evitați operarea bruscă a manetei de comandă. Operați cu moderație. Operați maneta de comandă la distanță și creșteți turația motorului, după ce v-ați asigurat va transmisia a fost bine schimbată.

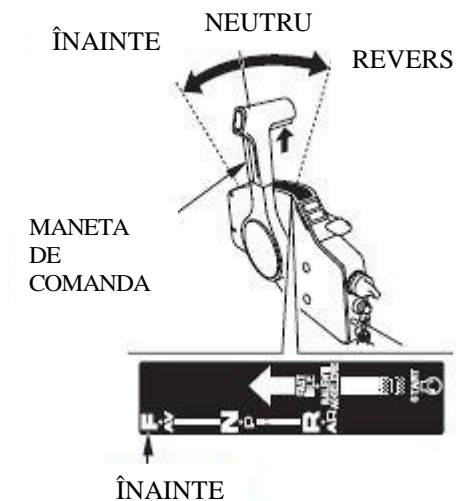
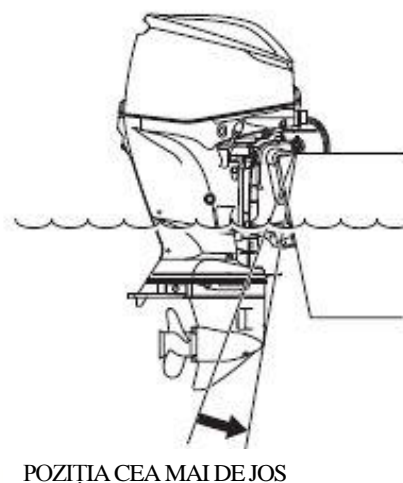
Apăsând maneta de eliberare neutru, mutați maneta de comandă circa 30° către ÎNAINTE sau REVERS, pentru a angaja în cutie viteza dorită. Mutând maneta în continuare, mai mult de 30°, veți deschide accelerația și veți crește viteza bărcii.

Maneta de comandă la distanță nu se va putea deplasa dacă maneta de eliberare neutru nu este apăsată în sus.

Croaziera (Tip R) (Montare laterală)



1. Apăsați DN (jos) pe comutatorul de asietă/basculare și echilibrați motorul pe poziția cea mai de jos.



2. Mutați maneta de comanda de pe NEUTRU către ÎNAINTE. Mutând circa 30° se angajează transmisia. Mutând maneta în continuare, se deschide accelerația și turația motorului.

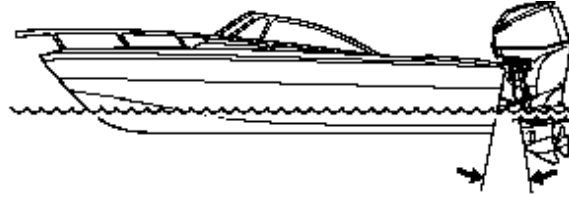
Pentru a obține economie de combustibil, deschideți numai 80%.

OPERAREA

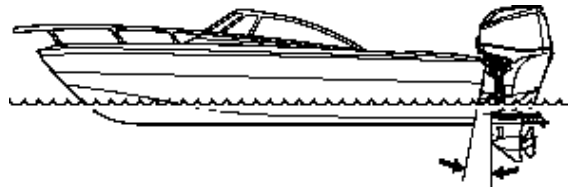
MOTOR ECHILIBRAT PREA JOS



MOTOR ECHILIBRAT PREA SUS



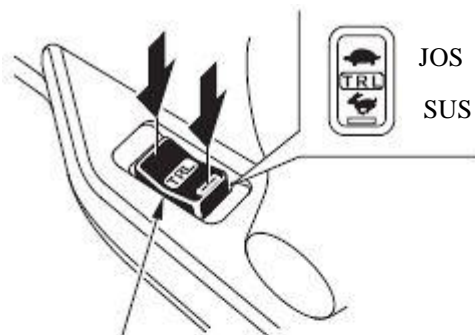
MOTOR ECHILIBRAT CORECT



In croaziera:

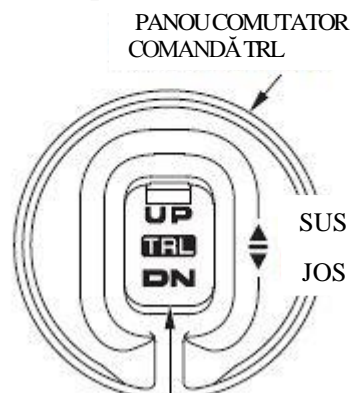
- (A) În vânt din față, echilibrați motorul în jos, ușor, pentru a aduce prova la nivel și a îmbunătăți stabilitatea bărcii .
- (B) Cu vânt din spate, echilibrați motorul în sus, ușor, pentru a ridica prova și a îmbunătăți stabilitatea bărcii.
- (C) Prin valuri mari, nu echilibrați motorul prea sus sau prea jos, pentru a evita condiții instabile de direcție.

Comutator TRL (Comanda motor pescuit) (Tip H)



COMUTATOR TRL
(comanda motor pescuit)

(optional : Tip R)



COMUTATOR TRL (control motor pescuit)

DN: Reduce turația motorului
UP: Crește turația motorului

La croaziere cu accelerația complet închisă, prin apăsarea UP sau DN de pe buton, schimbați modul de trolling. Un lung avertisment sonor va suna o dată.

Când modulul este schimbat pe trolling turația motorului va fi de 850 min^{-1} (rpm).

Puteți regla turația motorului cu 50 min^{-1} (rpm) de fiecare dată când apăsați comutatorul. Veți auzi și un scurt avertisment sonor.

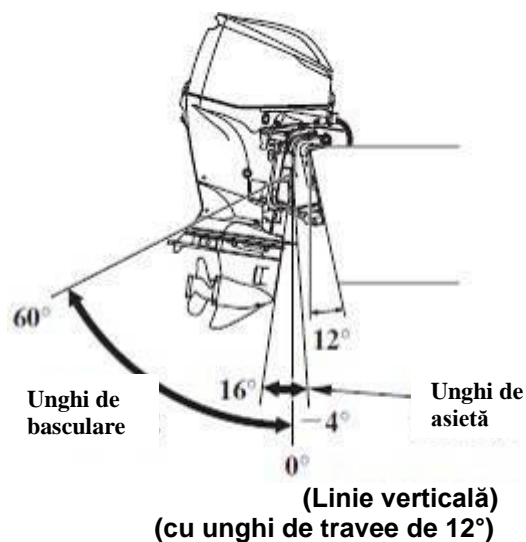
Turația motorului poate fi reglată în gama $750 - 1000 \text{ min}^{-1}$ (rpm).

Dacă apăsați în continuare, sus sau jos, nu puteți schimba turația sub minima de 750 rot./min, sau maxima 1000 rot./min. Dacă încercați aceasta, un avertisment sonor scurt va suna de două ori.

Accelerația poate fi operată în modul de trolling. Modul trolling este anulat cand atingeți 3000 min^{-1} (rpm).

OPERAREA

Echilibrarea Motorului

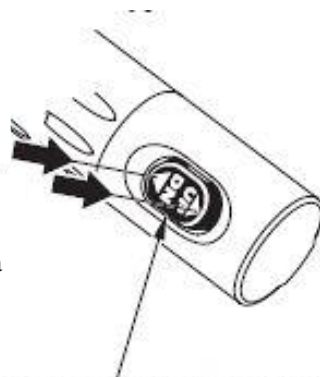


Modelele BF60A/BFP60A sunt echipate cu un sistem și comutator de asietă/basculare care reglează unghiul motorului (unghiul de asietă/basculare) pe durata croazierii sau amarării. Unghiul motorului poate fi reglat pe durata croazierii și a accelerării, pentru a obține maximum de viteză, manevrabilitate optimă și economie de combustibil.

(Tip H)

Apasă DN
pentru a
coborî prova

Apasă UP
pentru a
ridica prova



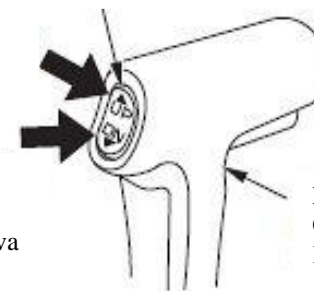
COMUTATOR ASIETĂ/ BASCULARE

(montare laterală)

BUTON ASIETĂ/BASCULARE ASISTATĂ

Apasă UP
pentru a
ridica prova

Apasă DN
pentru a
coborî prova



MANETA DE
COMANDĂ LA
DISTANȚĂ

Apăsați fie UP fie DN (jos) pe comutatorul de asietă/basculare și aduceți motorul în cea mai bună poziție, conform condițiilor de croazieră.

Butonul de asietă/basculare operează când comutatorul corespunzător este apăsat și se oprește când comutatorul este eliberat. Pentru a echilibra puțin în sus, apăsați UP, un timp scurt. Pentru a echilibra puțin în jos, apăsați DN (jos) în aceeași manieră.

⚠ PERICOL

Un unghi necorespunzător de asietă va conduce la o direcție instabilă.

Nu echilibrați prea mult pe durata navigării pe ape agitate, sau altfel, puteți produce un accident.

Un unghi prea mare poate conduce la cavitație și rotație extremă a elicei, iar echilibrarea prea sus a motorului poate deteriora pompa de apă.

NOTĂ

- Descreșterea unghiului de echilibrare la viteze mari conduce la reducerea posibilității de ventilare a elicei.
- Un unghi necorespunzător poate conduce la o direcție instabilă.

OPERAREA

Indicator de asietă (echipat sau optional)

Indicatorul de asietă indică unghiul motorului. Consultați indicatorul de asietă și apăsați UP sau DN (down) de pe comutator pentru a regla unghiul motorului și a obține cele mai bune performanțe și stabilități.

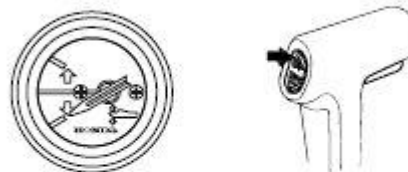
Ilustrațiile reprezintă tipul cu montare laterală. Faceți aceeași procedură și pentru alte tipuri.

⚠️ AVERTISMENT

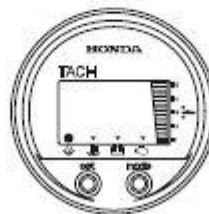
Dacă barca este echipată cu două motoare, reglați cu comutatorul de pe laterala manetei de comandă.

Reglajul cu comutatorul de pe consola laterală va dezechilibra motoarele stânga/dreapta, cu efecte adverse asupra operării și stabilității motoarelor.

PROVA JOS DATORITĂ 1.SARCINII PE FAȚĂ 2.MOTOR PREA JOS

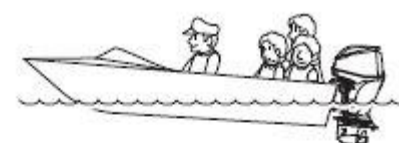


Tahometru digital



Cu motorul echilibrat jos, indicatorul va arăta ca în imagine. Pentru a ridica prova, creșteți unghiul de asietă, prin apăsarea pe partea UP a comutatorului.

PROVA SUS DATORITĂ 1.SARCINII PE SPATE 2.MOTOR PREA SUS



Tahometru digital



Cu motorul echilibrat sus, indicatorul va arăta ca în imagine. Pentru a coborî prova, scădeți unghiul de echilibrare, prin apăsarea pe partea DN a comutatorului.

Bascularea Motorului

Baculați motorul pentru a preveni ca elicea sau cutia de viteze să lovească fundul apei, când barca este adusă pe plajă sau când este oprită în ape mici. Basculați simultan, dacă sunteți echipați cu motorizare dublă.

1. Mutați schimbătorul sau maneta de comandă pe NEUTRU și opriți motorul.
2. Apăsăți UP și basculați motorul în cea mai bună poziție.

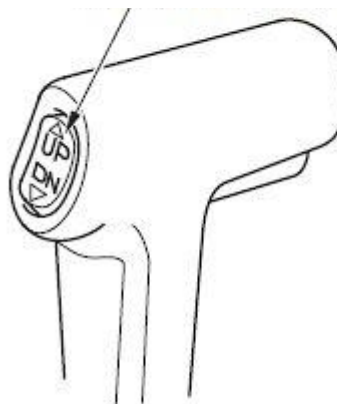
(Tip H)



BUTON ASIETĂ/
BASCULARE ASISTATĂ

(montare laterală)

BUTON ASIETĂ/BASCULARE ASISTATĂ

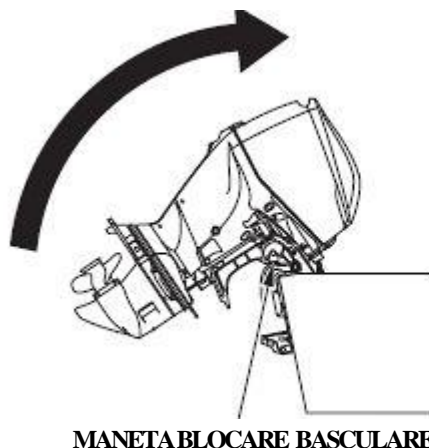


NOTĂ

Dacă motorul este echipat cu un mecanism de limitare a basculării (opțional pt. tipul R), puteți seta unghiul limită de basculare. Contactați agentul Honda pentru alte informații.

OPERAREA

Amarare

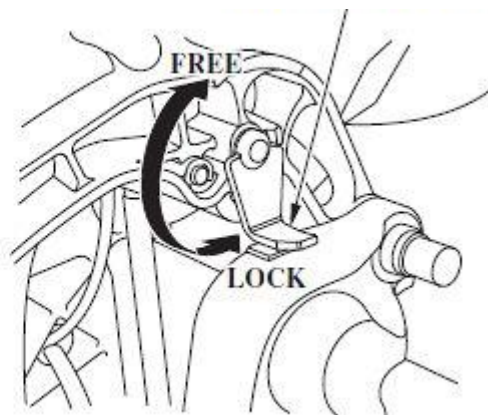


Basculați motorul în sus cu ajutorul manetei de blocare a basculării când amarati barca. Cuplați schimbătorul pe NEUTRU și opriți motorul înainte de a bascula motorul.

NOTĂ

Înainte de a bascula în sus, lăsați motorul în poziția de funcționare circa un minut după oprirea sa, pentru a goli apa de răcire din interior.

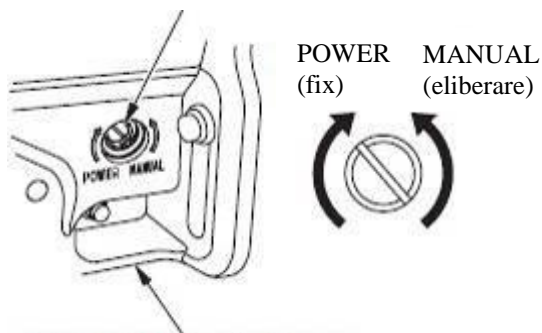
MANETA BLOCARE BASCULARE



1. Ridicați motorul la maximum cu ajutorul comutatorului de asietă/basculare.
2. Mutați maneta de blocare a basculării pe poziția LOCK și coborâți motorul până ce maneta de blocare atinge consola pupa.
3. Pentru a bascula în jos ridicați motorul cu ajutorul butonului de asietă/basculare, repuneți maneta de blocare pe FREE.

Supapa pentru bascularea manuală

SUPAPA PENTRU BASCULARE MANUALĂ



SUPPORTUL DREPT DE PRINDERE AL MOTORULUI

Când sistemul automat de asietă/basculare nu funcționează datorită descărcării bateriei sau defectării motorului de asietă/basculare, motorul exterior poate fi basculat, în sus sau în jos, manual, prin operarea supapei de basculare manuală. Pentru a bascula manual motorul, rotiți supapa de basculare manuală, aflată sub consola pupa, trei ture și jumătate, în sens contrar acelor de ceas, cu ajutorul unei șurubelnițe.

ATENȚIE

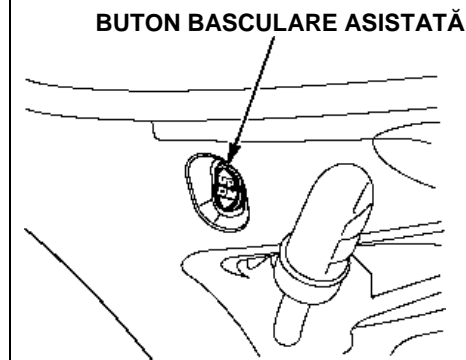
Nu slăbiți supapa de basculare manuală mai mult de trei ture și jumătate, altfel motorul exterior nu se va mai putea bascula în sus când supapa va fi restrânsă.

După bascularea sus/jos manuală, închideți supapa de basculare manuală pentru a bloca motorul în poziție. Verificați că nimeni să nu se afle sub motor, înaintea deschiderii supapei de basculare manuală. Dacă supapa este slăbită (rotită în sens contrar acelor de ceas) când motorul este basculat în sus, motorul poate cădea brusc.

⚠️ PERICOL

Supapa de basculare manuală trebuie bine strânsă înaintea operării motorului, altfel motorul ar putea bascula la operarea în revers.

Supapa pentru basculare manuală (pe carcasa motorului)



Dacă sunteți departe de comutatorul de asietă/basculare de pe maneta de comandă sau de pe maneta de cârmă, puteți opera comutatorul de basculare aflat pe motor.

Operarea comutatorului este aceeași ca și în cazul butonului de asietă/basculare de pe maneta de comandă sau cel de pe maneta de cârmă.

⚠️ PERICOL

Nu operați acest comutator când sunteți în faza de navigație.

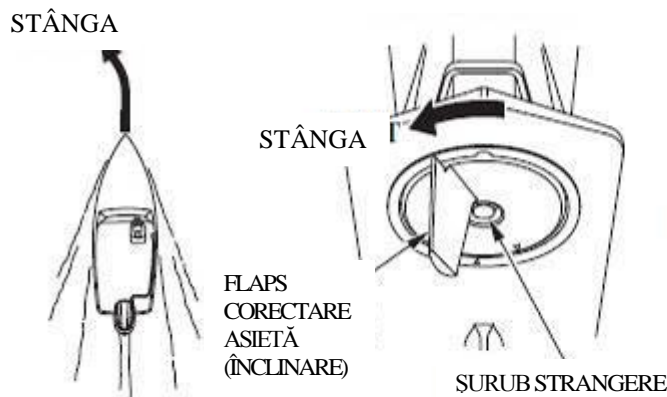
OPERAREA

Reglarea flapsului de corectare de asietă

Flapsul de corectare asietă este prevăzut pentru posibilitatea de reglaj a „cuplului direcției”, care este o reacție la rotația elicei sau la cuplul elicei. Dacă, la viraje la viteze mari, apare un efort inegal de virare stânga sau dreapta, reglați flapsul de corectare de asietă astfel încât să fie necesar un efort egal pentru virare stânga sau dreapta.

Distribuiți sarcina în barcă în mod egal și navigați în direcție dreapta, la accelerație maximă. Rotiți ușor volanul/maneta de cârma, stânga, dreapta pentru a determina cantitatea de efort necesară.

(modelele BF60A)



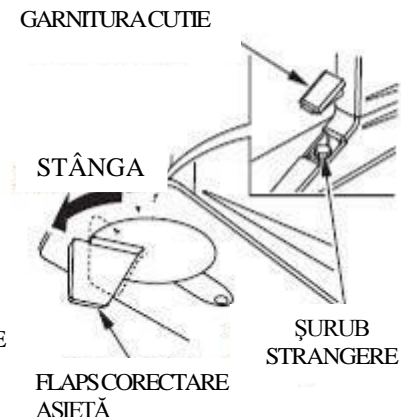
Modele BF60A:

Slăbiți șurubul de strângere pentru a regla flapsul de corectare de asietă.

Modele BFP60A:

Demontați garnitura cutiei de transmisie și slăbiți șurubul de strângere pentru a regla flapsul de asietă. După reglaj, remontați bine garnitura.

(modelele BFP60A)

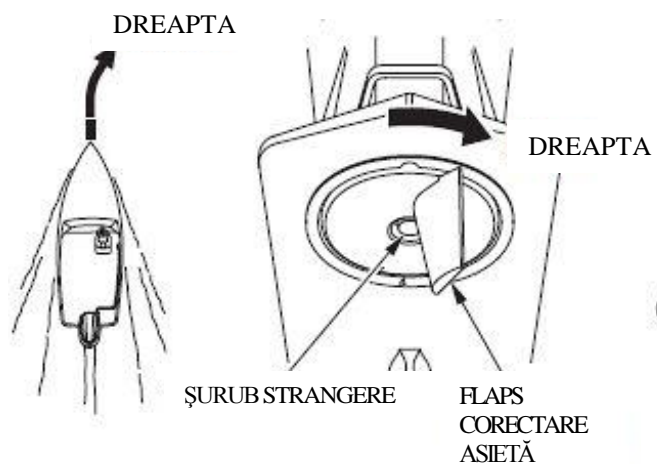


Dacă, pentru viraj stânga, este necesar un efort mai mic:

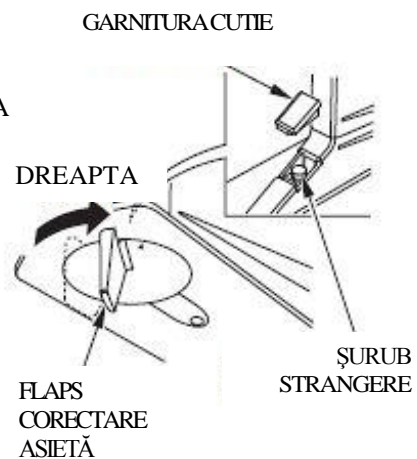
Slăbiți șurubul de strângere a flapsului de echilibrare și rotiți flapsul către stânga.

Apoi, strângeți bine șurubul.

(BF60A modele)



(BFP60A modele)



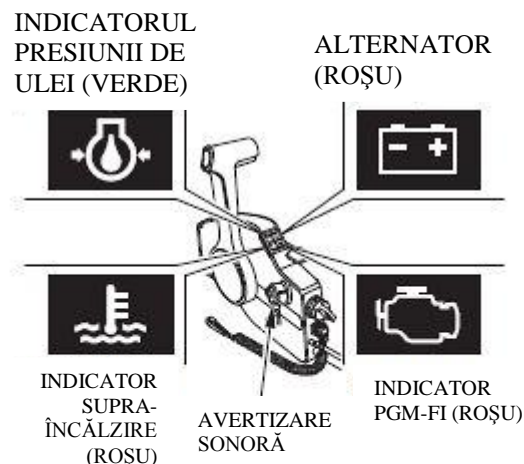
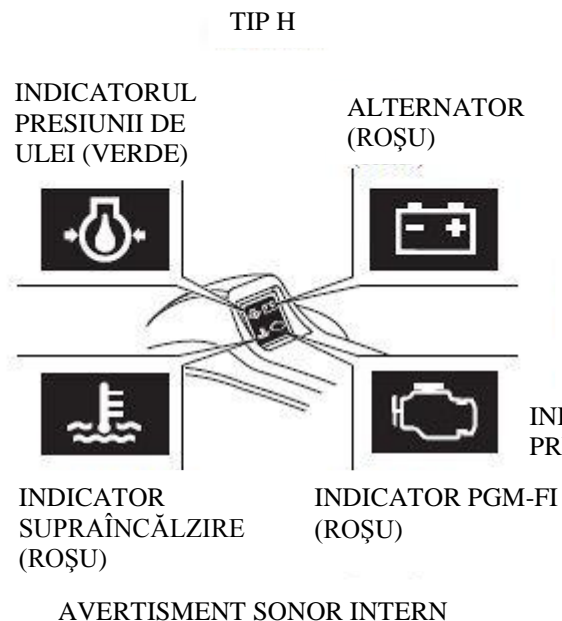
Dacă, pentru viraj dreapta, este necesar un efort mai mic:
Slăbiți șurubul de strângere al flapsului de echilibrare și rotiți flapsul către dreapta. Apoi, strângeți bine șurubul.

Faceți reglaje mici, apoi reverificați. Un reglaj incorect al flapsului poate produce o direcție necorespunzătoare.

OPERAREA

Sistem de protecție motor

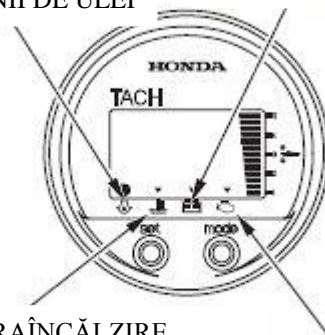
<Presiunea uleiului, supraîncălzire, PGM-Fi și Alternatorul - sisteme de avertizare>



TAHOMETRU DIGITAL (Tip R)

INDICATORUL PRESIUNII DE ULEI

ALTERNATOR



INDICATOR SUPRAÎNCĂLZIRE

INDICATOR PGM-FI

Dacă presiunea de ulei scade și/sau motorul se supraîncălzește, unul sau ambele sisteme de avertizare ar putea fi activate.

Când sunt activate, turația motorului va scădea gradual și indicatorul de presiune de ulei se va stinge (OFF) și indicatorul de supraîncălzire se va aprinde (ON). Avertismentul sonor va suna continuu, la toate tipurile. Turația motorului nu va putea fi crescută cu o deschidere mai mare a accelerației, până ce defecțiunea nu va fi corectată.

Când defecțiunea a fost corectată, turația motorului va crește în mod gradual.

Dacă motorul se supraîncălzește, motorul se va opri în 20 secunde după ce sistemul de protecție a motorului va limita turația motorului.

Fiecare sistem de avertizare PGM-Fi, ACG, presiunea uleiului și supraîncălzire, este activat, conform tabelului următor.

OPERAREA

Sistem	LAMPA INDICATOARE				ALARMĂ
	Presiune ulei (Verde)	Supraincalzire (Rosu)	ACG (Rosu)	PGM-FI (Rosu)	SISTEM CORESPONDENT
La pornire	ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON	ON (2 sec)	Cu cheia de contact pe on: ON (2 ori)
Pe durata operarii	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
Presiune ulei scăzută	OFF	OFF	OFF	OFF	ON (continuu)
Supraîncălzire	ON	ON	OFF	OFF	ON (continuu)
Avertizare ACG	ON	OFF	ON	OFF	alternativ ON si OFF (la intervale mari)
Avertizare PGM-FI	ON*	OFF*	OFF	ON	alternativ ON si OFF (la intervale mari)

NOTĂ:

Anumite indicatoare și/sau avertismente sonore vor fi activate în același timp, datorită apariției unei defecțiuni.

*Ocazional pot lumina intermitent datorita apariției unei defecțiuni.

ON – pornit

OFF - oprit

OPERAREA

Sistem	INDICATOR				ALARMĂ
	Indicator presiune ulei (1)	Indicator supraincalzire (1)	Indicator ACG (1)	Indicator PGM-FI (1)	SISTEM CORESPONDENT
La pornire	ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON (2 sec)	Cu cheia de contact pe on: ON (2 ori)
Pe durata operarii	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
Presiune de ulei scazuta	OFF	OFF	OFF	OFF	ON (continuu)
Supraincalzire	ON	ON	OFF	OFF	ON (continuu)
Avertizare ACG	ON	OFF	ON	OFF	alternativ ON si OFF (la intervale mari)
Avertizare PGM-FI	ON*	OFF*	OFF	ON	alternativ ON si OFF (la intervale mari)

NOTĂ:

Anumite indicatoare și/sau avertismente sonore vor fi activate în același timp, datorită apariției unei defecțiuni.

*Ocazional pot lumina intermitent datorita apariției unei defecțiuni.

(1) Tahometrul digital, include aceasta functie.

ON – pornit

OFF - oprit

Când sistemul de avertizare a presiunii de ulei este activat:

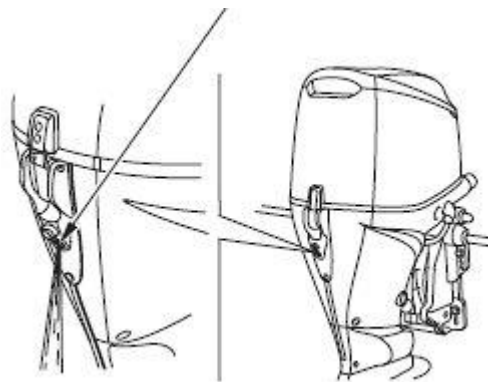
1. Opriți imediat motorul și verificați nivelul uleiului din motor (vezi pag.54).
2. Dacă uleiul este la nivelul recomandat, reporniți motorul. Dacă sistemul de avertizare a presiunii uleiului se oprește după 30 secunde, sistemul este normal.

NOTĂ

Dacă accelerația a fost închisă brusc, după navigare la accelerație maximă, turația motorului ar putea cădea brusc, sub turația de ralanti. Aceasta ar putea determina ca sistemul de avertizare ulei să se activeze.

3. Dacă sistemul de avertizare a presiunii uleiului rămâne activat și după 30 secunde, reveniți la mal și contactați agentul autorizat Honda.

ORIFICIU PENTRU VERIFICAREA APEI DE RĂCIRE



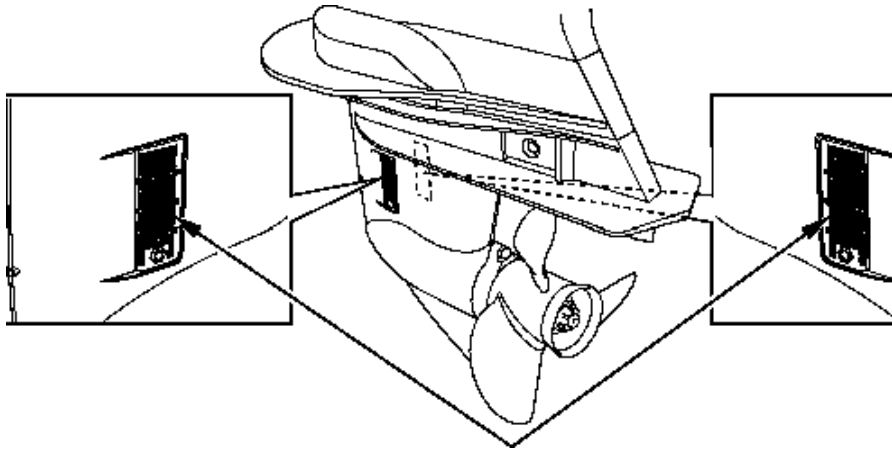
Când sistemul de avertizare supraîncălzire este activat:

1. Reduceți schimbătorul sau maneta de comandă pe N (neutru). Verificați dacă prin orificiul de verificare a apei de răcire iese apa.
2. Dacă apa iese prin orificiul de verificare, continuați la ralanti încă 30 secunde. Dacă avertizarea se oprește după 30 secunde, sistemul este normal.

NOTĂ:

Dacă motorul este oprit (off) după funcționarea la accelerație maximă, temperatura sa poate crește peste normal. Dacă motorul este repornit, la scurt timp după ce a fost oprit, sistemul de avertizare la supra-încălzire s-ar putea activa.

OPERAREA



ORIFICIU DE ADMISIE A APEI PENTRU RĂCIRE
(pe fiecare parte)

3. Dacă sistemul de avertizare a supraîncălzirii rămâne activat, opriți motorul. Basculați motorul și verificați orificiile de admisie a apei de răcire și dacă acestea sunt înfundate, reveniți imediat la mal și consultați un agent autorizat Honda.

Când PGM-FI este activat:

1. Consultați un agent autorizat Honda.

Cand sistemul ACG este activat.

1. Verificați bateria (vezi pg 116).
Dacă bateria este în regulă, consultați un agent autorizat Honda.

Limitator supra-turare

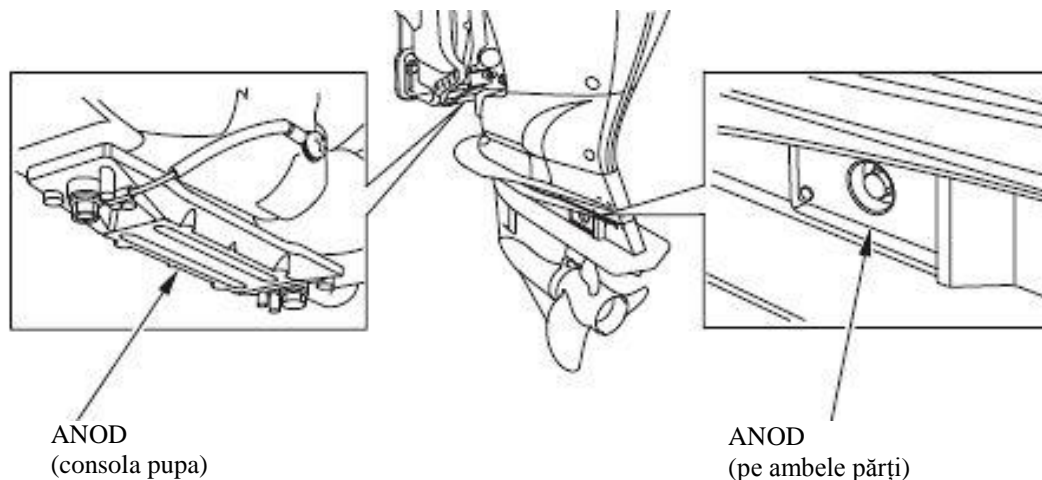
Acest motor este echipat cu un limitator de supraturare, care se activează când turația motorului depășește o anumită limită, de exemplu, din cauza ventilării elicei.

Când limitatorul de supra-turare a fost activat:

- 1.Reduceți imediat accelerația și verificați unghiul de asietă.
- 2.Dacă unghiul este corect, dar limitatorul rămâne activat, opriți motorul, verificați motorul, verificați dacă aveți elicea corectă și aceasta este bine instalată, fără defecțiuni.

Corectați sau duceți la service, și contactați agentul autorizat Honda.

ANOD



Anodul este un metal de sacrificiu și protejează motorul de coroziune.

ATENȚIE

Vopsirea anozilor va conduce la corodare și deteriorarea motorului.

Există încă 4 mici anozii în traseele de apă de răcire a motorului.

OPERAREA

Operarea in ape mici

ATENȚIE

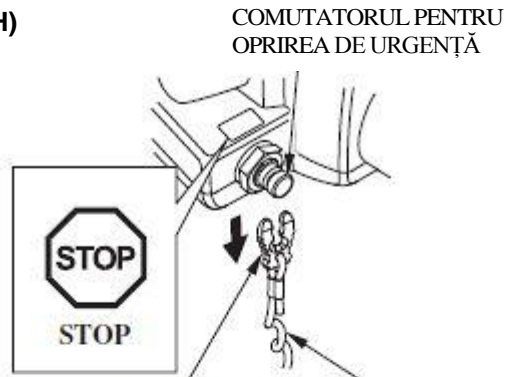
Un unghi prea mare pe durata operării poate provoca ridicarea din apă a elicei, ventilarea ei și supratizarea motorului. De asemenea, un unghi de asietă/ basculare prea mare poate deteriora pompa de apă și poate determina supraîncălzirea motorului.

Când operați în ape mici, basculați motorul în sus pentru a preveni lovirea cutiei și elicei de fundul apei (vezi pag.89). Cu motorul basculat în sus, operați motorul la viteze mici.

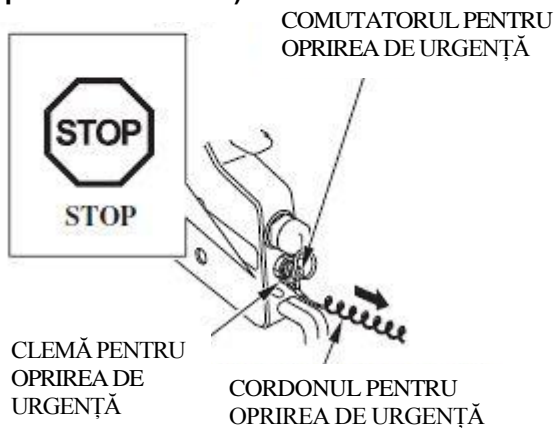
Urmăriți orificiul de verificare a apei de răcire să descarce apa. Asigurați-vă că motorul este basculat în sus, fără ca intrările apei de răcire să fie afară din apă.

9. OPRIREA MOTORULUI

Comutator pentru oprirea de urgență a motorului (Tip H)



(Tip montare laterală)



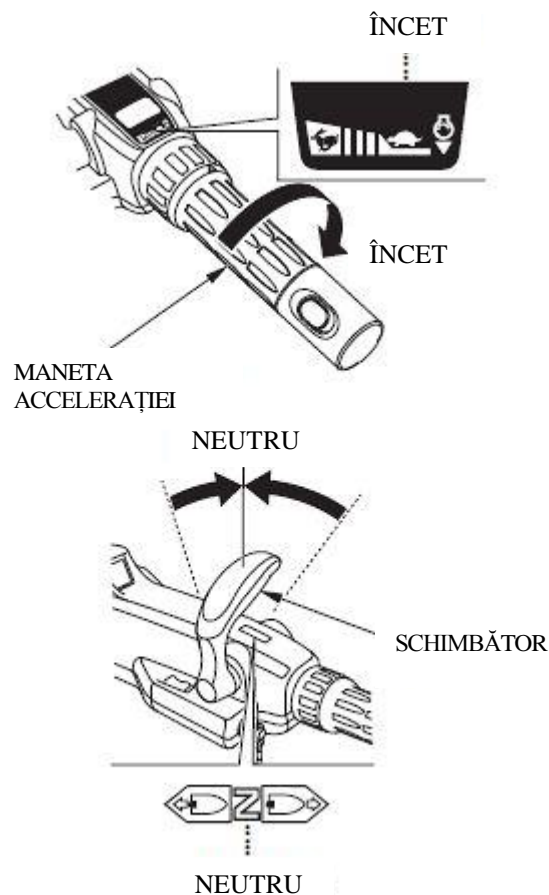
Pentru a opri motorul în caz de urgență, trageți clema comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului afară din comutator, trăgând de cordonul acesteia. Vă recomandăm să opriți motorul, în acest fel, din când în când, pentru a verifica funcționarea comutatorului.

Înainte de a părăsi docul, verificați funcționarea comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului.

Rotiți cheia de contact pe OFF, după verificarea funcționării comutatorului pentru oprirea de urgență a motorului.

OPRIREA MOTORULUI

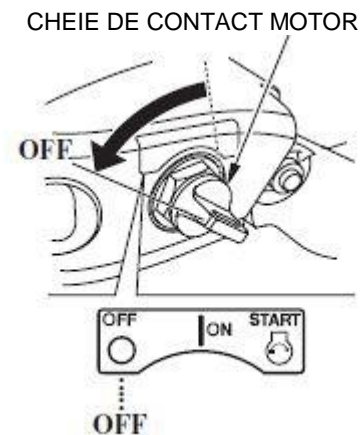
Oprire normala a motorului (Tip H)



1. Rotiți maneta de accelerație către poziția SLOW (ÎNCET) și mutați schimbătorul pe NEUTRU.

NOTĂ:

După navigare la accelerație maximă, răciți motorul operându-l la turația de ralanti, câteva minute.



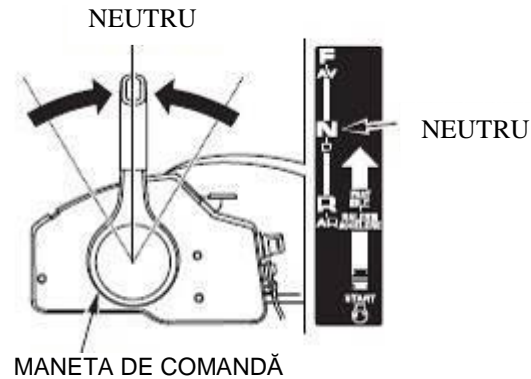
2. Rotiți cheia de contact pe OFF, pentru a opri motorul.

NOTĂ:

În cazul în care motorul nu se oprește prin rotirea cheii de contact pe OFF, trageți afară clema comutatorului de urgență trăgând de cordonul acestuia (vezi pag. 101)

3. Când barca nu este utilizată, scoateți cheia de contact și clema comutatorului pentru oprirea de urgență.

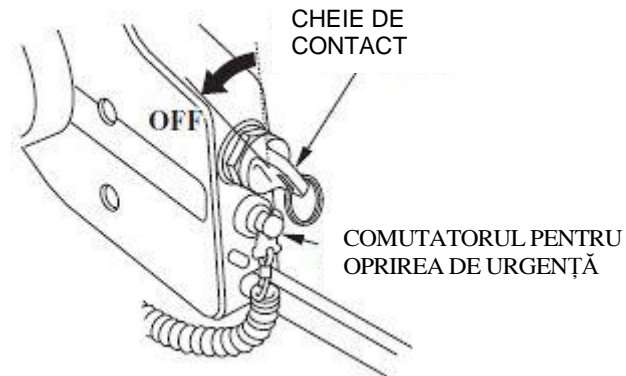
(Tip R) (montare laterală)



1. Mutați maneta de comandă pe NEUTRU.

NOTĂ:

După navigare cu accelerația maximă, răciți motorul operând la ralanti, câteva minute.



2. Rotiți cheia de contact pe poziția OFF, pentru a opri motorul.

NOTĂ:

În cazul în care motorul nu se oprește cu cheia de contact rotită pe OFF, trageți clema din comutatorul pentru oprirea de urgență, trăgând de cureaua acestuia (vezi pag.101).

3. Când barca nu este utilizată, scoateți cheia de contact și clema comutatorului pentru oprirea de urgență.

10. TRANSPORTAREA

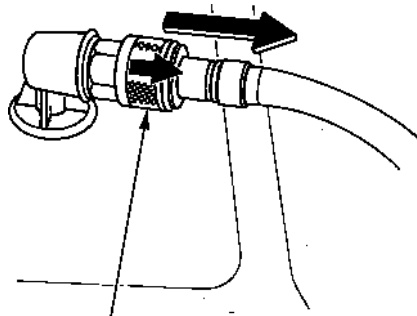
Deconectarea conductei de combustibil

Înainte de transportul motorului, deconectați și demontați conducta de combustibil, în felul următor.

⚠️ ATENȚIE

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii ei pot exploda, cauzând răni grave sau decesul.

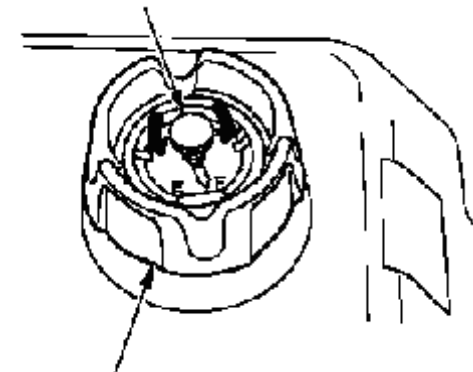
- Fiti atenți să nu varsați benzina. Vaporii acesteia se pot aprinde. Dacă s-a vărsat benzina, curțați și uscați înainte de transportul sau depozitării motorului.
- Nu fumați și nu umblați cu scânteii în zona în care goliți sau depozitați combustibilul.



CONECTORUL ANSAMBLULUI CONDUCTEI DE COMBUSTIBIL

1. În timp ce trageți capacul conectorului conductei de combustibil, trageți ansamblul pentru a deconecta conducta de la rezervor.

SURUB VENTILARE



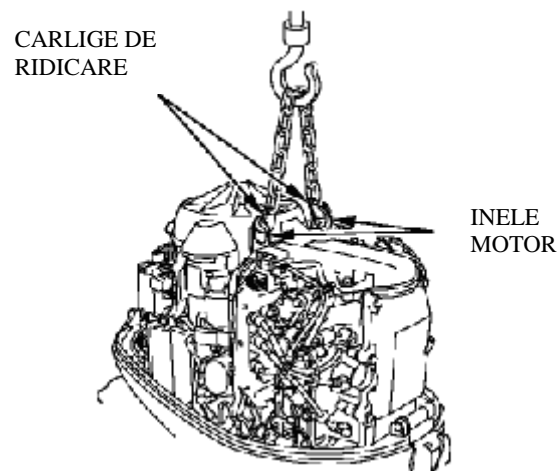
BUȘONUL COMBUSTIBILULUI

2. Închideți bine bușonul de alimentare și șurubul de ventilare.

Transportul

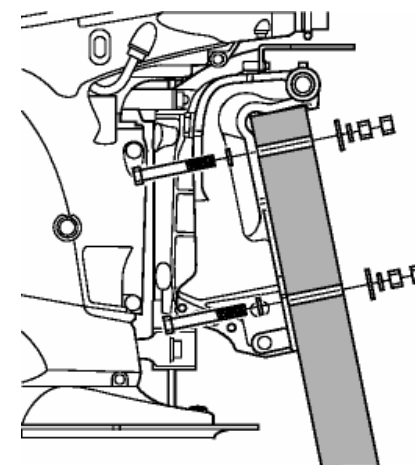
⚠️ PERICOL

Nu cărați motorul ținându-l de capac. Capacul motorului se poate desprinde din zăvoarele de fixare și motorul poate cădea, conducând la apariția unor posibile răniri sau daune.



Când transportați motorul pe un vehicul, efectuați următoarele.

1. Demontați capacul motorului (pag. 53) și goliți separatorul de vapori (pag. 133).
2. Puneți cârligele la inelele de ridicare de pe motor și ridicați-l din barcă.



3. Asigurați motorul pe standul de transport, cu ajutorul șuruburilor și piulițelor special prevăzute pentru montaj.

TRANSPORTUL

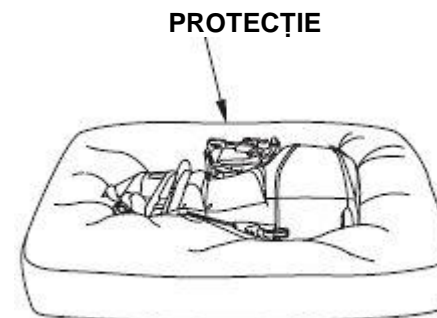


STANDUL MOTORULUI

4. Scoateți cârligele și remontați capacul .

⚠️ PERICOL

Înainte de transportul motorului în poziție orizontală, asigurați-vă că ați golit benzina și uleiul din motor, conform instrucțiunilor de la paginile 113 și 133.

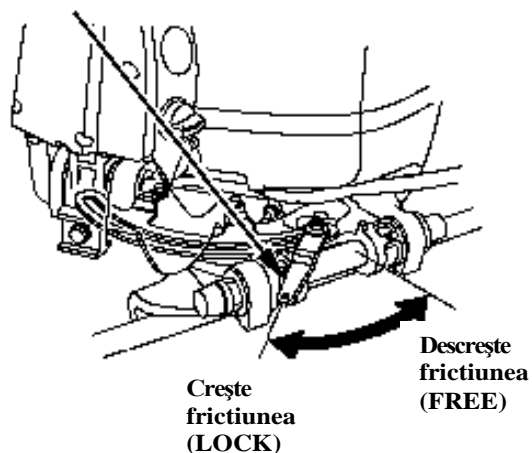


(Partea tribord asezata in jos.)

Când poziționați motorul orizontal, pentru operația de transport, plasați bureți sau alte protecții împotriva șocurilor.

Transport pe remorcă (Tip H)

REGLAJ FRECARE DIRECTIE



Când transportați barca (cu motorul montat) pe o remorcă, este recomandabil ca motorul să rămână în poziția de funcționare normală, cu reglajul frecării direcției pe poziția blocat.

(Tip R)

Când transportați barca pe remorcă, cu motorul atașat, se recomandă ca motorul să rămână montat în poziția normală de operare.

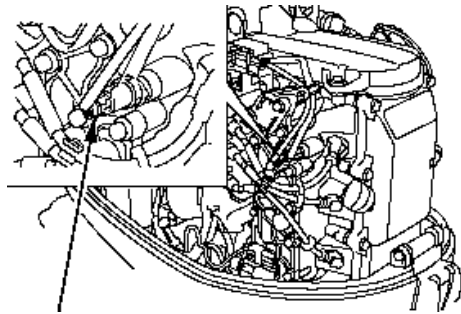
ATENȚIE

Nu transportați barca pe remorcă cu motorul în poziție basculată. Barca sau motorul ar putea fi grav deteriorate dacă motorul ar cădea.

Motorul trebuie transportat pe remorca în poziția normală de funcționare. Dacă nu aveți suficientă distanță la sol, în această poziție, puteți bascula și sprijini motorul cu ajutorul unui dispozitiv special, o bară de travee, sau demontați motorul de pe barcă.

11.CURĂȚAREA ȘI SPĂLAREA

Spalati si curatati bine motorul, cu apa proaspata, dupa operarea in ape murdare sau sarate.



SENZOR HO2

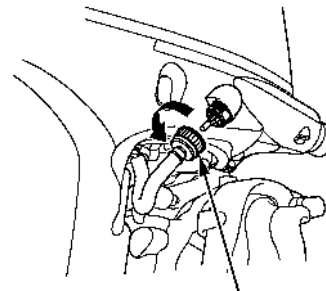
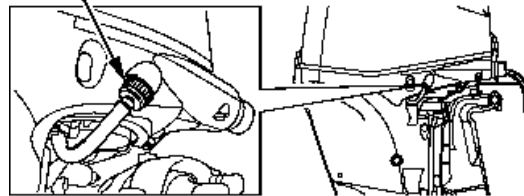
NOTĂ

Nu aplicati inhibitori de coroziune direct pe curea sau pe componentele electrice aflate sub capacul motorului, in special pe cureaua de transmisie sau pe senzorul HO2. Daca apa sau inhibitorii de coroziune penetreaza la aceste componente, acestea pot fi deteriorate. Inainte de aplicarea inhibitorilor de coroziune, acoperiti cureaua si senzorul HO2 cu o protecție pentru a preveni defectarea acestora.

Opriti motorul inaintea operatiei de curatire si spalare.

1. Curatati si spalati motorul la exterior, cu apa proaspata.

CONECTOR SPALARE

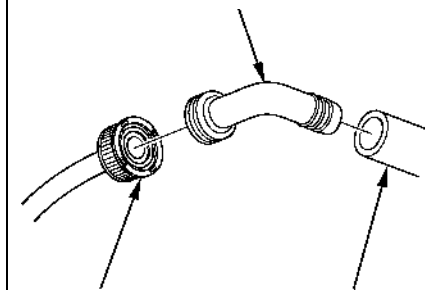


CONECTOR SPALARE

2. Deconectati conectorul de spalare.
3. Fixati conectorul la un furtun.
4. Dati drumul la apa si spalati motorul minimum 10 minute.
5. Dupa spalare, deconectati furtunul si reconectati conectorul la motor.

- Cand utilizati o cupla:

CUPLA FURTUN APA
(disponibila in comert)



CONECTOR

FURTUN

Întreținerea periodică și reglarea sunt importante pentru a păstra motorul în cea mai bună condiție de funcționare. Faceți service-ul și inspecția conform PROGRAMULUI DE ÎNTREȚINERE.

⚠️ AVERTISMENT

Opriti motorul înainte de a efectua orice întreținere. Dacă motorul trebuie să meargă, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Nu acționați niciodată motorul într-o zonă sau spațiu închis.

Evacuarea conține monoxid de carbon gazos otrăvitor; expunerea poate cauza pierderea cunoștinței și poate conduce la moarte.

Asigurați-vă că ați reînștat carcasa motorului, dacă a fost îndepărtată, înainte pornirii motorului. Blocați în siguranță prin coborârea zăvorului carcasei motorului (pag. 53).

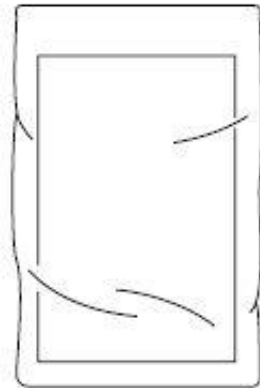
ATENȚIE

- Dacă motorul trebuie să meargă, asigurați-vă că apa este de cel puțin 100 mm (4 inchi) deasupra plăcuței anticavităție, altfel pompa de apă poate să nu primească suficientă apă de răcire și motorul se va supraîncălzi.
- Folosiți numai părți originale Honda sau echivalentele lor pentru întreținere sau reparații. Folosirea părților de schimb care nu sunt de calitate echivalentă poate defecta motorul.

INTREȚINEREA

Trusa de scule și părțile de rezervă

Următoarele scule și părți de rezervă sunt livrate cu motorul exterior, pentru întreținere, reglare și reparații de urgență.



MANUALUL PROPRIETARULUI

CHEIE 8 X 12 mm



CHEIE 10 X 14 mm



ȘURUBELNIȚĂ VERIFICARE ULEI



ȘURUBELNIȚĂ CRUCE /LATĂ



MÂNER ȘURUBELNIȚĂ



EXTRACTOR SIGURANTE



SFOARĂ PENTRU PORNIRE DE URGENȚĂ



PATENT



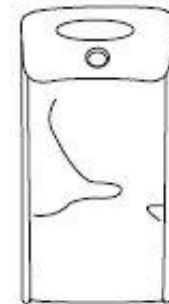
CHEIE BUJII



TUBULARĂ 10mm



TRUSĂ DE SCULE



CLEMĂ DE OPRIRE DE URGENȚĂ DE REZERVĂ

INTREȚINEREA

PROGRAM DE INTREȚINERE

Articolul	PERIOADĂ REGULATĂ DE SERVICE(3) Efectuați la fiecare lună indicată sau interval de ore de funcționare, oricare survine primul	Fiecare folosire	După folosire	Prima lună sau 20 ore	Fiecare 6 luni sau 100 de ore	La fiecare an sau 200 de ore	La fiecare 2 ani sau 400 de ore	Pagina de referință
Ulei de motor	Verificat nivel	○						54
	Schimb			○	○			113
Ulei cutie de viteze	Schimb			○ (2)	○ (2)			
Filtru ulei motor	Inlocuit					○ (2)		
Curea de distribuție	Verificat-Reglat					○ (2)		
Legăturile accelerației	Verificat-Reglat			○ (2)	○ (2)			
Viteză de mers în gol	Verificat-Reglat			○ (2)	○ (2)			
Jocul valvelor	Verificat-reglat					○ (2)		
Bujii	Verificat-Reglat				○			114
	Inlocuit					○		114
Elicea și cuiul spintecat	Verificat	○						57
Anod (exterior motor)	Verificat	○						61
Anod (interior motor)	Verificat						○ (2)(7)	
Lubrifiere	Unsoare			○ (1)	○ (1)			119
Rezervor de combustibil și filtrul rezervorului	Curat					○		124
Termostat	Verificat					○ (2)		

NOTĂ:

- (1) Lubrifiați mai frecvent când este folosit în apă sărată.
- (2) Acestor articole trebuie să le asigurați service prin furnizorul dumneavoastră de service.
- (3) Pentru uz comercial profesional, înregistrați orele de funcționare pentru a determina intervalele corecte de întreținere.
- (7) Inlocuiți anodul când s-a redus la aprox. o treime din mărimea sa originală.

INTREȚINEREA

Articolul	PERIOADĂ REGULATĂ DE SERVICE(3) Efectuați la fiecare lună indicată sau interval de ore de funcționare, oricare survine primul	Fiecare	Dupa	Prima luna	La 6 luni	Annual sau	La 2 ani	Vezi pagina
		utilizare	utilizare	sau 20 h.	sau 100 h.	200 h.	sau 400 h.	
Filtru combustibil (partea de joasa presiune)	Verificare Inlocuire	0 (5)			0			121
							0	
Filtru combustibil (partea de inalta presiune)	Verificare Inlocuire				0 (2)			
							0 (2)	
Conducta combustibil	Verificare Inlocuire	0						61
		La 2 ani (daca este necesar) (2)						
Baterie si conectori cabluri	Verif. nivel-strangere	0						60, 116
Suruburi si piulite	Verificare-strangere			0 (2)	0 (2)			
Tub aerare carter	Verificare					0(2)		
Trasee apa de racire	Curatire		0(4)					
Pompa de apa	Verificare					0 (2)		
Comutator oprire de urgenta	Verificare	0						
Scurgeri ulei motor	Verificare	0						
Fiecare piesa de operare	Verificare	0						
Starea motorului (6)	Verificare	0						
Asietă/basculare	Verificare				0(2)			

- (1) Ungeti mai des, dacă ati operat in ape sarate.
- (2) Aceste articole trebuie intretinute de agentul autorizat.
- (3) In cazul utilizarilor comerciale, inregistrati orele de functionare pentru a determina intervalul de service corespunzător.
- (4) Daca operati in ape sărate sau murdare, motorul trebuie spalat cu apa curata, dupa fiecare utilizare.
- (5) Verificati apa acumulata, inaintea utilizarii.
- (6) Verificati stabilitatea, sunetele motorului pe durata functionarii si orificiul de verificare al apei de racire.

Ulei motor

Uleiul de motor insuficient sau contaminat poate afecta durata de viata a motorului.

Intervale schimb ulei:

La 20 ore dupa data cumpararii sau la prima luna, pentru primul schimb, apoi la fiecare 100 de ore sau 6 luni.

Capacitate ulei:

2,6 L (2.7 US qt, 2.3 Imp qt)

...fara filtru inlocuit

2,7 L (2.9 US qt, 2.4 Imp qt)

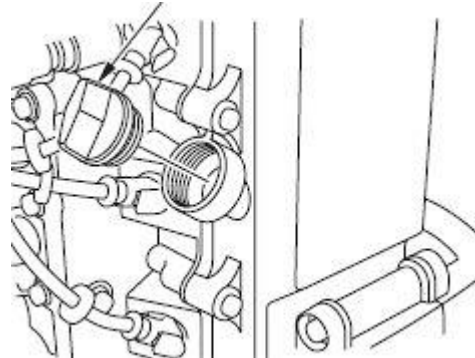
...cu filtru inlocuit

Ulei recomandat:

SAE 10W-30, ulei motor sau echivalent,
API Service - categorie SG, SH sau SJ.

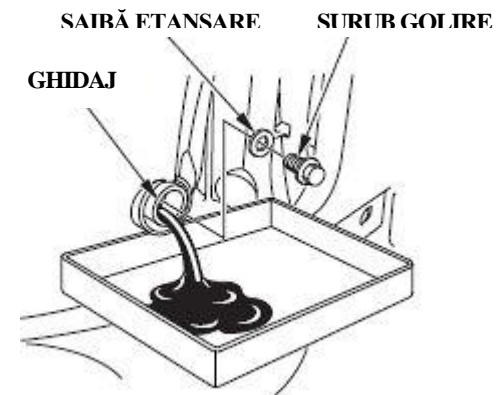
<Schimb ulei motor >

BUSON ALIMENTARE



Goliti uleiul cu motorul cald pentru o golire completa si rapida.

1. Pozitionati motorul in plan vertical si demontati capacul. Scoateti busonul de alimentare.

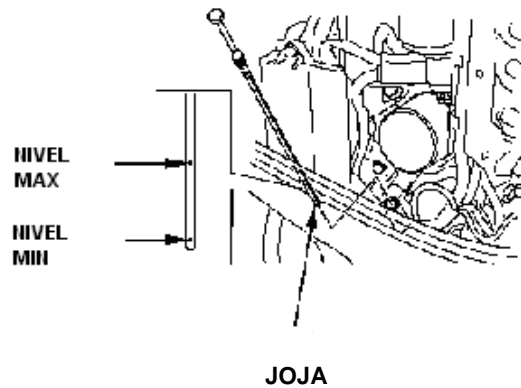


2. Puneti un container sub ghidaj.
3. Scoateti surubul de golire si garnitura, cu o cheie de 12 mm si goliti uleiul de motor.

Puneti o noua garnitura si strangeti bine surubul de golire.

CUPLU STRANGERE SURUB GOLIRE:
23 N·m (2.3 kgf·m, 17 lbf·ft)

INTREȚINEREA



- Umpleți până la nivelul maxim de pe joja, cu ulei recomandat.
- Repuneți joja la loc.

- Remontați busonul de alimentare. Nu strângeți prea mult.
- Instalați și fixați capacul.

NOTĂ

Va rugăm să depuneți uleiul uzat de motor în conformitate cu regulile de mediu. Va sugerăm să luați un container în care să puneți uleiul uzat, apoi să-l sigilați și să-l duceți la agentul de service. Nu aruncați uleiul la gunoi, pe sol, sau la canal.

Spălați mainile cu apă și săpun, după manipularea uleiului uzat.

Bujii

Pentru a asigura buna operare a motorului, bujiile trebuie să aibă distanța corespunzătoare între electrozi și să nu aibă depuneri sau murdărie

⚠ PERICOL

Bujiile devin foarte fierbinti pe durata operării și rămân fierbinti o anumită perioadă, după oprirea motorului. Lasăți motorul să se răcească înainte de a interveni la bujii.

Interval de verificare-reglaj:

La 100 ore de operare sau la 6 luni.

Interval de înlocuire:

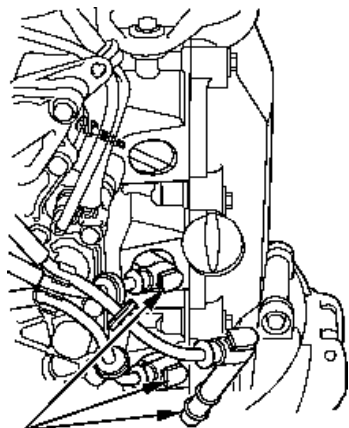
La 200 ore de operare sau anual.

Bujie recomandată:

LMAR6C-9 (NGK)

ATENȚIE

Utilizați numai bujiile recomandate sau echivalente. Bujiile cu un domeniu de temperaturi necorespunzător pot deteriora motorul.

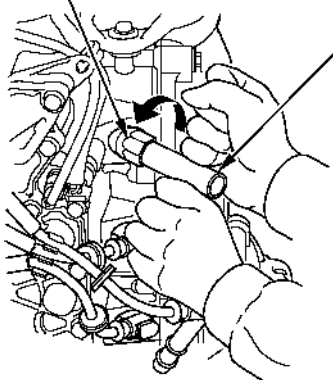


FIȘĂ BUJIE

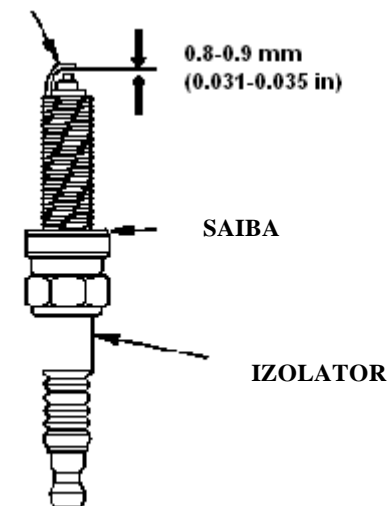
1. Demontati capacul motorului.
2. Scoateti fișa bujiei.
3. Utilizati cheia de bujii 10 mm si o surubelnita pentru a slabi bujia.
4. Scoateti cheia de 10 mm.
5. Utilizati cheia de bujii pentru a scoate bujia.
6. Inspectati vizual bujia. Schimbati bujia, daca este evident uzata sau crapată. Curatati bujia cu o perie de sârma, daca este reutilizată.

CHEIE BUJII

CHEIE TUBULARA 10mm

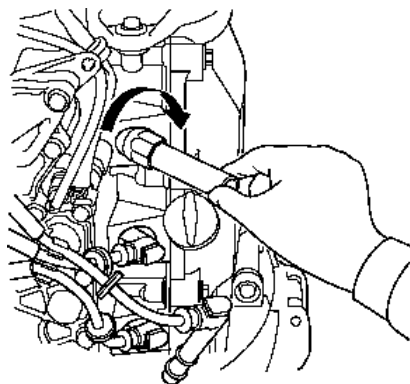


ELECTROD LATERAL



7. Masurati distanta cu lera tip fir. Distanta trebuie sa fie 0.8 - 0.9 mm (0.031- 0.035 in). Corectati, daca este necesar prin indoirea electrodului exterior.

INTREȚINEREA



8. Înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni deteriorarea filetelor.
9. După ce bujia a fost înșurubată, strângeți cu cheia de bujii.

NOTĂ

Dacă puneți o bujie nouă, strângeți încă $\frac{1}{2}$ tura pentru a comprima saiba.

Dacă repuneți bujia veche, strângeți numai $\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{4}$ tura.

ATENȚIE

Bujiile trebuie bine strânse. O strângere necorespunzătoare poate deteriora bujia sau motorul.

10. Puneți fisa bujiei
11. Instalați și fixați capacul motorului.

Bateria

ATENȚIE

Lucrările la baterie diferă în funcție de tipul acesteia, iar instrucțiunile descrise mai jos s-ar putea să nu se aplice la bateria de pe motorul dumneavoastră. Consultați instrucțiunile producătorului.

⚠️ AVERTISMENT

Bateriile produc gaze explozive: Dacă acestea sunt aprinse, explozia poate provoca răni sau orbire.

Asigurați o ventilare adecvată când încărcați bateria.

RISC CHIMIC: Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri severe.

Purtați masca pe față și îmbrăcăminte de protecție.

Tineți flăcările și scânteele la distanță și nu fumați în zonă.

ANTIDOT: Dacă va intra electrolit în ochi, spălați bine cu apă caldă, minim 15 minute și chemați un medic.

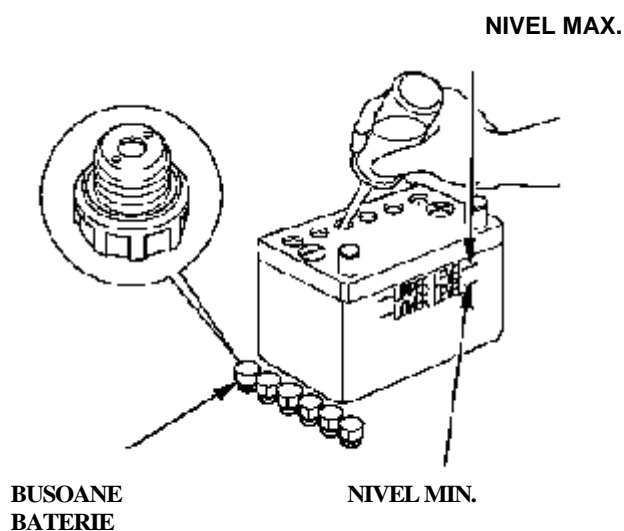
OTRAVA: Electrolitul este otrăvitor.

ANTIDOT:

—Extern: Spălați bine cu apă.

—Intern: Beți cantități mari de apă sau lapte, apoi continuați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și chemați un medic.

TINETI LA DISTANTA DE COPII.



Nivel electrolit

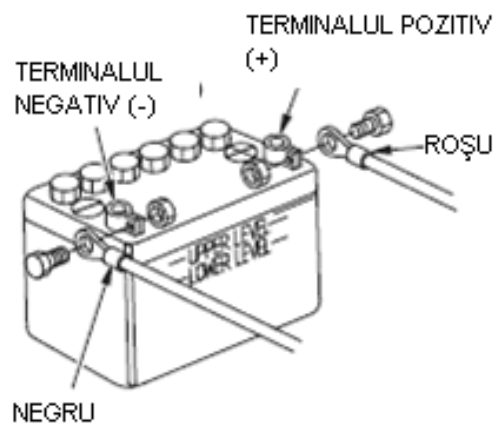
Verificați dacă nivelul electrolitului este între nivelul maxim și cel minim și verificați ca orificiile de ventilare din busoanele bateriei să nu fie infundate.

Dacă nivelul este sub sau în apropierea nivelului minim, completați cu apă distilată, până la nivelul maxim.

Curațarea bateriei

1. Deconectați bateria, începând cu minusul, apoi plusul. Scoateți bateria și curățați terminalele cu o perie de sarma sau șmirghel.
2. Curățați bateria cu o soluție de bicarbonat și apă caldă, având grijă ca soluția să nu intre în celule. Uscăți bine.

INTREȚINEREA



Conectați prima dată plusul, apoi minusul și strângeți bine șuruburile. Acoperiți terminalele cu un strat de vaselină.

⚠ PERICOL

Când deconectați cablul bateriei, deconectați minusul prima dată. Pentru conectare, conectați mai întâi plusul, apoi minusul. Niciodată, nu deconectați/ conectați polii bateriei invers decât este specificat, pentru ca se poate produce un scurtcircuit când o sculă atinge terminalele.

Lubrifierea

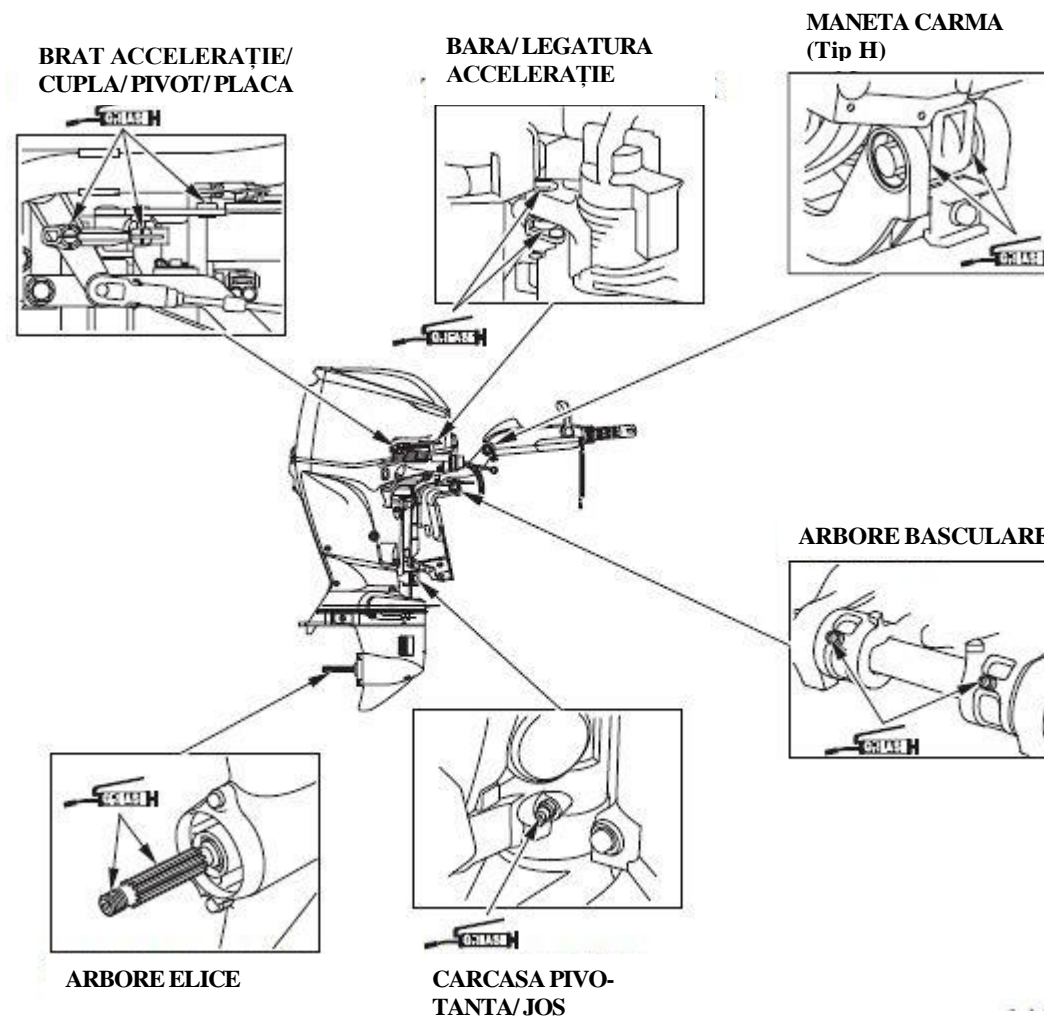
Ștergeți exteriorul motorului cu o cârpă înmuiată în ulei. Aplicați vaselină anticorozivă marină la următoarele părți :

Interval de lubrifiere

La 20 de ore de funcționare sau o lună de la data achiziționării pentru lubrifierea inițială, apoi la fiecare 100 de ore de funcționare sau la 6 luni.

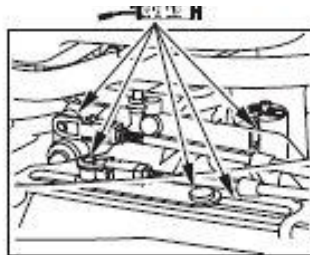
NOTĂ:

Aplicați ulei anticoroziv pe suprafețele pivotului, unde vaselina nu poate pătrunde. Ungeți mai des, dacă operați în ape sarate

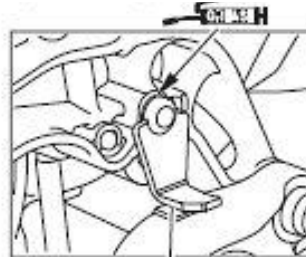


INTREȚINEREA

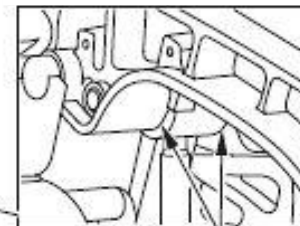
CONSOLA LEGATURA
SCHIMBATOR/ PIVOT
SCHIMB/ BRAT SCHIMB./
PLACA PIVOT/ PIVOTA
ALUNECATOR/ ARC ROLĂ



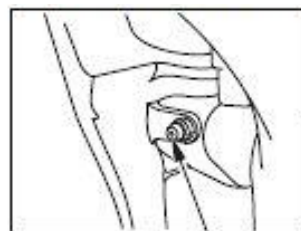
MANETA BLOCARE
BASCULARE (PE
FIECARE PARTE)



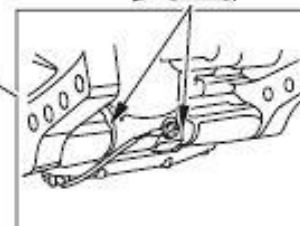
AX SUPERIOR
CILINDRU/ BUCȘĂ



CARCASA PIVOTANTA
SUPERIOARĂ



AX INFERIOR
CILINDRU/ BUCȘĂ



Filtru combustibil/ Separator de apa

Filtrul de combustibil (in cupa cu sita) este localizat sub motor, in apropierea clichetului de inchidere a capacului pe partea dinspre barca.

Acumularea de apa sau sedimente in filtru poate cauza pierdere de putere sau pornire dificilă. Pentru a preveni defectarea motorului, verificati si inlocuiti periodic filtrul de combustibil.

Un inel plutitor rosu este localizat in cupa de reținere. Acesta plutește pe apă, indicand acumularea de apă in cupă.

Interval de inspectie:

La 100 ore de operare sau la 6 luni

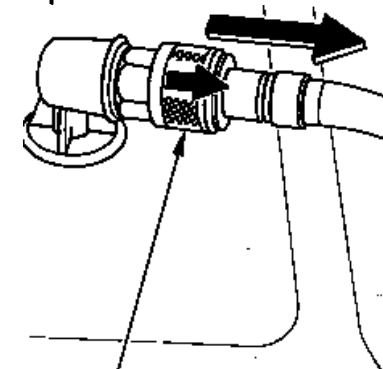
Interval de inlocuire:

La 400 ore de operare sau la 2 ani

⚠️ AVERTISMENT

- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite conditii. Nu fumați sau permiteți flăcări sau scânteii în apropierea motorului în timp ce scurgeți combustibilul.**
- **Lucrați întotdeauna într-o zonă bine ventilată.**
- **Asigurați-vă că orice combustibil scurs de la motorul exterior este depozitat într-un container sigur.**
- **Aveți grijă să nu risipiți combustibil când înlocuiți filtrul. Combustibilul risipit sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă este risipit combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înaintea pornirii motorului.**

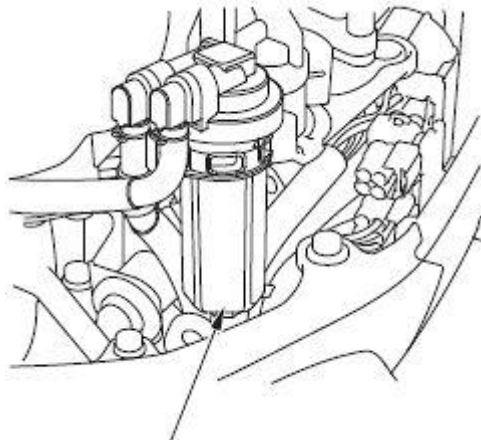
<Inspectia >



CONECTOR ANSAMBLU CONDŪCTA COMBUSTIBIL

1. Deconectați conectorul liniei de combustibil de la motorul exterior (pag.104).
2. Scoateti capacul motorului (vezi pag.53).

INTREȚINEREA



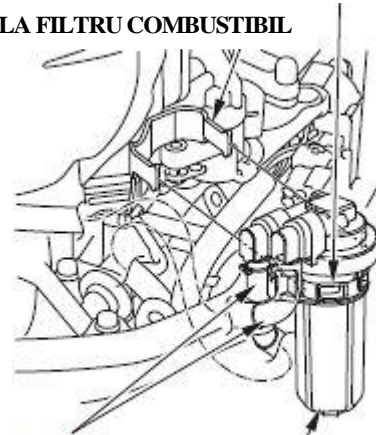
FILTRU COMBUSTIBIL
(in cupa cu sita)

3. Privind prin cupa translucida, verificati filtrul pentru apa acumulata sau infundare.
Daca este necesar, curatati cupa si filtrul, sau inlocuiti cu unul nou.

Inlocuire

CUREA SUSPENSIE

CONSOLA FILTRU COMBUSTIBIL



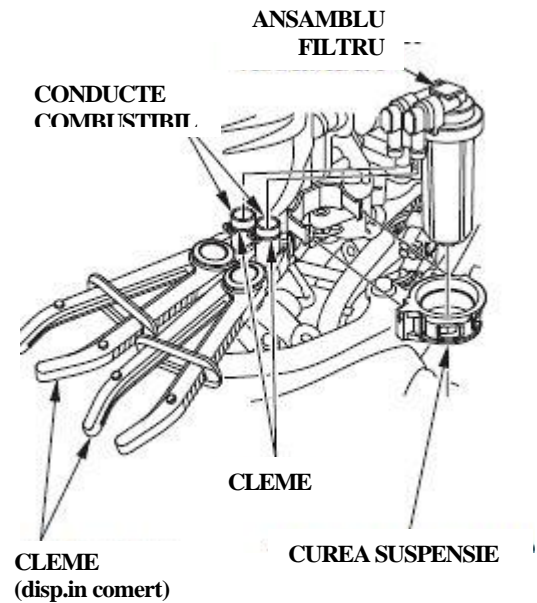
CONDUCTE COMBUSTIBIL

FILTRU COMBUSTIBIL
(in cupa cu sita)

1. Demontati cureaua de suspensie de la consola filtrului, apoi scoateti cureaua din ansamblul filtrului.

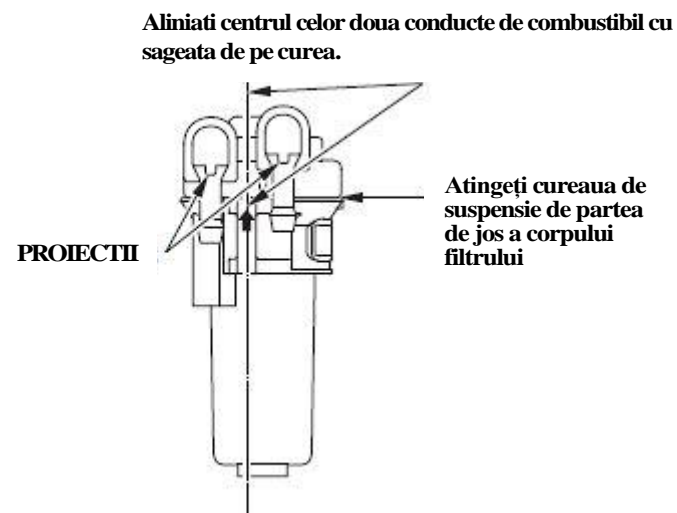
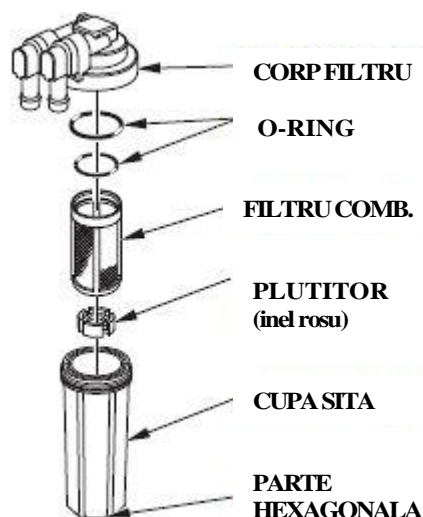
NOTĂ

Inainte de a scoate filtrul, prindeti tuburile cu clemele livrate pentru a impiedica scurgerile de combustibil.



CLEME
(disp.in comert)

2. Deconectati conductele de la ansamblul filtrului.



3. Rotiți partea hexagonală, în sens contrar acelor de ceas, și separați cupa sitei de corpul filtrului.

4. Curățați bine cupa sitei și filtrul de combustibil.
Dacă filtrul este infundat, înlocuiți cu unul nou.

5. Instalați filtrul de combustibil, O-ringurile și plutitorul. Re-asmblați corpul filtrului și cupa.

6. Instalați cureaua de suspensie la ansamblul filtrului, așa cum se vede mai sus.

7. Re-instalați ansamblul filtrului și cureaua de suspensie în pozițiile originale.

8. Aliniați punctele vopsite în alb de pe conductele de combustibil și profilele de pe corpul filtrului. Conectați conductele la ansamblul filtrului și asigurați cu clemele. Scoateți clemele folosite pentru închiderea conductelor de combustibil.

INTREȚINEREA

9. Conectati ansamblul conductelor de combustibil la rezervor si motor.

Rotiti surubul de ventilare pe OPEN, strangeti si eliberati para de amorsare pentru a alimenta cu combustibil, (vezi pag.63) si verificati sa nu fie scurgeri.

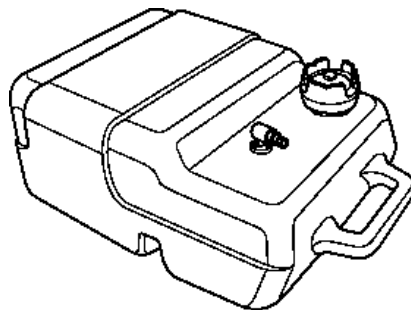
Reparati orice scurgeri daca este cazul.

NOTĂ

Daca va confruntati cu pierderi de putere sau pornire dificila, cauzate de acumulare excesiva de apă sau sedimente in filtrul de combustibil, inspectati rezervorul.

Curatati rezervorul si filtrul de combustibil, daca este nevoie. S-ar putea sa fie nevoie sa goliti complet rezervorul si sa realimentati cu benzina proaspata.

Rezervor si filtrul de benzina din rezervor (tipul echipat)



Interval de curățare:

In fiecare an sau dupa 200 de ore de operare a motorului.

< Curățare rezervor >

⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabila si vaporii sai pot exploda, cauzand raniri grave sau deces. Nu fumati si nu umblati cu flacara sau scantei in zona de lucru.

TINETI LA DISTANTA DE COPII.

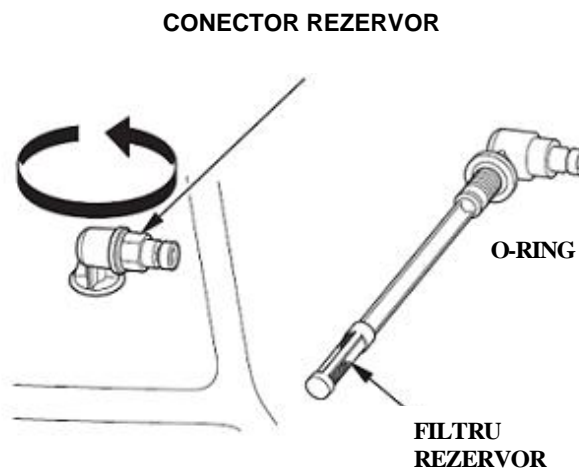
Lucrati totdeauna in zone bine ventilate.

Asigurati-va ca benzina golita din rezervor este depozitata intr-un container corespunzator.

Fiti atenti sa nu varsati combustibil cand goliti si curatati rezervorul si filtrul. Combustibilul varsat se poate aprinde. Daca ati varsat combustibil, curatati si uscati zona inainte de a reporni motorul.

1. Deconectați conducta de combustibil de la rezervor.
2. Goliti rezervorul, apoi turnați o cantitate mică de benzină și spălați bine prin agitare. Goliti și depuneți în conformitate cu normele de mediu.

Curațarea filtru rezervor



Rotiți conectorul dinspre rezervor în sens contrar acelor de ceas și scoateți filtrul rezervorului.

Curațați filtrul cu un solvent neinflamabil. Inspectați filtrul rezervorului și o-ringul conectorului. Înlocuiți dacă sunt deteriorate.

După curățare, reinstalați filtrul și conectorul.

SISTEMUL DE CONTROL AL EMISIILOR

Procesul de combustie produce monoxid de carbon și hidrocarburi. Controlul hidrocarburilor este foarte important deoarece, în anumite condiții, acestea reacționează și formează fumul fotochimic când sunt expuse la lumina soarelui. Monoxidul de carbon nu reacționează în același mod, dar este toxic.

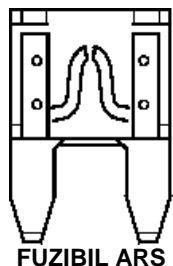
Probleme care pot afecta emisiile motorului exterior

Dacă observați una dintre următoarele simptome, duceți motorul pentru inspecție și reparații la un agent autorizat Honda:

1. Pornirea grea sau inecare după pornire
2. Ralanti neregulat
3. Proasta aprindere pe durata accelerării
4. Slabă performanță (antrenare proastă) și consum mare de combustibil.

INTREȚINEREA

Fuzibil



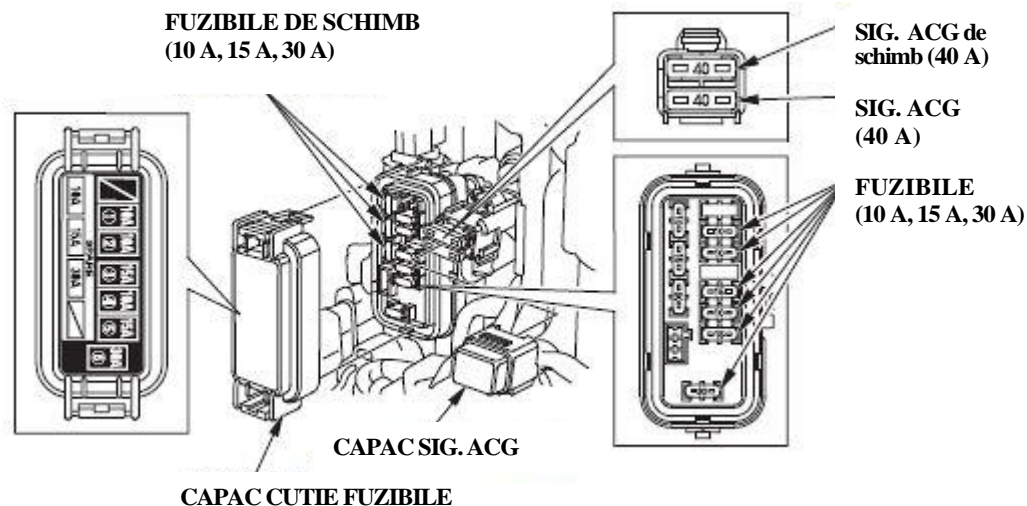
Daca un fuzibil este ars, motorul in functiune nu va incarca bateria. Inaintea inlocuirii fuzibilului, verificati curentul acestuia sa corespunda curentului consumat de accesoriile corespunzatoare.

⚠️ AVERTISMENT

Nu utilizati niciodata un fuzibil cu un amperaj diferit de cel specificat. Se pot produce deteriorari grave la sistemul electric, sau poate izbucni un incendiu.

Deconectati cablul bateriei, de la minus, inainte de a inlocui siguranta.

Daca nu procedati astfel puteti produce un scurt-circuit.



Fuzibil Nr.	Amperaj	Componenta Conectata
	40 A	Alternator (regulator redresor-incarcare baterie)
1	10 A	Pompa combustibil (partea de inalta presiune)
2	10 A	Releu asietă/basculare, releu principal, alarmă de avertizare, Indicator, comutator solenoid pornire, fiecare indicator
3	15 A	PGM-FI ECU, injectoare, senzori CKP 1, 2
4	10 A	Conector de date, sensor incalzire HO2 , cablu ndicatoare
5	15 A	PGM-FI ECU, bobine de aprindere
6	30 A	Fuzibile generale (Fuzibilele Nr.1, 3, 4, 5)

ATENȚIE

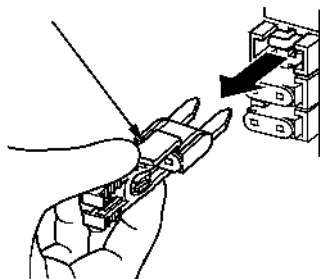
Daca o siguranta se arde, verificati cauza, apoi inlocuiti cu una de rezerva, cu acelasi amperaj. Daca nu ati aflat cauza, s-ar putea ca siguranta sa se arda din nou.

Siguranta principala

< Inlocuire >

1. Opriti motorul.
2. Demontati capacul motorului.

EXTRACTOR FUZIBIL
(in trusa de scule)



3. Scoateti capacul cutiei cu fuzibile si trageți siguranta arsa cu extractorul aflat in trusa de scule.
4. Impingeti un fuzibil nou intre cleme.

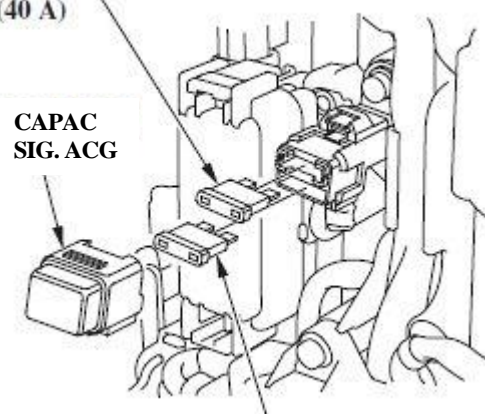
FUZIBILE PREVAZUTE:

10 A, 15 A, 30 A

5. Remontati capacul cutiei sigurantelor si capacul motorului.
6. Reconectati bateria.

Siguranta ACG

SIGURANȚĂ REZERVA ACG
(40 A)



SIGURANȚĂ ACG (40 A)

ATENȚIE

Deconectati cablul bateriei de la terminale, inainte de a verifica sau inlocui siguranta ACG.

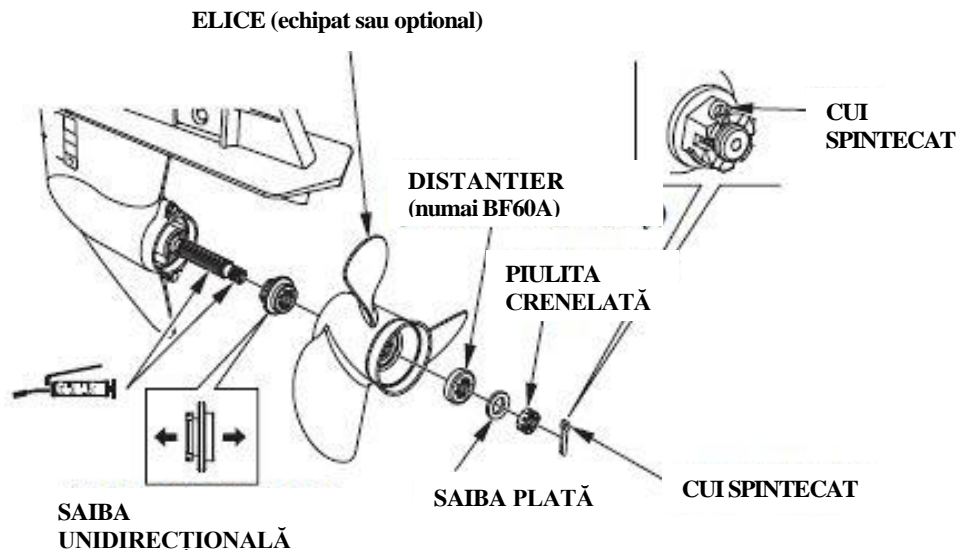
< Inlocuire >

1. Opriti motorul.
2. Demontati capacul motorului.
3. Demontati capacul cutiei cu sigurante.
4. Scoateti siguranta veche.
5. Montati una noua, de 40A
6. Asigurati-va ca siguranta este bine fixata in cleme.

SIGURANTA PREVAZUTA: 40A

INTREȚINEREA

Elice



Daca elicea s-a deteriorat, prin lovire de o stanca, inlocuiti dupa cum urmeaza.

⚠️ AVERTISMENT

Cand inlocuiti, scoateti clema de la comutatorul de oprire de urgenta, pentru a preveni pornirea accidentala a motorului.

Elicea este ascutita si poate tăia. Protejati-va mainile cu manusi de protectie.

<Demontare>

1. Scoateti cuiul spintecat, desurubati piulita crenelată, scoateti distantierul (numai la modelele BF60A) si saiba plată, apoi a doua saibă.
2. Inspectati arborele elicei, sa nu aiba fire de undita sau alte material înfășurate.

<Instalare>

1. Aplicati vaselina pe arborele elicei.
2. Instalati saiba unidirecțională cu canelura spre cutie.
3. Instalati elicea.
4. Instalati distantierul (numai la modelele BF60A) si șaiba plată, ca in imagine.
5. Strangeti usor piulița, cu mâna sau cheia, pana ce elicea nu mai are joc.
6. Strangeti piulita cu o cheie dinamometrica
CUPLU STRANGERE PIULITA:
1 N·m (0.1 kgf·m, 0.74 lbf ft)

7. Apoi, cu cheia dinamometrica, strangeti piulita pana ce vârfurile acesteia se aliniaza cu orificiul cuiului spintecat de fixare. Nu strangeti peste prima aliniere a celor doua orificii.

ATENȚIE

LIMITA CUPLU STRANGERE:

model BF60A

34 N·m (3.5 kgf·m, 25 lbf·ft),

model BFP60A

44 N·m (4.5 kgf·m, 33 lbf·ft)

**Nu strangeti piulita peste CUPLUL
LIMITA DE STRANGERE, altfel elicea
sau arborele s-ar putea deteriora.**

8. Asigurati-va ca inlocuiti cuiul spintecat de fixare cu unul nou.

- Folositi un cui spintecat din inox, piesa originala Honda, sau echivalent , si indoiti aripioarele sale, asa cum se vede in imagine

Retineti ca aceste chei nu sunt incluse in trusa de scule livrata impreuna cu motorul. Contactati agentul autorizat Honda pentru alte informatii.

INTREȚINEREA

Motor scufundat

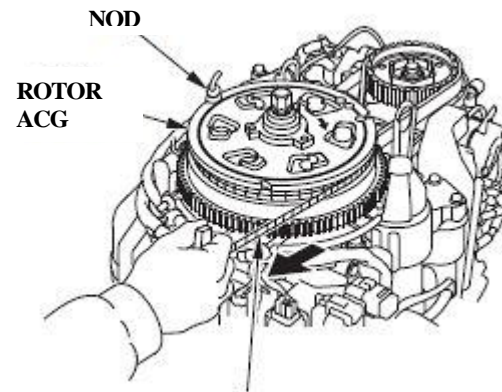
Un motor scufundat trebuie imediat supus lucrărilor de service, imediat după ce a fost scos din apă, pentru a reduce coroziunea. Dacă, în apropiere, există un agent autorizat Honda, duceți motorul la acesta. Dacă sunteți departe de un asemenea agent autorizat, procedați după cum urmează :

1. Demontați capacul motorului, spălați cu apă curată pentru a îndepărta sarea, nisipul, murdăria etc.

ATENȚIE

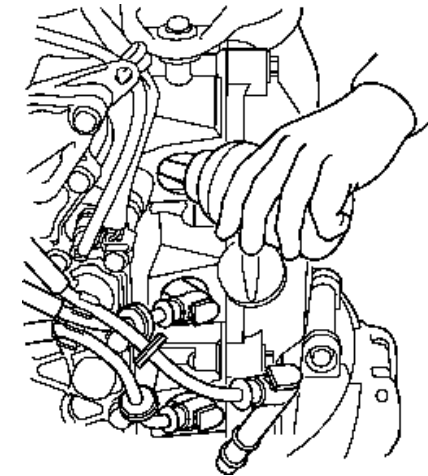
Dacă motorul a funcționa când s-a scufundat, pot exista și daune mecanice, cum ar fi bare de legătură indoite. Dacă motorul nu operează normal după pornire, nu încercați să mai operați motorul înainte de a fi reparat.

Goliți separatorul de vapori, așa cum este descris la pagina 133.



SFOARĂ PENTRU PORNIREA DE URGENTA

3. Schimbați uleiul de motor (vezi pag. 113).
4. Scoateți bujiile. Demontați capacul ACG și înfășurați sfoara pe rotor, conform procedurii de pornire de urgență (paginile de la 71 la 75) și goliți apa din cilindri, prin tragere de funie de mai multe ori.



5. Turnați o linguriță de ulei de motor în fiecare orificiu de bujie, apoi trageți sfoara starterului, de mai multe ori, pentru a lubrifia interiorul cilindrilor. Remontați bujiile.
6. Instalați capacul motorului și fixați-l (vezi pag. 53).

Incercati sa porniti motorul.

Daca acesta nu porneste, demontati bujiile, curatati electrozii, uscati, apoi, remontati bujiile si incercati, din nou, sa porniti motorul.

Daca a fost apa in chiulasa, sau daca uleiul este contaminat cu apa, trebuie schimbat, dupa operarea motorului circa ½ ora.

Daca motorul porneste si nu sunt daune mecanice evidente, continuati operarea motorului o jumatate de ora sau mai mult (asigurati-va ca nivelul apei este, cel putin, 100 mm (4 in) peste placa de anticavitatie).

Imediat ce este posibil, duceti motorul la agentul autorizat Honda pentru inspectie si service.

13. DEPOZITAREA

Pentru a avea o viață în serviciu mai îndelungată pentru motorul dumneavoastră, efectuați lucrările de service la un agent autorizat Honda, înainte de depozitarea. Oricum, procedurile următoare pot fi realizate chiar de dumneavoastră, proprietarul, cu un minim de scule.

Combustibilul

NOTĂ

Benzina se alterează foarte repede, în funcție de factori cum sunt expunerea la lumină, temperatura și timp. În cele mai rele cazuri, benzina poate fi contaminată în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (sistem de combustibil infundat, blocare supape). Asemenea daune datorate combustibilului alterat nu sunt acoperite de garanție. Pentru a evita aceasta, vă rugăm să urmați cu strictețe următoarele recomandări:

1. Utilizați numai benzina specificată (vezi pag.55)
- Utilizați numai benzina curată și proaspătă.

- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un container certificat.
- Dacă se depozitează o perioadă mai mare de timp (mai mult de 30 zile), goliti rezervorul și separatorul de vapori.

⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii săi pot exploda, cauzând răni grave și deces. Nu fumați și nu umblați cu flacăra sau scantei în zona de lucru. TINETI LA DISTANTA DE COPII.

- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil. Combustibilul varsat sau vaporii săi se pot aprinde. Dacă ați varsat combustibil, asigurați-vă că ați curățat și uscat zona, înainte de depozitarea sau transportului motorului.**
- **Nu fumați și nu umblați cu flacăra sau scantei în zona în care combustibilul este golit sau depozitat.**

1. Verificați filtrul de combustibil pe partea de presiune. Dacă există apă sau alte materiale în interior, curățați cupa sitei și filtrul, sau schimbați filtrul (pag. 121).

2. Goliti benzina din separatorul de vapori. (vezi pag.133)
3. Verificați să nu fie apă sau alte materiale în amestec cu benzina extrasă.
4. Dacă nu sunt alte materiale în amestec cu benzina, strângeți surubul de golire.
5. Dacă există apă sau alte materiale în benzina extrasă, efectuați pașii următori.
 - 5-a. Strângeți surubul de golire.
 - 5-b. Puneți motorul vertical și conectați la un rezervor cu benzina curată.
 - 5-c. Trimiteti benzina curată în separatorul de vapori prin para de amorsare, apoi porniți motorul.

ATENȚIE

Elicea trebuie coborâtă în apă, operarea motorului cu elicea în afara apei va deteriora pompa de apă și poate supraîncălzi motorul.

⚠️ AVERTISMENT

Operati para de amorsare, dupa ce ati strans surubul de golire. Daca surubul de golire este slabit, benzina va țâșni afară.

- 5-d. Dupa pornirea motorului, tineti-l la ralanti circa 3 minute.
- 5-e. Goliti benzina din separatorul de vapori.
- 5-f. Verificati sa nu fie apa sau alt material amestecat in benzina extrasa.
- 5-g. Daca este apa sau alt contaminant, repetati de la pasul 5-a pana ce nu mai este nimic amestecat in benzina extrasa.

Golire separator de vapori

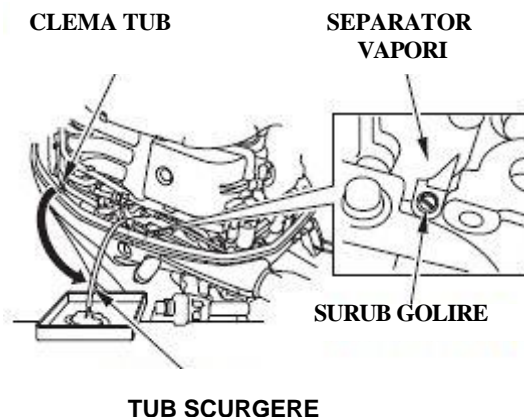
⚠️ AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabila si vaporii sai se pot aprinde, cauzand raniri grave sau deces. Nu fumati si nu umblati cu flacara sau scantei.

TINETI LA DISTANTA DE COPII.

- Fiti atenti sa nu varsati benzina. Combustibilul sau vaporii sai se pot aprinde. Daca ati varsat combustibil, curatati si uscati bine zona inainte de a transporta sau depozita motorul.
- Nu fumati si nu umblati cu flacara sau scantei in zona in care combustibilul este golit sau depozitat.

DEPOZITAREA



1. Deconectati conectorul conductei de combustibil (vezi pag.104).
2. Demontati capacul motorului.
3. Eliberati tubul din clema de la teava de combustibil de inalta presiune si aduceti capatul tubului de scurgere in afara carcasei motorului, sub aceasta.
4. Slabiti surubul separatorului de vapori.
5. Basculati motorul in sus.

6. Cand benzina incepe sa curga in afara prin tubul de scurgere, basculati motorul in jos si tineti in pozitie pana ce benzina se opreste. Pastrati benzina intr-un container potrivit.
7. Dupa golire, strangeti surubul de golire si asigurati tubul de scurgere cu clema, de țeava inalta presiune.

NOTĂ

Inaintea depozitarii motorului o perioada mai indelungata de timp, va recomandam sa demontati conectorul ansamblului conductei de combustibil de la rezervor si să operati motorul la $2000 - 3000 \text{ min}^{-1}$ (rpm) pana ce se opreste.

Uleiul de motor

1. Schimbati uleiul de motor (vezi pag. 113 – 114)
2. Demontati bujiile (vezi pag. 114), si scoateti clema din comutatorul de oprire de urgenta.
3. Turnati o lingurita de ulei curat in fiecare cilindru ($5 \sim 10 \text{ cm}$).
4. Rotiti motorul cateva ture pentru a distribui uleiul in cilindri.
5. Remontati bujiile (vezi pag. 116).

Depozitarea bateriei

ATENȚIE

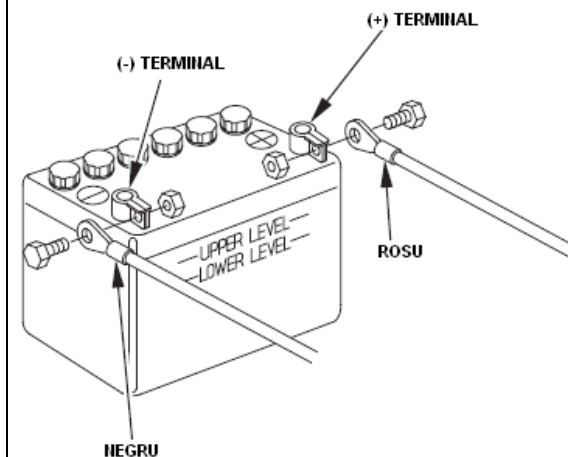
Lucrarile la baterie difera in functie de tipul bateriei, iar instructiunile de mai jos s-ar putea sa nu se aplice in cazul bateriei montate pe motorul dumneavoastra. Consultati instructiunile producatorului bateriei.

⚠️ AVERTISMENT

Bateria produce gaze explozive: Daca acestea sunt aprinse, se pot produce raniri grave sau orbire. Asigurati o buna ventilare pe perioada incarcarii bateriei.

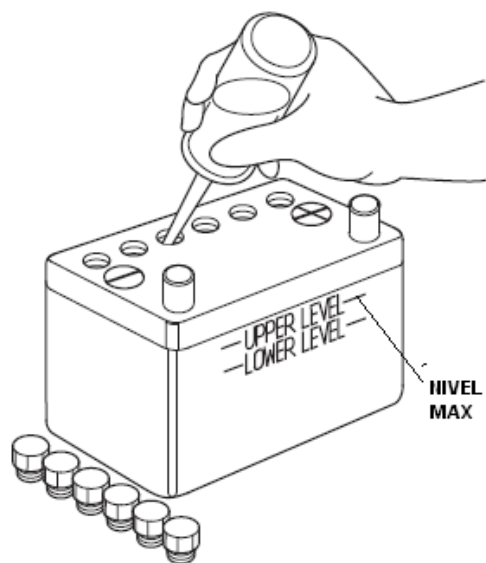
RISC CHIMIC: Electrolitul bateriei contine acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin imbracaminte, poate cauza arsuri severe. Purtati masca de față si imbracaminte de protectie.

- Tineti flacarile si scanteile la distanta si nu fumati in zona. **ANTIDOT:** Daca va intra electrolit in ochi, spalati bine cu apa calda, minim 15 minute si chemati un doctor.
- **OTRAVA:** Electrolitul este o otrava. **ANTIDOT**
 - Extern: Spalati bine cu apa.
 - Intern: Beti cantitati mari de apa sau lapte. Apoi, continuați cu lapte cu magneziu sau ulei vegetal si chemati imediat un medic.
- **TINETI LA DISTANTA DE COPII.**



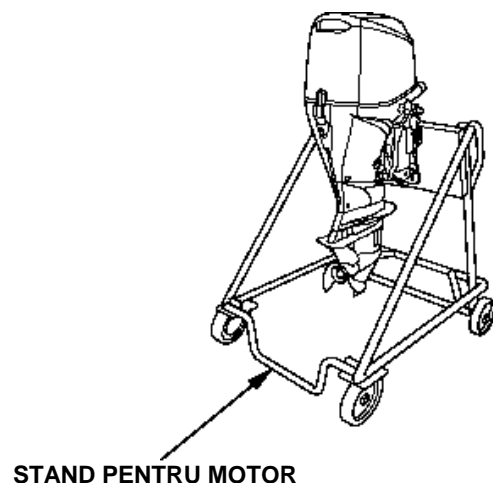
1. Deconectati cablul bateriei, prima data de la terminalul negativ, apoi de la cel pozitiv.
2. Scoateti bateria, curatati terminalele si cablul cu o perie de sarma. Curatati bateria cu o solutie cu bicarbonat de sodiu si apa calda, avand grija sa nu patrunda solutie in celulele bateriei. Uscati bine bateria.

DEPOZITAREA



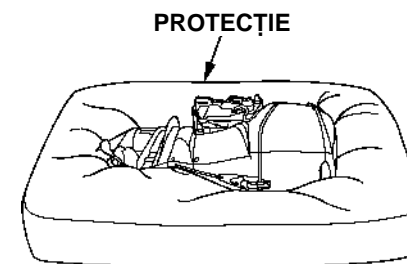
3. Umpleti bateria cu apa distilata, pana la nivelul maxim. Nu supraumpleti.
4. Depozitati bateria pe o suprafata dreapta, intr-un loc rece, uscat si bine ventilat, fara a fi in lumina directa a soarelui.
5. O data pe luna, verificati greutatea specifica a electrolitului si reincarcati.

Pozitia Motorului



Transportati si depozitati motorul fie vertical, fie orizontal, asa cum se vede in imagini. Atasati consola pupa la stand si asigurati cu suruburi si piulite. Depozitati motorul intr-o zona bine ventilata, ferit de lumina soarelui.

Transport sau depozitare verticală:
Atasati consola pupa la stand.



(Partea tribord cu fata in jos.)

Transport sau depozitare orizontală:
Puneți motorul pe o pernă din material protector.

⚠ PERICOL

Orice alte pozitii de depozitare sau de transport pot deteriora motorul sau pot produce scurgeri de ulei.

14.ELIMINAREA

Pentru protectia mediului, nu aruncați produsul, bateria, uleiul de motor, etc. fara respectarea reglementarilor de mediu.

Respectati legile si reglementarile locale sau consultati un agent autorizat Honda.

15. REMEDIERI DEFECTE

SISTEMUL DE AVERTIZARE SE ACTIVEAZA

SIMPTOM	CAUZA POSIBILA	REMEDIU
Sistemul de avertizare supraincalzire se activeaza: - Indicatorul de supraincalzire se aprinde. - Alarma de avertizare supraincalzire suna. - Turatia motorului scade si, in final, acesta se opreste. - Turatia motorului nu poate fi crescuta prin deschiderea acceleratiei. Motorul de va opri in 20 secunde dupa ce turatia acestuia a fost limitata.	Orificiul intrare apa de racire infundat.	Curatati orif.de intare apa racire
	Bujiile au temperaturi diferite.	Inlocuiti bujiile (vezi pag. 114).
	Pompa de apa defecta. Termostat infundat. Termostat defect. Traseu apa de racire infundat. Gaze intra in sistemul de racire.	Consultati un agent autorizat Honda .
Sistemul de avertizare presiune ulei se activeaza: - Indicatorul de presiune ulei nu se aprinde. - Alarma de presiune ulei suna. - Turatia motorului scade. - Turatia motorului nu poate fi crescuta din acceleratie.	Prea putin ulei de motor	Adaugati ulei de motor, pana la nivelul indicat (vezi pag 54).
	Ulei de motor necorespunzator.	Schimbati uleiul de motor (vezi pag 113).
Sistemul de avertizare PGM-FI se activeaza: - Indicatorul PGM-FI se aprinde . - Alarma PGM-FI suna intermitent.	Sistem de avertizare PGM-FI defect.	Consultati un agent autorizat Honda .
Sistemul de avertizare ACG se activeaza: - Indicatorul ACG se aprinde. - Alarma de avertizare ACG suna intermitent.	Tensiunea bateriei prea mare/mica.	Verificati bateria (vezi pag 116).
	ACG defect.	Consultati un agent autorizat Honda .

16.SPECIFICAȚII

MODEL	BF60A		
Descriere Cod	BBFJ		
Tip	LHT	LRT	XRT
Lungime totala	851 mm (33.5 in)	777mm (30.6 in)	
Latime totala	417mm (16.4 in)		
Inaltime totala	1,397 mm (55.0 in)	1,524 mm (60.0 in)	
Inaltime travee (cu traveea la 12°)	521 mm (20.5 in)	648mm (25.5 in)	
Greutate neta*	115kg (254 lbs)	110kg (243 lbs)	116kg (256 lbs)
Putere	44.1 kW (60 PS)/5,500 min (rpm)		
Domeniu acceleratie	5000-6000 min⁻¹ (rpm)		
Tip motor	4 timpi OHC 3 cilindri in-linie		
Cilindree	998 cm (60.9 cu-in)		
Dist.electrozi bujii	0.8 - 0.9 mm (0.031 - 0.035 in)		
Sist.comanda directie	Carma	Comanda la distanta	
Sistem Starter	Demaror electric		
Sist.aprindere	Baterie tranzistorizata		
Sistem ungere	Ungere la presiune cu pompa trochoidală		

Ulei	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie: API standard (GL-4) SAE 90 Ulei de transmisie
Capacitate ulei	Motor: fara inlocuire filtru: 2.6 L (2.7 US qt, 2.3 Imp qt) cu inlocuire filtru: 2.7 L (2.9 US qt, 2.4 Imp qt) Cutie: 0.43 L (0.45 US qt, 0.38 Imp qt)
Iesire CC	12 V 17 A
Sistem racire	Apa de racire cu termostat
Sistem esap.	Evacuare apa
Bujie	LMAR6C-9 (NGK)
Pompa de comb.	Joasa presiune: tip mecanic Inalta presiune: tip electric
Combustibil	Benzina fara plumb (cifra octanică 91, cifră octanică la pompă 86)
Cutie	Automată (inainte-neutru-inapoi)
Unghi carma	50° stanga si dreapta
Unghi asietă	4° la 16° (cu unghi de travee 12°)
Unghi basc.sus	60° (cu unghi de travee 12°)
Unghi Travee	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

*Fara cablu de baterie, cu elice
Motoarele Honda au puteri in conformitate cu ISO 8665 (iesire la arborele elicei).

SPECIFICAȚII

MODEL	BFP60A		
Descriere Cod	BBFJ		
Tip	LHT	LRT	XRT
Lungime totala	866mm (34.1 in)	792 mm (31.2in)	
Latime totala	417mm (16.4 in)		
Inaltime totala	1,453mm (57.2 in)	1,580mm (62.2 in)	
Inaltime travee (cu unghiul de 12°)	531 mm (20.9 in)	658 mm (25.9 in)	
Greutate neta*	123 kg (271 lbs)	119 kg (262 lbs)	125 kg (276 lbs)
Putere	44.1 kW (60 PS)/5,500 min (rpm)		
Domeniu acceleratie	5,000-6,000 min⁻¹ (rpm)		
Tip motor	4 timpi OHC 3 cilindri in linie		
Cilindree	998 cm (60.9 cu-in)		
Dist.electrozi bujii	0.8-0.9 mm (0.031-0.035 in)		
Sistem directie	Carma	Comanda la distanta	
Sistem Starter	Demaror electric		
Sistem aprindere	Baterie tranzistorizata		
Sistem ungere	Ungere la presiune cu pompa trochoidală		

Ulei	Motor: API standard (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cutie: API standard (GL-4) SAE 90 Ulei transmisie
Capacitate ulei	Motor: fara schimb filtru: 2.6 L (2.7 US qt, 2.3 Imp qt) cu schimb filtru: 2.7 L (2.9 US qt, 2.4 Imp qt) Cutie: 0.95 L (1.00 US qt, 0.84 Imp qt)
Iesirea CC	12 V 22 A
Sist. Racire	Racire cu apa cu termostat
Sist. evacuare	Evacuare apa
Bujii	LMAR6C-9 (NGK)
Pompa comb.	Joasa presiune: tip mecanic Inalta presiune: tip electric
Combustibil	Benzina fara plumb (cifra octanica 91, cifra octanica la pompa 86)
Cutie	Automată (inainte-neutru-inapoi)
Unghi carma	50° stanga si dreapta
Unghi echil.	— 4° la 16° (cu unghi de travee de 12°)
Unghi basc.sus	60° (cu unghi travee de 12°)
Unghi travee	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

*Fara cablu de baterie, cu elice
Motoarele Honda au puteri in conformitate cu ISO 8665 (iesire la arborele elicei).

Zgomot si vibratii

MODEL	BF60A		BFP60A	
SISTEM DE COMANDA	T (Carma)	R (Com.la distanta)	T (Carma)	R (Com.distanta)
Nivel presiune sunet la urechile operatorului (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	84 dB (A)	79 dB (A)	84 dB (A)	79 dB (A)
Nesiguranta	3 dB (A)	1 dB (A)	2 dB (A)	1 dB (A)
Nivel de sunet masurat (Ref. EN ISO3744)	92 dB (A)		91 dB (A)	
Nesiguranta	3dB(A)		2dB(A)	
Nivel Vibratii la brat (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	Nu depaseste 2.5 m/s	Nu depaseste 2.5 m/s	Nu depaseste 2.5 m/s	Nu depaseste 2.5 m/s
Nesiguranta	-	-	-	-

Referinta: Standard ICOMIA, care specifica conditiile de operare si masurare ale motorului.

17. ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informare al Clientului Honda la adresa următoare și număr de telefon :

Pentru Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doomveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
<http://www.honda-marine.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.hondamarine.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)
GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informare al Clientului Honda la adresa următoare și număr de telefon :

Pentru Europa (continuare)

HUNGARY

Motor Pado Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3
2040 Budaörs
Tel. : +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondamarine.hu>
✉ info@hondamarine.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax: +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakklin Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 (0)20 7070000
Fax: +31 (0)20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsveien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax: +47 64 97 61 92
<http://www.kellox.no>

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax: +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax: +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21. MKAD 47 km., Leninsky
district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax: +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax: +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru mai multe informații, vă rugăm contactați Centru de Informare al Clientului Honda la adresa următoare și număr de telefon :
Pentru Europa (continuare)

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Cuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : + 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : + 46 (0)40 600 23 00
Fax : + 46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : + 41 (0)22 939 09 09
Fax : + 41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama
AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : + 44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Pentru Australia

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

18. „DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE” SCHIȚĂ DE CONȚINUT

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY			
2) THE UNDERSIGNED, (14), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES			
2006/42/EC, 2004/108/EC		3) Outboard engine	
4) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178 EN ISO 14509			
5) DESCRIPTION OF THE MACHINERY			
6) CATEGORY:	7) Outboard engine	8) MAKE:	Honda
9) TYPE:	<input type="text" value="7)"/>	10) SERIAL NUMBER:	<input type="text" value="10)"/>
11) MANUFACTURER: Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan			
12) AUTHORIZED REPRESENTATIVE: Honda Motor Europe Ltd. - Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst, Belgium			
13) SIGNATURE:	<input type="text" value="13)"/>	17) DATE:	<input type="text" value="17)"/>
14) NAME:	<input type="text" value="14)"/>	18) PLACE:	<input type="text" value="18)"/>
15) TITLE:	16) <input type="text" value="16)"/>		

„DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE” SCHIȚĂ DE CONȚINUT

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) moteur hors-bord 4) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRÉSENTANT HABILITÉ 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualite 17) DATE 18) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) MOTORE FUORIBORDO 4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO 13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDI 18) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) Außenbordmotor 4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssicherung 17) DATUM 18) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) buitenboordmotor 4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboordmotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT 13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΕ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) Εξωλέμβια μηχανή 4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΙΣΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωλέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ 13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) Utenbordsmotor 4) REFERENCIE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRÆSENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED</p>	DANSK (DANISH)
<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR</p>	español (SPANISH)

„DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE” SCHIȚĂ DE CONȚINUT

<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda 4) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) MANDATÁRIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL.</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laatupäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA</p>	suomi (FINNISH)
<p>1) ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomborosmotor 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborosmotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)
<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 4) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8) GYÁRTOTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17) KELTEZÉS DÁTUMA 18) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPISEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE: 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)

„DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE” SCHIȚĂ DE CONȚINUT

<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14), ZASTUPUJÍCÍ VÝROBCU. TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMI NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLLO 11) VÝROBCA 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM 18) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EU SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) Utenbordsmotor 4) REFERANSER TIL HARMONISEREDÉ STANDARDER 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATUR 14) NAVN 15) TITTEL 16) Kvalitetssjef 17) DATO 18) STED</p>	(NORWEGIAN)
<p>1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNAȚUL, (14), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENTAȚA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN 8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE: 11) PRODUCATOR 12) REPREZENTANT AUTORIZAT 13) SEMNATURA 14) NUME 15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE</p>	ROMANIAN
<p>1) EC VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (14), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3) Pardaväline mootor 4) VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 5) MEHHAANISMI KIRJELDUS 6) KATEGOORIA: 7) Outboard engine 8) VALMISTAJA: 9) TÜÜP: 10) SĚRIANUMBER: 11) TOOTJA: 12) VOLITATUD ESINDAJA: 13) ALLKIRI: 14) NIMI: 15) AMET 16) Kvaliteedijuht 17) KUUPÄEV: 18) KOHT:</p>	eesti (ESTONIAN)
<p>1) EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Piekarināmais laivas dzinējs 4) Atsaucošies uz saskaņotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekarināmais laivas motors 8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis 13) Paraksts 14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls 16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta</p>	LATVIAN
<p>1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. ŽEMIAUI PASIRAŠES, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJA DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3. PAKABINAMAS VARIKLIS. 4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĖ. 9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. AUTORIZUOTAS ATSTOVAS. 13. PARAŠAS. 14. V. PAVARDĖ. 15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) EC-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI, (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) Izvenkrmni motorji 4) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV 6) KATEGORIJA 7) Izvenkrmni motorji 8) PROIZVAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVILKA 11) PROIZVAJALEC 12) POBLAŠČEN PREDSTAVNIK 13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presoje 17) DATUM 18) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)

SCHEMA ELECTRICA

CUPRINS

TIP CARMA.....	W1
TIP MONTARE LATERALĂ (Analogic)	W2
TIP MONTARE LATERALĂ (Digital)	W3
MONT.PANOU/ MONT. CONSOLĂ (Digital)	W4

ABREVIERI

Simbol	Nume piesa
ACG	ALTERNATOR
ACGFu	FUZIBIL ACG
Bat	BATERIE
BI (W-L)	NEGRU (LINIE ALBA)
Bz	ALARMĂ
CKPSe	SENZOR CKP
CMPSe	SENZOR CMP
CoPaAs	ANS.PANOU COMANDA
DgSpMe	VITEZOMETRU DIGITAL

DgTme	TACHOMETRU DIGITAL
DLC	CONECTOR DATA LINK
ECTSe	SENZOR ECT
EBTSe	SENZOR EBT
EmSw	COMUT. OPRIRE URGENTA
EOPSw	COMUT. PRES. ULEI MOTOR
FIn 1	INJECTOR No.1
FIn2	INJECTOR No.2
FIn3	INJECTOR No.3
FP	POMPA COMB.
FReSe	SENZOR REZERVA COMB
Fu	FUZIBIL
FuBx	CUTIE FUZIBILE
GND	IMPAMANTARE
HO2Se	SENZOR INCALZIRE OXIGEN
HrMe	CONTOR ORAR
IACV	SUPAPA IAC
IATSe	SENZOR IAT
IgC 1	BOBINA APRIND. Nr.1
IgC 2	BOBINA APRIND. Nr.2
IgC 3	BOBINA APRIND. No.3
IgSw	COMUT.MOTOR

IfC	CUPLA INTERFATA PRINCIPAL
Ma	RELEU PRINCIPAL
MaRL	RELEU PRINCIPAL
MAPSe	MAP -SENZOR
MeHm A	CABLARE A
MeHm B	CABLARE B
NSw	COMUT.NEUTRU (OP) (OPTIONAL)
OP or	ECHIPAMENT STANDARD
STDEq	SAU OPTIONAL
PL	LAMPA INDICATOR
PT/TMo	MOTOR ASIIETĂ /BASCULARE
PT/TRL	RELEU ASIIETĂ /BASCULARE
PT/TSw	COMUTATOR ASIIETĂ /BASCULARE
PTiSw	COMUT.BASCULARE
RCBx	CUTIE COMANDA LA DISTANTA
RuMe	CONTOR CARMA
RuSe	SENZOR CARMA

SCHEMA ELECTRICA

Reg/Rec	REGULATOR/ RECTIFICATOR
SHLD	ECRANARE
SpMe	VITEZOMETRU
SP 1	BUJIE 1
SP 2	BUJIE 2
SP 3	BUJIE 3
St	DEMAROR
StMo	MOTOR DEMAROR
THAs	ANSAMBLU MÂNER CÂRMĂ
TLMSw	COMUTATOR LIMITĂ BASCULARE
Tme	TAHOMETRU
ToLtSw	LA COMUTATORUL DE LUMINI
ToSpMe	LA LUMINA VITEZOMETRULUI
TPSe	SENZOR TP
TrASe	SENZOR UNGHI ASIETĂ
TRLCsw	COMUTATOR CONTROL TROLLING
TrMe	INDICATOR ASIETĂ
VMe	VOLTMETRU

COD CULOARE CABLURI

Bl	NEGRU
Br	MARON
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
Gr	GRI
Lb	ALBASTRU DESCHIS
Lg	VERDE DESCHIS
Na	NATURAL
O	PORTOCALIU
P	ROZ
R	ROȘU
W	ALB
Y	GALBEN

LEGĂTURILE COMUTATOARELOR

COMUTATORUL DE APRINDERE

	E	IG	BAT	LOAD	ST
COLOR	Bl	B/R	W/Bl	Bl/Y	Bl/W
OFF					
ON					
START					

COLOR = CULOARE
 OFF = OPRIT
 ON = PORNIT
 START = PORNIRE

COMUTATORUL ASIETĂ/ BASCULARE

	Lg	W/Bl	Lb
UP			
NORMAL			
DOWN			

UP = IN SUS DOWN = IN JOS

COMUT. OPRIRII IN CAZ DE URGENȚĂ

	Bl/R	Bl
PUSH or REMOVE SWITCH CLIP		
SWITCH CLIP SET		

PUSH or REMOVE SWITCH CLIP = APASĂ sau TRAGE CLEMA
 SWITCH CLIP SET = PUNEREA CLEMEI COMUTATORULUI

COMUTATOR NEUTRU

	Bl/Bu	Bl
NEUTRAL		
GEAR IN		

NEUTRAL = NEUTRU GEAR IN = IN VITEZĂ

COMUTATORUL DE INCLINARE

	Lg	W/Bl	Lb
UP			
NORMAL			
DOWN			

UP = IN SUS DOWN = IN JOS

COMUTATOR TROLLING

	Lg/Bl	Bl	Br
UP			
NORMAL			
DOWN			

UP = IN SUS DOWN = IN JOS

MEMO

MEMO

MEMO

